

TOPCOM®

TwinTalker 3600



**USER GUIDE / GEBRUIKSHANDLEIDING /
MANUEL D'UTILISATEUR / BEDIENUNGSANLEITUNG /
MANUAL DE USUARIO / MANUALE D'USO / MANUAL DO
USUÁRIO / Οδηγός χρήσης / BRUKSANVISNING /
BRUGERVEJLEDNING / KÄYTTÖOHJE /
UŽIVATELSKÝ MANUÁL / UŽÍVATEĽSKÝ MANUÁL
FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV**



- GB** *The features described in this manual are published with reservation to modifications.*
- NL** *De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.*
- F** *Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.*
- D** *Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Leistungsmerkmale werden unter dem Vorbehalt von Änderungen veröffentlicht.*
- ES** *Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones*
- I** *Le caratteristiche descritte nel presente manuale vengono pubblicate con riserva di modifica.*
- P** *As características descritas neste manual são publicadas sob reserva de poderem ser modificadas.*
- GR** *Τα χαρακτηριστικά που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο μπορεί να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.*
- S** *Funktionerna i denna bruksanvisning publiceras med reservation för ändringar.*
- DK** *Vi forbeholder os retten til ændringer af de specifikationer, der er beskrevet i denne brugsanvisning.*
- N** *Funksjoner beskrevet i denne manualen kan endres uten nærmere informasjon.*
- SF** *Tässä ohjekirjassa julkaissut tiedot voivat muuttua ilman ennakoilmoitusta.*
- CZ** *Vlastnosti popsané v této příručce jsou publikovány s vyhrazeným právem na změnu.*
- SK** *Vlastnosti popísané v tejto príručke sú publikované s vyhradeným právom na zmenu.*

**FOR USE IN:
BELGIUM, HOLLAND, GERMANY, SWEDEN,
DENMARK, NORWAY, FINLAND, SPAIN, ITALY,
PORTUGAL, GREECE, TURKEY, CZECH,
LUXEBURG, HUNGARY, SLOVAK, SWITZERLAND.**

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 1999/5/EC.
The Declaration of conformity can be found on :

<http://www.topcom.net/support/cedclarations.php>

1 INTRODUCTION

Thank you for purchasing the Topcom Twintalker 3600. It's a short range, low powered radio communication device that has no running costs other than the minimal cost of re-charging the batteries.

The Twintalker 3600 operates on Private Mobile Radio frequencies and can be used in any country where the service is authorised as indicated on the packing box and in this manual.

2 INTENDED PURPOSE:

It can be used for different professional as well as for recreational purposes. For example: to keep in contact during travelling with 2 or more cars, biking, skiing. It can be used to keep in contact with your children when they are playing outside, etc...



Restriction:

Check the local regulations before using it outside the country where it was purchased. The standard may be prohibited in this country.

3 SAFETY INSTRUCTIONS

3.1 GENERAL

Please read carefully through the following information concerning safety and proper use. Make yourself familiar with all functions of the device. Keep this manual on a safe place for future use.

3.2 BURNING INJURIES

- If the cover of the antenna is damaged, do not touch because when an antenna comes in contact with the skin, a minor burn may result when transmitting.
- Batteries can cause property damage such as burns if conductive material such as jewellery, keys or beaded chains touches exposed terminals. The material may complete an electrical circuit (short circuit) and become quite hot. Exercise care in handling any charged battery, particularly when placing it inside a pocket, purse or other container with metal objects.

3.3 PERSONAL SAFETY

- Use in cars: do not place your device in the area over an air bag or in the air bag deployment area. Air bags inflate with great force. If a communicator is placed in the bag deployment area and the air bag inflates, the communicator may be propelled with great force and cause serious injury to the occupants of the vehicle.
- Keep the radio at least 15 centimetres away from a pacemaker.
- Turn your radio OFF as soon as interference is taking place with medical equipment.

- Do not replace batteries in a potentially explosive atmosphere. Contact sparking may occur while installing or removing batteries and cause an explosion.
- Turn your communicator off when in any area with a potentially explosive atmosphere. Sparks in such areas could cause an explosion or fire resulting in bodily injury or even death.
- Never throw batteries in fire as they may explode.



Areas with potentially explosive atmospheres are often, but not always, clearly marked. They include fuelling areas such as below deck on boats, fuel or chemical transfer or storage facilities; areas where the air contains chemicals or particles, such as grain, dust or metal powders; and any other area where you would normally be advised to turn off your vehicle engine.

3.4 POISONING DANGER

- Keep batteries away from small children

3.5 LEGAL

- In some countries it is prohibited to use your PMR while driving a vehicle. In this case leave the road before using the device.
- Turn your unit OFF when on board an aircraft when instructed to do so. Any use of the unit must be in accordance with airline regulations or crew instructions.
- Turn your unit OFF in any facilities where posted notices instruct you to do so. Hospitals or health care facilities may be using equipment that is sensitive to external RF energy.
- Replacing or modifying the antenna may affect the PMR radio specifications and violate the CE regulations. Unauthorised antennas could also damage the radio.

3.6 NOTES

- Do not touch the antenna while transmitting, it could affect the range.
- Remove the battery if the device is not going to be used for a long period.

4 CLEANING AND MAINTENANCE

- To clean the unit, wipe with a soft cloth dampened with water. Don't use a cleaner or solvents on the unit; they can damage the case and leak inside, causing permanent damage.
- Battery contacts may be wiped with a dry lint-free cloth.
- If the unit gets wet, turn it off and remove the batteries immediately. Dry the battery compartment with a soft cloth to minimize potential water damage. Leave the cover off the battery compartment overnight or until completely dry. Do not use the unit until completely dry.

5 DISPOSAL OF THE DEVICE



Dispose of the unit and used batteries in an environment friendly manner. Do not dispose of batteries in a normal household garbage.

6 INCLUDED IN PACKAGE

- 2 x Twintalker 3600
- 2 x Belt clip
- Manual
- Service card

7 USING A PMR DEVICE

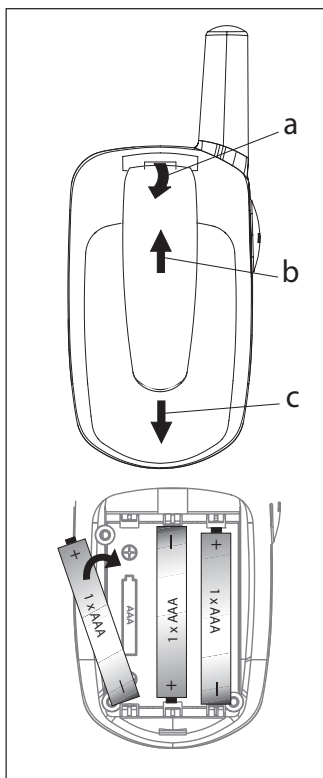
To communicate between PMR devices they need to be set all on the same channel and within receiving range (up to max. 3 km in open field). Since these devices use free frequency bands (channels), all devices in operation share these channels (total 8 channels). Therefore, privacy is not guaranteed. Anybody with a PMR set to your channel can overhear the conversation.

If you want to communicate (transmitting a voice signal) you need to press the **(PTT)** - button (Push to talk). Once this button pressed, the device will go into transmit mode and you can speak into the microphone. All other PMR devices in range, on the same channel and in standby mode (not transmitting) will hear your message. You need to wait until the other party stops transmitting before you can reply to the message. At the end of each transmission the unit will send a beep. To reply, just press the **(PTT)** - button and speak into the microphone.



If 2 or more users press the **(PTT)** - button at the same time the receiver will receive only the strongest signal and the other signal(s) will be suppressed. Therefore you should only transmit a signal (press **(PTT)** - button) when the channel is free.

8 GETTING STARTED



8.1 REMOVING/INSTALLING THE BELT CLIP

1. To remove the clip from the unit, push the belt clip (b) towards the antenna, while pulling the clip tab (a).
2. When re-installing the belt clip, a click indicates the BeltClip is locked into position.

8.2 BATTERY INSTALLATION

1. Remove the belt clip (§ 8.1).
2. Press the battery cover and slide it away from the antenna. (c)
3. Install three 'AAA' alkaline or rechargeable batteries following the polarity as shown.
4. Re-install the Battery Cover (c) and Belt Clip (§ 8.1).

9 BATTERY CHARGE LEVEL

The BATTERY CHARGE LEVEL is indicated by the number of squares present inside the BATTERY icon on the LCD Display.



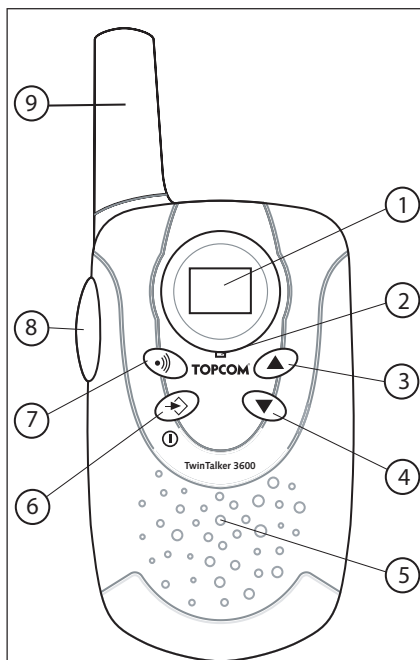
- Battery Full
- Battery 2/3 charged
- Battery 1/3 charged
- Battery empty

When the battery charge level is low, a beep will be heard every 10 minutes to indicate that the batteries need to be replaced.



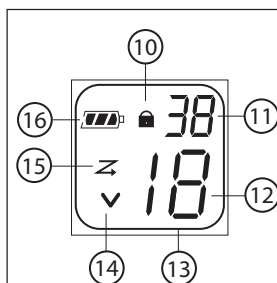
Dispose of batteries at a designated battery disposal unit and not in the household waste. Do not short-circuit & dispose of in fire. Remove the batteries if this device is not going to be used for a long period.

10 BUTTONS



1. LCD Display
2. Microphone
3. UP button
 - Increase the speaker volume
 - Select the next item in the menu.
4. DOWN button
 - Decrease the speaker volume
 - Select the previous item in the menu.
5. Speaker
6. MENU/ON-OFF button
 - Turn the power On or Off.
 - Enter menu.
7. CALL button
 - Transmit a call tone
8. PUSH TO TALK button
 - Press To Talk or release to listen
 - Confirm a setting in the menu
9. Antenna

11 LCD DISPLAY INFORMATION



10. Key pad lock icon.
11. CTCSS code
12. Channel number/Volume level indication
13. TX frame. *Displayed when transmitting*
14. Volume icon. *Displayed while setting the speaker Volume.*
15. Scan icon. *Displayed during the CHANNEL SCAN mode.*
16. Battery level indication

12 USING THE TWINTALKER 3600

Display



12.1 TURNING THE UNIT ON/OFF

To turn ON:

- Press and hold the - button. The unit will “beep” and the LCD display will display the current channel.

To switch OFF

- Press and hold the - button. The unit will “beep” and the LCD display will turn blank.

12.2 ADJUSTING SPEAKER VOLUME.

- Press the - button in stand-by-mode to increase the speaker volume. The volume level is displayed together with the Volume icon.
- Press the - button to decrease the speaker volume.

12.3 RECEIVING A SIGNAL

The unit is continuously in the RECEIVE mode when the unit is switched ON and not transmitting.



In order for other people to receive your transmission, they must also be on the same channel and have set the CTCSS code you are currently using (12.6).

12.4 TRANSMITTING A SIGNAL

- Press and hold the - button to TRANSMIT. The TX Frame is displayed.
- Hold the unit in a vertical position with the MICROPHONE 10cm from the mouth and speak into the microphone.
- Release the - button when you want to stop transmitting.



To check the channel activity use the monitor function (§ 12.10). The maximum transmitting time is limited to 1 minute. Release and the press - button to restart transmitting.

12.5 CHANGING CHANNELS

- Press the - button once, the current channel number flashes on the display.
- Press the - button or the - button to change the channel.
- Press the - button to select the desired channel and return to stand-by mode.

Display



12.6 CTCSS (CONTINUOUS TONE CODED SQUELCH SYSTEM)

The 2 digit CTCSS code corresponds to a specific tone frequency the radio emits. Two users, with the same channel and CTCSS set can hear one another. They will not be able to hear anyone else on the channel unless the other radios have the same exact CTCSS code enabled. The Twintalker 3600 has 38 CTCSS codes available.

- Press the - button twice, the CTCSS code will flash on the LCD display.
- Press the - button or the - button to change to another code.
- Press the - button to confirm your selection and return to the stand-by mode.



Any PMR set on the same channel can receive and listen to the conversation, also when the other use a CTCSS code.



To disable CTCSS code, set the code to '0'

12.7 CALL TONES

A call tone alerts others that you want to start transmitting.

12.7.1 Sending a Call Tone

- Press the - button briefly. The call tone will be transmitted for 2 seconds on the set channel.

12.7.2 Setting the Call Tone

The Twintalker 3600 has 5 call tones

- Press the - button three times. C will be displayed.
- Press the - button or the - button to select another call tone.



To disable Call Tones, select '0'







- Press the - button to confirm your selection and return to the stand-by mode.

Display

12.8 CHANNEL SCAN

CHANNEL SCAN performs searches for active signals in an endless loop from channel 1 to 8, including CTCSS codes.





12.8.1 Activate channel scan

- Press the  - button four times.
- Press the  - button or the  - button, until 'Y' is displayed, to activate scanning.
- Press the  - button to confirm your selection.
- When activity on one of the 8 channels is detected the channel scan will stop and you can listen to the conversation on this channel.
- Press the  - button or the  - button to skip the channel.
- If no button is pressed and no activity has been detected, the channel scan will continue automatically after 5 seconds.






You can not change the speaker volume in channel scan mode.



12.8.2 De-active channel scan

- Press the  - button four times.
- Press the  - button or the  - button, until '-' is displayed, to deactivate scanning.
- Press the  - button to confirm your selection.


12.9 KEY PAD LOCK**12.9.1 Activate key pad lock**

- Press the  - button five times.
- Press the  - button or the  - button to activate the key pad lock. The key pad lock icon is displayed.



Only the  - button and the  button will work when keypad lock is activated.

12.9.2 De-activate key pad lock

- In key pad lock mode, press the  - button for 3 seconds.
- A beep will confirm the deactivation and the key pad lock icon will disappear.



12.10 CHANNEL MONITOR

This functions allows you to monitor a set channel and CTCSS code for 15 seconds for any activity.

12.10.1 Activate monitor mode

- Press the - button six times to start monitoring the channel activity, The set channel and CTCSS code is displayed.
- Press the - button to increase or the - button to decrease the speaker volume level.
- Channel monitor automatically stops after 15 seconds

12.10.2 De-activate monitor mode

- In monitor mode, press the - button or the - button to deactivate the monitor mode or wait 15 seconds for monitoring to stop automatically.

12.11 ROGER BEEP ON/OFF

After the - button is released, the unit will send out a roger beep to confirm that you have stopped talking.

To disable the roger beep.

- Turn the units off (§12.1)
- Press and hold the - button while turning the unit on. (§12.1)

To enable the roger beep, follow the same instructions.

13 TECHNICAL SPECIFICATIONS

Channels	8
Sub-code	CTCSS 38
Frequency	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Range	Up to 3 Km (Open field)
Batteries	3 x AAA Alkaline or NiMH rechargeable
Transmission Power	=< 500mW ERP
Modulation Type	FM - F3E
Channel spacing	12,5 KHz

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

14 WARRANTY

14.1 WARRANTY PERIOD

Topcom units have a 24-month warranty period. The warranty period starts on the day the new unit is purchased. Consumables or defects causing a negligible effect on operation or value of the equipment are not covered.

The warranty has to be proven by presentation of a copy of the original purchase receipt, on which the date of purchase and the unit-model are indicated.

14.2 WARRANTY HANDLING

A faulty unit needs to be returned to an authorized service centre including a valid purchase note. If the unit develops a fault during the warranty period, the service centre will repair any defects caused by material or manufacturing faults free of charge.

The service centre will at its discretion fulfil its warranty obligations by either repairing or exchanging the faulty units or parts of the faulty units. In case of replacement, colour and model can be different from the original purchased unit.

The initial purchase date shall determine the start of the warranty period. The warranty period is not extended if the unit is exchanged or repaired by the appointed service centres.

14.3 WARRANTY EXCLUSIONS

Damage or defects caused by incorrect treatment or operation and damage resulting from use of non-original parts or accessories are not covered by the warranty.

The warranty does not cover damage caused by outside factors, such as lightning, water and fire, nor any damage caused during transportation.

No warranty can be claimed if the serial number on the unit has been changed, removed or rendered illegal.

1 INLEIDING

We danken u voor de aankoop van de Topcom Twintalker 3600. Het is een radiocommunicatietoestel met kort bereik en laag vermogen dat behalve de minimumkost voor het opladen van de batterijen, geen verdere gebruikskosten heeft.

De Twintalker 3600 werkt op Private Mobile radiofrequenties en kan in elk land worden gebruikt waar de dienst is toegelaten (zie verpakking en verder in deze handleiding).

2 GEBRUIKSDOEL:

Het toestel kan worden gebruikt voor verschillende professionele en recreatieve doeleinden. Bijvoorbeeld: om in contact te blijven wanneer u op reis bent in 2 of meer auto's, tijdens het fietsen, het skiën. Het kan worden gebruikt om in contact te blijven met uw kinderen wanneer ze buiten spelen, enz...



Beperking:

Controleer de lokale voorschriften alvorens het toestel te gebruiken in een ander land dan het land van aankoop. De standaard kan verboden zijn in dat land.

3 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

3.1 ALGEMEEN

Lees de onderstaande informatie in verband met veiligheid en correct gebruik aandachtig. Maak u vertrouwd met alle functies van het toestel. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats voor later gebruik.

3.2 BRANDWONDEN

- Raak de antenne niet aan als de afdekking van de antenne beschadigd is, dit kan bij contact met de huid tot kleine brandwonden leiden bij het zenden.
- Batterijen kunnen materiële schade veroorzaken, zoals brandschade, als geleidend materiaal zoals sierraden, sleutels of kralen kettingen in aanraking komen met blootliggende klemmen. Het materiaal kan een kortsluiting veroorzaken en erg warm worden. Hanteer opgeladen batterijen met zorg, vooral wanneer u de batterij in een zak, tas of andere houder met metalen voorwerpen plaatst.

3.3 PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- Gebruik in auto's: Plaats het toestel niet boven of in het werkingsgebied van de airbag. Airbags worden met een enorme kracht opgeblazen. Als een communicatietoestel binnen de radius van de airbag wordt geplaatst en de airbag wordt geactiveerd, kan het toestel met een enorme kracht worden weggeslingerd en de inzittenden van het voertuig zwaar verwonden.
- Houd de radio tenminste 15 centimeter uit de buurt van een pacemaker.
- Schakel uw radio onmiddellijk UIT in geval van interferentie met medische apparatuur.

- Vervang de batterijen NIET in een potentieel explosieve omgeving. Bij het plaatsen of verwijderen van de batterijen kunnen contactvonken ontstaan, die een explosie kunnen veroorzaken.
- Schakel uw communicatietoestel uit wanneer u zich in een potentieel explosieve omgeving bevindt. Vonken in dergelijke omgevingen zouden een explosie of brand kunnen veroorzaken, met lichamelijk letsel of zelfs de dood tot gevolg.
- Gooi batterijen nooit in een vuurhaard, want ze zouden kunnen ontploffen.



Potentieel explosieve omgevingen zijn vaak, maar niet altijd, duidelijk aangeduid. Het gaat daarbij om tankzones zoals benedendecks op boten, overslag- of opslagplaatsen voor brandstof of chemicaliën; zones waar de lucht chemicaliën of partikels bevat, zoals korrels, stof of metaalpoeder; en alle andere zones waar u normaal wordt aangeraden de motor van uw auto af te zetten.

3.4 VERGIFTIGINGSGEVAAR

- Houd batterijen buiten het bereik van kleine kinderen

3.5 WETGEVING

- In sommige landen is het gebruik van uw PMR in de auto tijdens het rijden verboden. Verlaat in dat geval de weg alvorens het toestel te gebruiken.
- Schakel uw toestel UIT aan boord van een vliegtuig wanneer u dat wordt gevraagd. Gebruik het toestel enkel in overeenstemming met de voorschriften van de luchtvaartmaatschappij of met de instructies van de bemanning.
- Schakel uw toestel UIT op plaatsen waar u dat via borden of affiches wordt gevraagd. Ziekenhuizen of gezondheidszorginstellingen kunnen apparatuur gebruiken die gevoelig is voor externe RF-energie.
- De antenne vervangen of veranderen, kan een invloed hebben op de PMR-radiospecificaties en indruisen tegen de CE-voorschriften. Niet-toegelaten antennes kunnen ook schade aan de radio veroorzaken.

3.6 OPMERKINGEN:

- Raak de antenne niet aan tijdens het zenden, dat zou het bereik kunnen verminderen.
- Verwijder de batterij als u het toestel langere tijd niet gebruikt.

4 REINIGING EN ONDERHOUD

- Om het toestel te reinigen, gebruikt u een zachte doek, bevochtigd met water. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen op het toestel; ze kunnen de behuizing beschadigen en in het toestel sijpelen, waardoor permanente schade wordt aangericht
- De batterijcontacten kunnen met een droge pluisvrije doek worden gereinigd.

- Als het toestel nat wordt, moet u het uitschakelen en de batterijen onmiddellijk verwijderen. Droog het batterijvak met een zachte doek om mogelijke waterschade tot een minimum te beperken. Plaats het afdekplaatje een nacht lang of tot het toestel volledig droog is, niet terug op het batterijvak. Gebruik het toestel niet tot het volledig droog is.

5 HET TOESTEL VERWIJDEREN



Verwijder het toestel en de gebruikte batterijen op een milieuvriendelijke manier.

Gooi batterijen niet bij het normale huishoudelijke afval.

6 LEVERINGSOMVANG

- 2 x Twintalker 3600
- 2 x riemclip
- Handleiding
- Onderhoudskaart

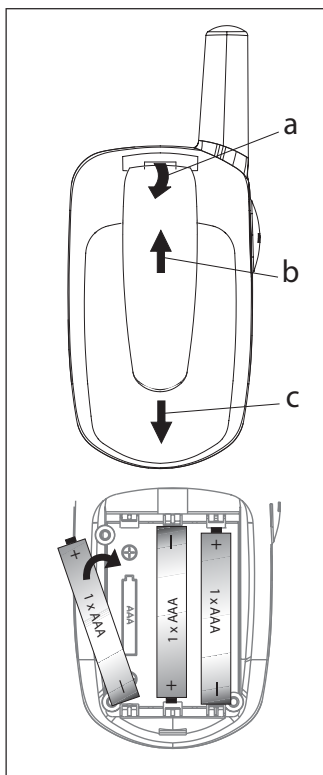
7 EEN PMR-TOESTEL GEBRUIKEN

Om met andere PMR-toestellen te communiceren, moeten alle toestellen op hetzelfde kanaal zijn afgestemd en zich binnen het ontvangstbereik bevinden (tot max. 3 km in open veld). Daar deze toestellen gebruik maken van vrije frequentiebanden (kanalen), delen alle toestellen in werking die kanalen (in het totaal 8 kanalen). Er kan dus geen privacy worden gegarandeerd. Iedereen met een PMR die is afgestemd op uw kanaal, kan meeluisteren. Als u wilt communiceren (een spraaksignaal versturen) moet u de (PTT) - knop indrukken (indrukken om te praten). Eens deze knop is ingedrukt, gaat het toestel in zendmodus en kunt u in de microfoon praten. Alle andere PMR-toestellen binnen het bereik, op hetzelfde kanaal en in standby-modus (niet zenden) zullen uw bericht horen. U moet wachten tot uw gesprekspartner stopt met zenden vooraleer u kunt antwoorden. Op het einde van elke transmissie, stuurt het toestel een pieptoon. Om te antwoorden, drukt u gewoon op de (PTT) - knop en spreekt u in de microfoon.



Als 2 of meer gebruikers de (PTT) - knop tegelijkertijd indrukken, ontvangt de ontvanger enkel het sterkste signaal en wordt (worden) het (de) andere signaal (signalen) onderdrukt. U mag dus pas een signaal zenden (op de (PTT) - knop drukken) wanneer het kanaal vrij is.

8 VAN START GAAN



8.1 DE RIEMCLIP AFNEMEN/MONTEREN

1. Om de clip van het toestel te verwijderen, duwt u de riemclip (b) naar de antenne en trekt u tegelijkertijd aan het lipje van de clip (a).
2. Wanneer u de riemclip opnieuw op het toestel aanbrengt, klikt de riemclip hoorbaar op de juiste plaats.

8.2 BATTERIJEN PLAATSEN

1. Verwijder de riemclip (§ 8.1).
2. Druk op het afdekplaatje van het batterijvak en schuif het weg van de antenne. (c)
3. Plaats drie 'AAA' alkalinebatterijen of oplaadbare batterijen in het batterijvak en let op de polariteit, zoals geïllustreerd.
4. Plaats het afdekplaatje (c) terug over het batterijvak en monteer de riemclip (§ 8.1).

9 LAADNIVEAU VAN DE BATTERIJEN

Het LAADNIVEAU VAN DE BATTERIJ wordt weergegeven door het aantal vierkantjes in het BATTERIJ-pictogram op het LCD-scherm.



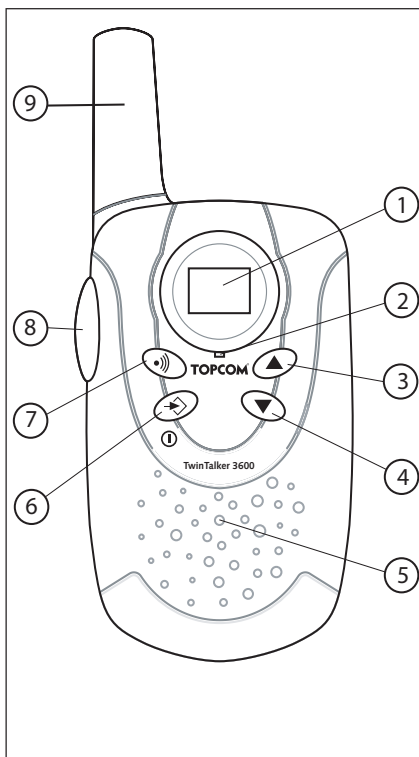
- Batterij vol
- Batterij 2/3 opgeladen
- Batterij 1/3 opgeladen
- Batterij leeg

Als het laadniveau van de batterijen laag is, krijgt u om de 10 minuten een pieptoon te horen wat erop wijst dat de batterijen moeten worden vervangen.



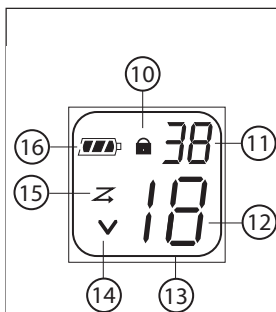
Gooi de batterijen bij het klein gevaarlijk afval en niet bij het gewone huisvuil. Maak geen kortsluiting & gooi de batterijen niet in vuur. Verwijder de batterijen als u het toestel langere tijd niet gebruikt.

10 KNOPPEN



1. LCD-scherm
2. Microfoon
3. OMHOOG-knop
 - het luidspreekervolume verhogen
 - het volgende item in het menu selecteren.
4. OMLAAG-knop
 - het luidspreekervolume verlagen
 - het vorige item in het menu selecteren.
5. Luidspreker
6. MENU/AAN-UIT-knop
 - Het toestel in- of uitschakelen.
 - Naar menu gaan.
7. OPROEP-knop
 - Een oproeptoon zenden
8. PUSH TO TALK-knop (PTT)
 - Indrukken om te praten of loslaten om te luisteren
 - een instelling in het menu bevestigen
9. Antenne

11 INFORMATIE LCD-SCHERM



10. Pictogram toetsvergrendeling.
11. CTCSS-code
12. Kanaalnummer/Indicatie volume
13. TX-kader. *Verschijnt wanneer een signaal wordt gestuurd.*
14. Volume-pictogram. *Verschijnt wanneer het luidspreekervolume wordt ingesteld.*
15. Scan-pictogram. *Verschijnt in de CHANNEL SCAN-modus.*
16. Indicatie batterijniveau

12 DE TWINTALKER 3600 GEBRUIKEN

Display



12.1 HET TOESTEL IN- EN UITSCHAKELEN (ON/OFF)

Het toestel inschakelen:

- Houd de -knop ingedrukt. Het toestel begint te "piepen" en op het LCD-scherm verschijnt het huidige kanaal.

Het toestel uitschakelen:

- Houd de -knop ingedrukt. Het toestel begint te "piepen" en het LCD-scherm wordt zwart.

12.2 LUIDSPREKERVOLUME INSTELLEN.

- Druk op de -knop in standby-modus om het luidsprekervolume te verhogen. Het volume wordt weergegeven samen met het Volume-pictogram.
- Druk op de -knop om het luidsprekervolume te verlagen.

12.3 EEN SIGNAAL ONTVANGEN

Het toestel is continu in ONTVANGST-modus wanneer het is ingeschakeld en niet zendt.



Andere mensen die uw signaal willen ontvangen, moeten ook op hetzelfde kanaal zitten en moeten de CTCSS-code die u op dat moment gebruikt, hebben ingesteld. (§12.6).

12.4 EEN SIGNAAL ZENDEN

- Houd de -knop ingedrukt om een signaal te ZENDEN. Het TX-kader verschijnt op het scherm.
- Houd het toestel verticaal met de MICROFOON 10 cm van de mond en spreek in de microfoon.
- Laat de -knop los wanneer u wilt stoppen met zenden.



Om de kanaalactiviteit te controleren, gebruikt u de monitorfunctie (§ 12.10). De maximale zendtijd is beperkt tot 1 minuut. Laat de knop los en druk op de -knop om opnieuw te zenden.

12.5 VAN KANAAL VERANDEREN



- Druk één keer op de -knop, het huidige kanaalnummer knippert op het scherm.
- Druk op de -knop of -knop om het kanaal te veranderen.
- Druk op de -knop om het gewenste kanaal te selecteren en terug te keren naar de standby-modus.

Display



12.6 CTCSS (CONTINUOUS TONE CODED SQUELCH SYSTEM)

De 2 tekens tellende CTCSS-code komt overeen met een specifieke toonfrequentie die de radio uitzendt. Twee gebruikers die hetzelfde kanaal en dezelfde CTCSS hebben ingesteld, kunnen elkaar horen. Ze zullen niemand anders op het kanaal kunnen horen tenzij de andere radio's exact dezelfde CTCSS-code hebben ingesteld. De Twintalker 3600 heeft 38 CTCSS-codes.

- Druk twee keer op de  -knop, de CTCSS-code knippert op het LCD-scherm.
- Druk op de  -knop of de  -knop om een andere code in te stellen.
- Druk op de  -knop om uw selectie te bevestigen en terug te keren naar de standby-modus.



Elke PMR die is afgestemd op hetzelfde kanaal kan het gesprek ontvangen en meeluisteren, ook wanneer de andere een CTCSS-code gebruikt.




Om de CTCSS-code uit te schakelen, stelt u de code in op '0'.

12.7 CALL TONES




Een oproeptoon maakt anderen erop attent dat u wilt beginnen te zenden.

12.7.1 Een oproeptoon zenden

- Druk kort op de  -knop. De oproeptoon wordt gedurende 2 seconden op het ingestelde kanaal verzonden.


12.7.2 De oproeptoon instellen

De Twintalker 3600 heeft 5 oproeptonen

- Druk drie keer op de  -knop. C verschijnt op het scherm.
- Druk op de  -knop of de  -knop om een andere oproeptoon te selecteren



Om de oproeptonen uit te schakelen, selecteert u '0'.





- Druk op de  -knop om uw selectie te bevestigen en terug te keren naar de standby-modus.

Display

12.8 KANAAL SCANNEN

Met de functie CHANNEL SCAN zoekt u naar actieve signalen in een eindeloze lus van kanaal 1 tot 8, inclusief CTCSS-codes.





12.8.1 Channel scan activeren

- Druk vier keer op de  -knop.
- Druk op de  -knop of de  -knop tot 'Y' verschijnt op het scherm om de scanfunctie te activeren.
- Druk op de  -knop om uw selectie te bevestigen.
- Wanneer op één van de 8 kanalen activiteit wordt gedetecteerd, stopt de scan-functie en kunt u het gesprek op dat kanaal beluisteren.
- Druk op de  -knop of de  -knop om het kanaal over te slaan.
- Als er geen knop wordt ingedrukt en er geen activiteit is gedetecteerd, zal de scan-functie automatisch verdergaan na 5 seconden.



U kunt het luidsprekervolume niet wijzigen in de channel scan-modus.

12.8.2 Channel scan deactiveren

- Druk vier keer op de  -knop.
- Druk op de  -knop of de  -knop tot '-' verschijnt op het scherm om de scanfunctie te deactiveren.
- Druk op de  -knop om uw selectie te bevestigen.


12.9 TOETSVERGRENDING**12.9.1 Toetsvergrendeling activeren**

- Druk vijf keer op de  -knop.
- Druk op de  -knop of de  -knop om de toetsvergrendeling te activeren. Het pictogram toetsvergrendeling verschijnt op het scherm.



Alleen de  -knop en de  -knop werken wanneer de toetsvergrendeling is geactiveerd.

12.9.2 Toetsvergrendeling deactiveren

- In de toetsvergrendelingsmodus, houdt u de  -knop gedurende 3 seconden ingedrukt.
- Een pieptoon bevestigt dat de toetsvergrendeling is uitgeschakeld en het pictogram toetsvergrendeling verdwijnt van het scherm.





12.10 KANAALBEWAKING

Deze functie stelt u in staat om de activiteit op een ingesteld kanaal en ingestelde CTCSS-code gedurende 15 seconden te controleren.

12.10.1 Monitormodus activeren

- Druk zes keer op de -knop om de monitoring van de kanaalactiviteit te starten. Het ingestelde kanaal en de CTCSS-code verschijnen op het scherm.
- Druk op de -knop of de -knop om het luidsprekervolume te verlagen resp. te verhogen.
- De kanaalbewaking stopt automatisch na 15 seconden

12.10.2 Monitormodus deactiveren

- Druk in monitormodus op de -knop of de -knop om de monitormodus te deactiveren of wacht 15 seconden tot de monitoring automatisch stopt.

12.11 ROGER-BEEP TOON AAN/UIT

Nadat u de -knop heeft losgelaten, zendt het toestel een pieptoon om te bevestigen dat u gestopt bent met praten.

De roger-pieptoon uitschakelen.

- Schakel het toestel uit (§12.1)
- Houd de -knop ingedrukt terwijl u het toestel inschakelt. (§12.1)

Om de roger-beep toon te activeren, volgt u dezelfde instructies.

13 TECHNISCHE SPECIFICATIES

Kanalen	8
Subcode	CTCSS 38
Frequentie	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Bereik	Tot 3 km (open veld)
Batterijen	3 x AAA Alkaline of NiMH oplaadbare batterijen
Transmissievermogen	=< 500mW ERP
Modulatietype	FM - F3E
Kanaalinterval	12,5 Khz

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

14 GARANTIE

14.1 GARANTIEPERIODE

Op de Topcom-toestellen wordt een garantie van 24 maanden verleend. De garantieperiode begint op de dag waarop het nieuwe toestel wordt gekocht. Kleine onderdelen of defecten die een verwaarloosbaar effect hebben op de werking of waarde van het toestel zijn niet gedekt door de garantie.

De garantie moet worden bewezen door voorlegging van het aankoopbewijs waarop de datum van aankoop en het toesteltype staan.

14.2 AFWIKKELING VAN GARANTIECLAIMS

Een defect toestel moet, samen met een geldig aankoopbewijs, worden teruggestuurd naar een Topcom-hersteldienst.

Als het toestel tijdens de garantieperiode een defect vertoont, zal Topcom of diens officieel erkende hersteldienst eventuele defecten te wijten aan materiaal- of productiefouten gratis herstellen.

Topcom zal naar keuze haar garantieverplichtingen vervullen door defecte toestellen of onderdelen van defecte toestellen ofwel te herstellen ofwel te vervangen. In het geval dat het toestel wordt vervangen, kan de kleur en het model verschillend zijn van het oorspronkelijk gekochte toestel.

De oorspronkelijke aankoopdatum is bepalend voor het begin van de garantieperiode. De garantieperiode wordt niet verlengd als het toestel wordt vervangen of hersteld door Topcom of diens officieel erkende hersteldienst.

14.3 GARANTIEBEPERKINGEN

Schade of defecten te wijten aan onoordeelkundig gebruik of bediening en schade te wijten aan het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires die niet zijn aanbevolen door Topcom, worden niet gedekt door de garantie.

De garantie dekt geen schade te wijten aan externe factoren, zoals bliksem, water en brand, noch enige transportschade. Er kan geen garantie worden ingeroepen als het serienummer op het toestel is gewijzigd, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

Garantieclaims zijn ongeldig indien het toestel hersteld, gewijzigd of aangepast werd door de koper of door niet-gekwalficeerde, niet-officieel erkende Topcom-hersteldienst.

1 INTRODUCTION

Merci d'avoir acheté le Topcom Twintalker 3600. Il s'agit d'un appareil de communication radio à faible portée et faible consommation qui ne nécessite pas d'autres frais d'exploitation que les frais minimaux de rechargement des piles.

Le Twintalker 3600 opère sur des fréquences radio mobiles privées et peut être utilisé dans tous les pays où ce service est autorisé comme indiqué sur l'emballage du produit et dans le présent manuel.

2 UTILISATION :

Il peut être utilisé pour différents usages professionnels ainsi que récréatifs. Par exemple : Pour rester en contact en cas de déplacement avec 2 voitures ou plus, en vélos ou en ski. Il peut être utilisé pour rester en contact avec vos enfants lorsqu'ils jouent dehors, etc...



Restrictions :

Vérifiez les réglementations locales avant d'utiliser l'appareil hors du pays où vous l'avez acheté. La norme peut être interdite dans ce pays.

3 INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

3.1 GÉNÉRALITÉS

Veuillez lire attentivement les informations suivantes concernant la sécurité et l'utilisation correcte. Familiarisez-vous avec toutes les fonctions de l'appareil. Conservez ce manuel dans un endroit sûr pour une utilisation ultérieure.

3.2 BRÛLURES

- Lorsqu'une antenne endommagée entre en contact avec la peau, il peut en résulter une légère brûlure en cas de transmission.
- Les piles peuvent causer des dommages et/ou des blessures telles que des brûlures si un matériau conducteur, tel que des bijoux, des clefs ou des chaînes à boulettes, touche des terminaux exposés. Le matériau peut compléter un circuit électrique (court-circuit) et devenir relativement chaud. Veuillez faire attention lors du maniement de piles chargées, particulièrement lorsque vous les placez dans une poche, un sac à mains ou tout autre chose avec des objets en métal..

3.3 SÉCURITÉ PERSONNELLE

- Utilisation en voiture : Ne placez pas votre appareil dans une zone au-dessus d'un airbag ou dans le périmètre de déploiement d'un airbag. Les airbags se gonflent avec beaucoup de force. Si un communicateur est placé dans le périmètre de déploiement d'un airbag et que ce dernier se gonfle, il est possible que le communicateur soit projeté avec une grande force et qu'il occasionne de sérieuses blessures aux occupants du véhicule.

- Conservez la radio à au moins 15 centimètres d'un pacemaker.
- Éteignez votre radio dès qu'il y a des interférences avec des équipements médicaux.
- Ne rechargez pas les piles dans une atmosphère potentiellement explosive. Des étincelles au niveau des contacts peuvent se produire lors de l'installation ou de l'enlèvement des piles et provoquer une explosion.
- Éteignez votre communicateur dans une atmosphère potentiellement explosive. Des étincelles dans de telles zones peuvent provoquer une explosion ou un incendie entraînant des blessures, voire même la mort.
- Ne jetez jamais de piles dans le feu, elles peuvent exploser.



Les zones présentant des atmosphères potentiellement explosives sont souvent, mais pas toujours, indiquées clairement. Elles incluent les zones de carburant telles que le pont inférieur des bateaux, les implantations de transfert ou de stockage de carburant ou de produits chimiques ; les zones où l'air contient des produits chimiques ou des particules telles que des grains, de la poussière ou des poudres métalliques ; et toute autre zone où l'on vous conseillerait normalement d'éteindre le moteur de votre véhicule.

3.4 DANGER D'EMPOISONNEMENT

- Conservez les piles hors de portée des petits enfants

3.5 LÉGISLATION

- Dans certains pays, il est interdit d'utiliser votre PMR en conduisant un véhicule. Dans ce cas, quittez la route avant d'utiliser l'appareil.
- Mettez votre appareil en position OFF lorsque vous vous trouvez à bord d'un avion quand vous êtes invité à le faire. Toute utilisation de l'appareil doit se faire conformément aux réglementations aériennes ou aux instructions de l'équipage de bord.
- Éteignez l'appareil dans les lieux où des pancartes vous invitent à le faire. Les hôpitaux ou les centres de soins de santé utilisent des équipements sensibles à l'énergie RF externe.
- Remplacer ou modifier l'antenne peut affecter les spécifications radio du PMR et violer les règlements CE. Des antennes non autorisées peuvent également endommager la radio.

3.6 NOTES

- Ne touchez pas l'antenne en cours de transmission, cela peut affecter la portée.
- Retirez les piles lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.

4 NETTOYAGE ET MAINTENANCE

- Pour nettoyer l'appareil, frottez avec un tissu doux humidifié avec de l'eau. N'utilisez pas un nettoyeur ou des solvants sur l'unité ; Ils peuvent endommager le boîtier et pénétrer à l'intérieur, entraînant des dommages permanents.
- Les contacts de la batterie peuvent être frottés avec un tissu sec sans peluches.
- Si l'appareil est mouillé, éteignez-le et enlevez les piles immédiatement. Séchez le compartiment à piles avec un tissu doux pour minimiser les dommages potentiels dus à l'eau. Laissez ouvert le couvercle du compartiment à piles pendant la nuit ou jusqu'à ce qu'il soit complètement sec. N'utilisez pas l'appareil jusqu'à ce qu'il soit complètement sec.

5 MISE AU REBUS DE L'APPAREIL



Débarrassez-vous de l'appareil et des piles usagées de manière écologique. Ne jetez pas les piles dans les ordures ménagères.

6 INCLUS DANS LE PAQUET

- 2 x Twintalker 3600
- 2 x clip de ceinture
- Manuel
- Carte de service

7 UTILISER UN APPAREIL PMR

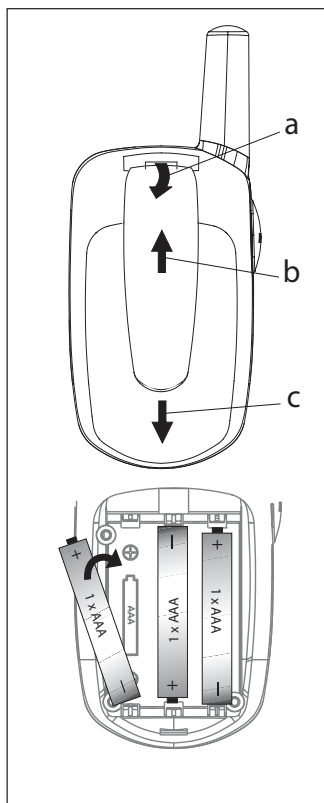
Pour communiquer, les appareils PMR doivent être réglés sur le même canal et se trouver à portée l'un de l'autre (jusque maximum 3 km en terrain dégagé). Étant donné que ces appareils utilisent des bandes de fréquences libres (canaux), tous les appareils en fonctionnement partagent ces canaux (total 8 canaux). Par conséquent, la vie privée n'est pas garantie. Toute personne possédant un PMR réglé sur votre canal peut entendre la conversation.

Si vous souhaitez communiquer (transmettre un signal vocal), vous devez appuyer sur le bouton **(PTT)** (Push to talk). Une fois ce bouton enfoncé, l'appareil est en mode transmit et vous pouvez parler dans le microphone. Tous les autres appareils PMR à portée de réception, sur le même canal et en mode stand-by (pas en transmission) entendront votre message. Vous devez attendre jusqu'à ce que l'autre partie arrête de transmettre avant de répondre à son message. À la fin de chaque transmission, l'appareil émet un bip. Pour répondre, il vous suffit d'appuyer sur le bouton **(PTT)** et de parler dans le microphone.



si deux utilisateurs ou plus appuient sur le bouton **(PTT)** - en même temps, le récepteur recevra uniquement le signal le plus puissant et l'autre signal sera perdu. Par conséquent, vous devez uniquement transmettre (appuyer sur le bouton **(PTT)**) lorsque le canal est libre.

8 BIEN DÉBUTER



8.1 ENLEVER/INSTALLER LE CLIP DE CEINTURE

1. Pour enlever le clip de l'unité, poussez le clip de ceinture vers le haut (b) tout en tirant l'onglet du clip (a).
2. Lorsque vous réinstallez le clip de ceinture, un 'clac' indique que le clip de ceinture est verrouillé en position.

8.2 INSTALLATION DES PILES

1. Retirez le clip de ceinture (§ 8.1).
2. Appuyez sur le couvercle du compartiment à piles et faites-le coulisser en l'éloignant de l'antenne. (c)
3. Installez trois piles 'AAA' alcalines ou rechargeables en respectant la polarité indiquée.
4. Réinstallez le couvercle du compartiment à piles (c) et le clip de ceinture (§ 8.1).

9 NIVEAU DE CHARGE DES PILES

Le BATTERY CHARGE LEVEL est indiqué par le nombre de carrés présents dans l'icône BATTERY dans l'écran LCD.



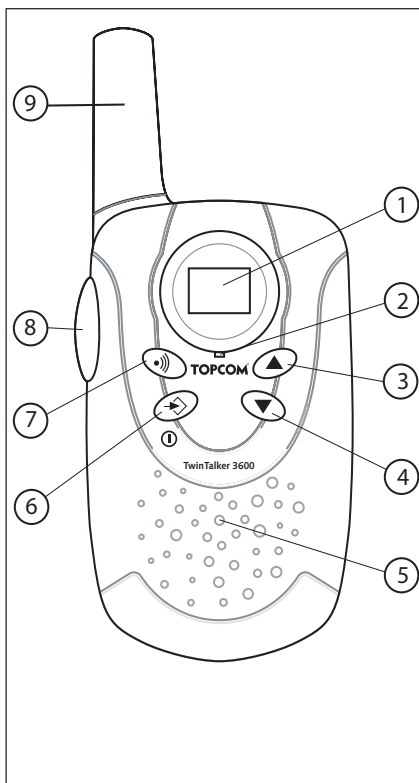
- [4 squares] piles chargées
- [3 squares] piles chargées 2/3
- [2 squares] piles chargées 1/3
- [1 square] piles déchargées

Lorsque le niveau de charge des piles est bas, un bip retentit toutes les 10 minutes pour indiquer que les piles doivent être remplacées.



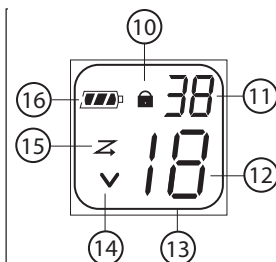
Débarrassez-vous des piles dans un endroit prévu à cet effet et non dans les déchets ménagers. Ne court-circuitiez pas les piles & ne les jetez pas dans le feu. Enlevez les piles lorsque cet appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.

10 BOUTONS



1. Écran LCD
2. Microphone
3. Bouton UP ▲
- Augmente le volume du haut-parleur
- Sélectionne l'élément de menu suivant.
4. Bouton DOWN ▼
- Diminue le volume du haut-parleur
- Sélectionne l'élément de menu précédent.
5. Haut-parleur
6. Bouton MENU/ON-OFF Ⓜ
- Allume ou éteint l'appareil.
- Enter menu.
7. Bouton CALL ☎
- Transmet une tonalité d'appel
8. Bouton PUSH TO TALK (PTT)
- Appuyez sur le bouton pour parler ou relâchez pour écouter
- Confirmer un réglage dans le menu
9. Antenne

11 INFORMATION DE L'ÉCRAN LCD



10. Icône verrouillage clavier.
11. Code CTCSS
12. Indication numéro de canal / niveau de volume
13. TX frame. S'affiche en cas de transmission
14. Icône du volume. S'affiche lorsque vous réglez le volume du haut-parleur.
15. Icône de balayage. S'affiche en mode CHANNEL SCAN.
16. Indication du niveau des piles


12 UTILISER LE TWINTALKER 3600

Écran




12.1 ALLUMER / ÉTEINDRE L'APPAREIL



Pour l'allumer :

- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton . L'appareil émet un "bip" et l'écran LCD affiche le canal courant.

Pour l'éteindre

- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton . L'appareil émet un "bip" et l'écran LCD s'éteint.

12.2 RÉGLER LE VOLUME DU HAUT-PARLEUR.

- Appuyez sur le bouton  en mode stand-by pour augmenter le volume du haut-parleur. Le niveau du volume s'affiche avec l'icône de volume.
- Appuyez sur le bouton  pour diminuer le volume du haut-parleur.



12.3 RECEVOIR UN SIGNAL

L'appareil est continuellement en mode RÉCEPTION lorsqu'il est en position ON et qu'il ne transmet pas.




Pour que d'autres personnes reçoivent votre transmission, elles doivent également se trouver sur le même canal que celui que vous utilisez et avoir réglé le même code CTCSS que vous (§12.6).





12.4 TRANSMETTRE UN SIGNAL

- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton- pour transmettre. Le cadre TX s'affiche.
- Tenez l'appareil en position verticale, le MICROPHONE à 5 cm de votre bouche et parlez dans le microphone.
- Relâchez le bouton- lorsque vous avez fini de transmettre.



Pour vérifier l'activité sur le canal, utilisez la fonction monitor (§ 12.10). La durée maximum de transmission est limitée à 1 minute. Relâchez et appuyez sur le bouton  pour recommencer à transmettre.

12.5 CHANGER LES CANAUX





- Appuyez sur le bouton  une fois, le numéro du canal courant clignote à l'écran.
- Appuyez sur le bouton  ou sur le bouton  pour changer de canal.
- Appuyez sur le bouton  pour confirmer la sélection du canal désiré et passer en mode stand-by.

Écran



12.6 CTCSS (CONTINUOUS TONE CODED SQUELCH SYSTEM)

Le code CTCSS à deux chiffres correspond à une fréquence de tonalités spécifique qu'émet la radio. Deux utilisateurs, avec le même canal et le même code CTCSS, peuvent s'entendre l'un l'autre. Ils ne pourront entendre personne d'autre sur le canal, sauf si les autres radios ont exactement le même code CTCSS. Le Twintalker 3600 dispose de 38 codes CTCSS différents.

- Appuyez deux fois sur le bouton , le code CTCSS se met à clignoter.
- Appuyez sur le bouton  ou sur le bouton  pour changer le code.
- Appuyez sur le bouton  pour confirmer votre sélection et revenir en mode stand-by.



Tout PMR réglé sur le même canal peut recevoir et écouter la conversation, également lorsque l'autre utilise un code CTCSS.




Pour désactiver le code CTCSS, réglez le code sur '0'

12.7 CALL TONES




Une tonalité d'appel avertit les autres que vous désirez commencer à émettre.

12.7.1 Envoyer une tonalité d'appel

- Appuyez brièvement sur le bouton . La tonalité d'appel sera transmise pendant 2 secondes sur le canal réglé.


12.7.2 Régler la tonalité d'appel

Le Twintalker 3600 dispose de 5 tonalités d'appel

- Appuyez trois fois sur le bouton , C s'affiche.
- Appuyez sur le bouton  ou sur le bouton  pour sélectionner une autre tonalité d'appel.



Pour désactiver les tonalités d'appel, sélectionnez '0'

- Appuyez sur le bouton  pour confirmer votre sélection et revenir en mode stand-by.









Écran

**12.8 CHANNEL SCAN (BALAYAGE DES CANAUX)**

CHANNEL SCAN recherche les signaux actifs dans une boucle infinie des canaux 1 à 8, y compris les codes CTCSS.





12.8.1 Activer le balayage des canaux (channel scan)

- Appuyez quatre fois sur le bouton .
- Appuyez sur le bouton  ou sur le bouton  jusqu'à ce que 'Y' s'affiche, pour activer le balayage.
- Appuyez sur le bouton  pour confirmer votre sélection.
- Lorsque de l'activité est détectée sur un des 8 canaux, le balayage des canaux s'arrête et vous pouvez écouter la conversation sur ce canal.
- Appuyez sur le bouton  ou sur le bouton  pour sauter le canal.
- Si vous n'appuyez sur aucun bouton et qu'aucune activité n'est détectée, le balayage des canaux continue automatiquement après 5 secondes.






Vous ne pouvez pas changer le volume du haut-parleur en mode channel scan.



12.8.2 Désactiver le balayage des canaux

- Appuyez quatre fois sur le bouton .
- Appuyez sur le bouton  ou sur le bouton  jusqu'à ce que '-' s'affiche, pour désactiver le scanning.
- Appuyez sur le bouton  pour confirmer votre sélection.


**12.9 VERROUILLAGE DE CLAVIER****12.9.1 Activer le verrouillage du clavier**

- Appuyez cinq fois sur le bouton .
- Appuyez sur le bouton  ou sur le bouton  pour activer le verrouillage du clavier. L'icône du verrouillage de clavier s'affiche.



Seul le bouton  - et le bouton  fonctionneront lorsque le verrouillage de clavier est activé.

12.9.2 Désactiver le verrouillage de clavier




- En mode verrouillage de clavier, appuyez sur le bouton  pendant 3 secondes.
- Un bip confirmera la désactivation et l'icône du verrouillage de clavier disparaîtra.





12.10 CHANNEL MONITOR

Cette fonction vous permet de surveiller un ensemble de canaux et le code CTCSS pendant 15 secondes pour repérer toute activité.


12.10.1 Activer le mode monitor

- Appuyez sur le bouton  six fois pour lancer la surveillance de l'activité de canal, le canal réglé et le code CTCSS sont affichés.
- Appuyez sur le bouton  pour augmenter ou sur le bouton  pour diminuer le volume du haut-parleur.
- La surveillance des canaux s'arrête automatiquement après 15 secondes


12.10.2 Désactiver le mode monitor

- En mode monitor, Appuyez sur le bouton  ou sur le bouton  pour désactiver le mode ou attendez 15 secondes pour l'arrêt automatique du mode monitor.

12.11 BIP ROGER ON/OFF

Après que le bouton  a été relâché, l'appareil émet un bip roger pour confirmer que vous avez arrêté de parler.

Désactiver le bip roger.

- Éteignez l'appareil (§12.1)
- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton  tout en allumant l'appareil. (§12.1)

Pour activer le bip roger, suivez les mêmes instructions.

13 SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Canaux	8
Sous-code	CTCSS 38
Fréquence	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Portée	Jusque 3 Km (terrain dégagé)
Batteries	3 piles AAA Alcalines ou NiMH rechargeables
Puissance de transmission	=< 500mW ERP
Type de Modulation	FM - F3E
Channel spacing	12,5 KHz

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

14 GARANTIE

14.1 PÉRIODE DE GARANTIE

Les appareils de Topcom jouissent d'une période de garantie de 24 mois. La période de garantie commence le jour d'achat du nouvel appareil. Les accessoires ou défauts entraînant un effet négligeable sur le fonctionnement de l'appareil ne sont pas couverts.

La garantie doit être prouvée par la présentation de la facture ou du reçu original, sur lequel sont mentionnés la date de l'achat et le type de l'unité.

14.2 TRAITEMENT DE LA GARANTIE

Un appareil défectueux doit être retourné à un centre de service Topcom accompagné d'une note d'achat valide.

Si l'appareil tombe en panne pendant la période de garantie, Topcom ou son centre de service officiel réparera gratuitement toute panne due à un défaut matériel ou de fabrication. Topcom assurera, à sa propre discrétion, ses obligations de garantie en réparant ou en échangeant les unités ou les pièces défectueuses. En cas de remplacement, la couleur et le modèle peuvent être différents de l'appareil acheté initialement.

La date d'achat initiale détermine le début de la période de garantie. La période de garantie n'est pas prolongée si l'appareil est échangé ou réparé par Topcom et ses centres de service officiels.

14.3 EXCLUSIONS DE GARANTIE

Les dégâts ou pannes causés par un mauvais traitement ou une utilisation incorrecte et les dégâts résultant de l'utilisation de pièces ou accessoires non originaux non recommandés par Topcom ne sont pas couverts par la garantie.

La garantie ne couvre pas les dégâts causés par des facteurs extérieurs, tels que la foudre, l'eau et le feu ni les dégâts causés par le transport.

Aucune garantie ne peut être réclamée si le numéro de série sur les unités a été modifié, enlevé ou rendu illisible. Toute demande de garantie sera nulle si l'unité a été réparée, changée ou modifiée par l'acheteur ou par des centres de service non qualifiés et non-officiels de Topcom.

1 EINLEITUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für den Topcom Twintalker 3600 entschieden haben. Es ist ein Sprechfunkgerät mit kurzer Reichweite und geringem Vermögen. Es hat keine laufenden Kosten außer den geringfügigen Kosten, die durch das Aufladen der Batterien entstehen. Der Twintalker 3600 verwendet 8 Kanäle. Es kann in jedem Land, wie auf der Verpackung und in dieser Bedienungsanleitung ausgewiesen, eingesetzt werden.

2 VERWENDUNGSZWECK

Es kann für Gewerbeeinsätze verwendet werden. Zum Beispiel: Bedienung von Baukran, Hebezeug. Es kann auch für Freizeitanwendungen verwendet werden. Zum Beispiel: Um während eines Ausflugs mit 2 oder mehr Autos, Fahrrädern, Skiern in Verbindung zu bleiben. Es kann eingesetzt werden um mit Ihren Kindern den Kontakt zu behalten, wenn sie draußen spielen, usw...



Einschränkungen:

- * **Überprüfen Sie die örtlichen Regulierungen, bevor Sie es außerhalb des Landes, in dem es erworben wurde, einsetzen. Dieser Standard kann in diesem Land verboten sein.**
- * **Achten Sie immer auf die maximale Reichweite.**

3 SICHERHEITSHINWEISE

3.1 ALLGEMEIN

Bitte lesen Sie aufmerksam die folgenden Informationen für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch. Lernen Sie alle Funktionen Ihres neuen Geräts kennen. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort zur späteren Verwendung auf.

3.2 VERBRENNUNGSGEFAHR

- Berühren Sie die Antenne nicht, wenn der Antennenschutz beschädigt ist. Da eine Berührung der Antenne mit der Haut bei einer Übertragung zu einer geringfügigen Verbrennung führen kann.
- Batterien können Sachschäden wie z.B. Verbrennungen verursachen, wenn leitende Materialien wie z.B. Schmuck, mit dem ungeschützten Gerät in Berührung kommen. Das Material schließt unter Umständen einen elektrischen Stromkreis (Kurzschluss) und wird dadurch entsprechend heiß. Seien Sie achtsam im Umgang mit aufgeladenen Batterien. Insbesondere wenn Sie diese in einer Tasche, einem Geldbeutel oder anderem Behälter mit metallenen Objekten aufbewahren.

3.3 VERLETZUNGSGEFAHR

- Verwendung im Auto: Positionieren Sie Ihr Gerät nicht in den Bereich über einem Airbag oder im Airbagauslösebereich. Airbags blasen sich mit großer Wucht auf. Bei Unfall, kann es sein, dass das Funkgerät mit großer Kraft durch das Auto geschleudert wird.
- Bewahren Sie mit dem Funkgerät einen Abstand von mindestens 15 cm zu einem Herzschrittmacher. Schalten Sie Ihr Funkgerät AUS, sobald eine Störung mit medizinischen Geräten auftritt.

3.4 EXPLOSIONSGEFAHR

- Tauschen Sie die Batterien niemals in einer potentiell explosionsgefährdeten Umgebung aus. Während des Einsetzens oder Entfernens der Batterien kann es zu einem Funken-schlag kommen und eine Explosion verursachen.
- Schalten sie Ihr Sprechfunkgerät aus, wenn Sie sich in einer explosionsgefährdeten Umgebung befinden. Ein Funkenschlag in solchen Gebieten kann eine Explosion oder einen Feuerausbruch verursachen. Weiterhin kann es zu Verletzungen und sogar zum Tode führen.
- Werfen Sie niemals Batterien ins Feuer, da diese eventuell explodieren können.



Explosionsgefährdete Bereiche sind oft, aber nicht immer eindeutig ausgewiesen. Dazu zählen Tankbereiche wie z.B. unter Deck bei Booten, Kraftstoffüberführungen oder Kraftstoffaufbewahrungsbereiche. Bereiche in denen die Luft Chemikalien oder Teilchen enthält, wie z.B. Getreide, Staub oder Metallpulver. Alle anderen Bereiche in denen Sie normalerweise angewiesen werden Ihren Kraftfahrzeugmotor abzuschalten.

3.5 VERGIFTUNGSGEFAHR

- Halten Sie Batterien von kleinen Kindern fern

3.6 VORSCHRIFTEN

- In einigen Ländern ist es verboten Ihr Sprechfunkgerät während des Steuerns eines Fahrzeuges zu benutzen. In diesem Fall stoppen Sie Ihr Fahrzeug neben der Straße, bevor Sie es benutzen.
- Schalten Sie Ihr Gerät AUS, wenn Sie sich an Bord eines Flugzeuges befinden und Sie entsprechende Anweisungen erhalten. Die Benutzung des Geräts muss entsprechend den Bestimmungen der Fluglinie oder den Anweisungen der Besatzung erfolgen.
- Schalten Sie Ihr Gerät überall da ab, wo Aushänge es von Ihnen verlangen. Krankenhäuser und Gesundheitseinrichtungen verwenden möglicherweise Geräte, die empfindlich auf externe Hochfrequenzen reagieren.
- Das Ersetzen oder Ändern der Antenne kann die Radiospezifizierung verändern und die CE Bestimmungen verletzen. Nicht genehmigte Antennen können außerdem das Funkgerät beschädigen.

3.7 HINWEISE

- Berühren Sie die Antenne während einer Übertragung nicht, da dadurch die Reichweite beeinflusst wird.
- Entfernen Sie die Batterie, wenn das Gerät über längere Zeit nicht benutzt wird.

4 REINIGEN

- Zum Reinigen des Geräts wischen Sie es mit einem weichen angefeuchteten Tuch ab. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel am Gerät. Diese können das Gehäuse beschädigen und in das Gerät eindringen und einen permanenten Schaden verursachen.
- Batteriekontakte können mit einem trockenen fusenfreien Tuch abgewischt werden.
- Sollte das Gerät einmal nass werden, schalten Sie es aus und entfernen Sie sofort die Batterien. Trocknen Sie das Batteriefach mit einem weichen Tuch um den potentiellen Wasserschaden zu minimieren. Lassen Sie das Batteriefach über Nacht geöffnet oder bis es komplett trocken ist. Benutzen Sie das Gerät nicht, bevor es komplett trocken ist.

5 HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Entsorgen Sie das Gerät und die gebrauchten Batterien auf eine umweltfreundliche Art und Weise. Werfen Sie die Sprechfunkgeräte und die Batterien keinesfalls in den normalen Hausmüll. Erkundigen Sie sich in Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung der Sprechfunkgeräte.

6 VERPACKUNGSGEHALT

- 2 x Twintalker 3600
- 2 x Gürtelhalter
- Bedienungsanleitung
- Karte mit Service Adresse und Hotline

7 BETRIEB EINES SPRECHFUNKGERÄTES

Um mit Sprechfunkgeräten kommunizieren zu können müssen diese auf den gleichen Kanal eingestellt werden und sich innerhalb der Empfangsreichweite befinden (bis zu max. 3 km im offenen Gelände). Da diese Geräte freie Kanäle verwenden, teilen sich alle in Betrieb befindlichen Geräte diese Kanäle (insgesamt 8 Kanäle). Daher ist eine Privatsphäre nicht garantiert. Jede Person, die über ein Sprechfunkgerät verfügt, das auf Ihren Kanal eingestellt ist, kann Ihr Gespräch mithören.

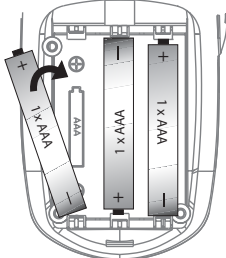
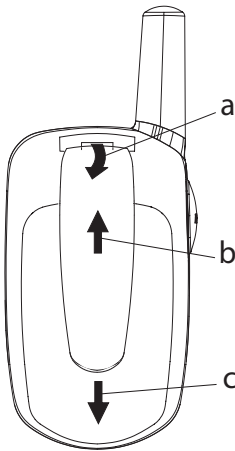
Möchten Sie kommunizieren (Erzeugen einer Sprechverbindung) drücken Sie die **(PTT)** - Taste (Push to talk = Drücken zum Sprechen). Sobald diese Taste gedrückt ist, schaltet sich das Gerät in den Sendemodus. Sie können in das Mikrofon sprechen. Alle Sprechfunkgeräte, die sich innerhalb der Reichweite befinden und auf denselben Kanal eingestellt sind, hören Ihre Nachricht. Sie müssen abwarten, bis die andere Seite mit dem Sprechen fertig ist, bevor Sie auf die Nachricht antworten können. Am Ende jeder

Übertragung sendet das Gerät einen Ton. Zum Antworten drücken Sie einfach die (PTT) - Taste und sprechen in das Mikrofon.



Drücken 2 oder mehr als 2 Benutzer die (PTT) - Taste gleichzeitig, so wird der Empfänger nur das stärkste Signal empfangen. Daher sollten Sie nur ein Signal übertragen (drücken Sie die (PTT) - Taste) wenn der Kanal frei ist.

8 VORBEREITUNGEN



8.1 ENTFERNEN/ANBRINGEN DES GÜRTELHALTERS

1. Um den Gürtelhalter vom Gerät abzunehmen schieben Sie diesen (b) in Richtung der Antenne während Sie gleichzeitig an der Halternase (a) ziehen.
2. Beim Wiederanbringen des Gürtelhalters weist ein Klick auf die richtige Anbringung des Gürtelhalters hin.

8.2 EINLEGEN DER BATTERIEN

1. Entfernen Sie den Gürtelhalter (Siehe Punkt 8.1).
2. Drücken Sie auf die Batteriefachabdeckung und schieben sie diese von der Antenne weg. (c)
3. Legen Sie drei 'AAA' Batterien oder wieder-aufladbare Akkus entsprechend der angegebenen Polaritäten ein.
4. Schließen Sie das Batteriefach (c) und bringen Sie den Gürtelhalter wieder an (Siehe Punkt 8.1).

9 BATTERIEANZEIGE

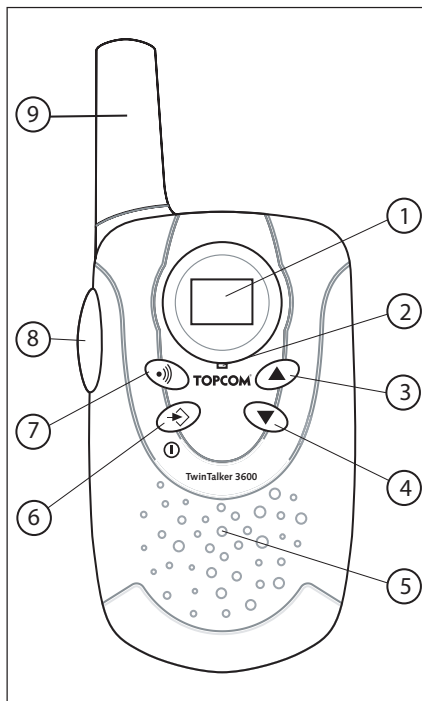
Der BATTERIEZUSTAND wird durch die Anzahl der Vierecke innerhalb des Batteriesymbols im LCD Display angezeigt.



- Batterie voll
- Batterie 2/3 voll
- Batterie 1/3 voll
- Batterie leer

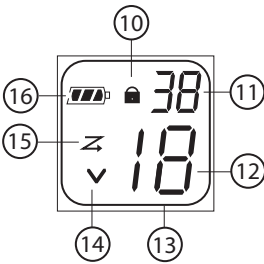
Ist der Batteriezustand gering, ertönt ein Signalton (jede 10 min.) um Sie darauf aufmerksam zu machen, die Batterien zu wechseln.

10 TASTEN



1. LCD Display
2. Mikrofon
3. NACH-OBEN-Taste
 - Erhöhen der Lautsprecherlautstärke
 - Auswahl des nächsten Menüpunkts.
4. NACH-UNTEN-Taste
 - Verringern der Lautsprecherlautstärke
 - Auswahl des vorherigen Menüpunkts.
5. Lautsprecher
6. MENÜ/AN-AUS Taste
 - EIN- oder AUSschalten.
 - Menu Eingang.
7. RUF Taste
 - Überträgt einen Rufton
8. Drücken um zu sprechen - Taste (PTT)
 - Zum Sprechen drücken oder zum Hören loslassen
 - Bestätigen einer Auswahl im Menü
9. Antenne

11 LCD DISPLAY INFORMATIONEN

	<ul style="list-style-type: none"> 10. Tastensperresymbol 11. CTCSS Code 12. Kanalnummer/Lautstärkeniveauanzeige 13. TX Rahmen <i>Erscheint bei einer Übertragung</i> 14. Lautstärkesymbol <i>Erscheint während der Einstellung der Lautstärke</i> 15. Abfragesymbol <i>Erscheint im KANALABFRAGE Modus</i> 16. Batteriezustandsanzeige
--	--

12 BETRIEB DES TWINTALKER 3600


Display

12.1 EIN-/AUSSCHALTEN



Zum EINSchalten:

- Drücken und halten Sie die  - Taste gedrückt. Sie hören einen Signalton und im Display erscheint der aktuelle Kanal.

Zum AUSSchalten

- Drücken und halten Sie die  - Taste gedrückt. Es ertönt wieder ein Signalton und das Display zeigt nichts mehr an.

12.2 EINSTELLEN DER LAUTSPRECHERLAUTSTÄRKE

- Drücken Sie die  - Taste im Stand-by Modus um die Lautsprecherlautstärke zu erhöhen. Im Display wird das Lautstärkeniveau zusammen mit dem Lautstärkesymbol angezeigt.
- Drücken Sie die  - Taste um die Lautsprecherlautstärke zu reduzieren.

12.3 EIN SIGNAL EMPFANGEN

Das Gerät befindet sich in einem permanenten EMPFANGSMODUS, wenn es EINGeschaltet ist und nicht sendet.



Damit andere Personen Ihre Durchsage empfangen können müssen sie den gleichen Kanal eingestellt haben (Siehe Punkt 12.6).

Display

**12.4 SENDEN**

- Drücken und halten Sie die (PTT) - Taste gedrückt zum SENDEN. Es wird der TX Rahmen angezeigt.
- Halten Sie das Gerät in einer senkrechten Position mit dem Mikrofon 10 cm vor dem Mund und sprechen Sie in das Mikrofon.
- Lassen Sie die (PTT) - Taste los, wenn Sie die Durchsage beenden möchten.



Zum Kontrollieren der Kanäle verwenden Sie die Kanalüberwachungsfunktion (Siehe Punkt 11.10). Die maximale Sendezeit ist auf 1 Minute begrenzt. Lassen Sie die (PTT) - Taste los und drücken Sie sie noch einmal um mit der Durchsage fortzufahren.

12.5 WECHSELN DES KANALS

- Drücken Sie einmal die (↔) - Taste, die aktuelle Kanalnummer blinkt im Display.
- Drücken Sie die (▲) - Taste oder die (▼) - Taste um den Kanal zu wechseln.
- Drücken Sie die (PTT) - Taste um den gewünschten Kanal zu wählen und kehren Sie zum Stand-by Modus zurück.

**12.6 CTCSS (CONTINUOUS TONE CODED SQUELCH SYSTEM)**

Der zweistellige CTCSS Code entspricht einer bestimmten Tonfrequenz, die das Sprechfunkgerät sendet. Zwei Benutzer mit demselben Kanal- und CTCSS Einstellungen können sich gegenseitig hören. Sie werden niemand anders auf diesem Kanal hören, es sei denn, andere Sprechfunkgeräte sind auf denselben CTCSS Code eingestellt. Dem Twintalker 3600 stehen 38 CTCSS Codes zur Verfügung.

- Drücken Sie zweimal die (↔) - Taste. Der CTCSS Code blinkt im LCD Display.
- Drücken Sie die (▲) - Taste oder die (▼) - Taste um zu einem anderen Code zu wechseln.
- Drücken Sie die (PTT) - Taste um Ihre Auswahl zu bestätigen und in den Stand-by Modus zurückzukehren.





Jedes Sprechfunkgerät, das auf den gleichen Kanal eingestellt ist, kann das Gespräch empfangen und mithören. Auch wenn der Andere einen CTCSS Code benutzt.




Zum Ausschalten des CTCSS Code stellen Sie ihn auf '0'

12.7 RUFTÖNE




Ein Rufton weist andere darauf hin, dass Sie eine Durchsage beginnen möchten.

12.7.1 Senden eines Ruftons

- Drücken Sie kurz die  - Taste. Der Rufton wird 2 Sekunden lang über den eingestellten Kanal gesendet.


12.7.2 Einstellen des Ruftons

Der Twintalker 3600 hat 5 Ruftöne

- Drücken Sie die  - Taste dreimal. C erscheint im Display.
- Drücken Sie die  - Taste oder die  - Taste um einen anderen Rufton auszuwählen.







Zum Ausschalten des Ruftons wählen Sie '0'

- Drücken Sie die  - Taste um Ihre Auswahl zu bestätigen und in den Stand-by Modus zurückzukehren.

12.8 KANALABFRAGE



Die KANALABFRAGE sucht nach aktiven Signalen in einer Endlosschleife über die Kanäle 1 bis 8 einschließlich der CTCSS Codes.

12.8.1 Einschalten der Kanalabfrage

- Drücken Sie die  - Taste viermal.
- Zum Einschalten der Kanalabfrage drücken Sie die  - Taste oder die  - Taste bis 'Y' im Display angezeigt wird.
- Drücken Sie die  - Taste um Ihre Auswahl zu bestätigen.
- Wird eine Übertragung auf einem der 8 Kanäle entdeckt, stoppt die Kanalabfrage. Sie können das Gespräch auf diesem Kanal mithören.







Display

- Drücken Sie kurz die  - Taste oder die  - Taste um diesen Kanal zu überspringen.
- Wird keine Taste gedrückt und es wurde keine Übertragung erkannt, läuft die Kanalabfrage automatisch nach 5 Sekunden weiter.






Im Kanalabfragemodus kann die Lautsprecherlautstärke nicht verändert werden.

12.8.2 Ausschalten der Kanalabfrage

- Drücken Sie die  - Taste viermal.
- Zum Ausschalten der Kanalabfrage drücken Sie die  - Taste oder die  - Taste bis im Display '1' angezeigt wird.
- Drücken Sie die  - Taste um Ihre Auswahl zu bestätigen.

12.9 TASTENSPERRE

12.9.1 Einschalten der Tastensperre

- Drücken Sie die  - Taste fünfmal.
- Drücken Sie die  - Taste oder die  - Taste um die Tastensperre zu aktivieren. Das Tastensperresymbol erscheint im Display.



Bei eingeschalteter Tastensperre funktionieren nur die  - Taste und die  Taste.




12.9.2 Ausschalten der Tastensperre

- Drücken Sie die  - Taste 3 Sekunden lang im Tastensperrenmodus.



12.10 Ein Signalton bestätigt die Entsperrung und das Tastensperresymbol ver**KANALÜBERWACHUNG**

Diese Funktion ermöglicht es Ihnen einen eingestellten Kanal und CTCSS Code 15 Sekunden lang hin zu überwachen.

12.10.1 Einschalten des Überwachungsmodus

- Drücken Sie die  - Taste sechsmal um die Kanalüberwachung einzuschalten. Im Display wird der eingestellte Kanal und der CTCSS Code angezeigt.
- Drücken Sie die  - Taste zum Erhöhen, die  - Taste zum Verrin-
gern der Lautsprecherlautstärke.
- Die Kanalüberwachung endet automatisch nach 15 Sekunden schwin-
det.


12.10.2 Ausschalten des Überwachungsmodus

- Drücken Sie im Überwachungsmodus die  - Taste oder die  - Taste. Oder warten Sie 15 Sekunden bis die Überwachung automatisch endet.

12.11 QUITTUNGSTON EIN/AUS

Nach dem Loslassen der  - Taste sendet das Gerät einen Quittungston um das Übertragungsende zu bestätigen.

Ausschalten des Quittungstons.

- Schalten Sie das Gerät aus (Siehe Punkt 12.1)
- Drücken Sie und halten Sie die  - Taste gedrückt, während Sie das Gerät einschalten. (Siehe Punkt 12.1)

Zum Einschalten des Quittungstons befolgen Sie die gleichen Schritte.

13 TECHNISCHE DATEN

Kanäle	8
Sub-Code	CTCTSS 38
Frequenz	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Reichweite	Bis zu 3 Km (offenes Gelände)
Batterien	3 x AAA Batterien oder NiMH Akkus
Sendeleistung	=< 500mW ERP
Modulationstyp	FM - F3E
Kanalabstand	12,5 KHz

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

14 GARANTIE

14.1 GARANTIEZEITRAUM

Topcom Geräte haben eine Garantielaufzeit von 24 Monaten. Der Garantiezeitraum beginnt an dem Tag an dem das neue Gerät erworben wurde. Verbrauchsmaterialien und Schäden, die unbedeutende Auswirkungen auf den Betrieb oder den Wert des Geräts haben, sind nicht abgedeckt.

Die Garantie muss mit der Vorlage einer Kopie des Originalkaufbelegs auf dem das Datum des Erwerbs und der Gerätetyp ersichtlich sind belegt werden.

14.2 GARANTIEABLAUF

Ein defektes Gerät muss mit dem gültigen Kaufbeleg an ein autorisiertes Kundendienstzentrum geschickt werden. Während der Garantielaufzeit, wird das Kundendienstzentrum alle Defekte, die aufgrund von Materialfehlern kostenfrei reparieren. Das Kundendienstzentrum wird nach eigenem Ermessen die Garantiebestimmungen entweder durch die Reparatur oder den Austausch des Geräts oder von Teilen des Geräts erfüllen. Im Falle eines Austauschs können die Farbe und das Modell von dem ursprünglich erworbenen Gerät abweichen.

Das ursprüngliche Kaufdatum legt den Beginn der Garantielaufzeit fest. Die Garantielaufzeit verlängert sich nicht, wenn das Gerät durch das zuständige Kundendienstzentrum ausgetauscht oder repariert wird.

14.3 GARANTIEAUSSCHLÜSSE

Fallen nicht unter der Garantieleistungen:

Beschädigungen und Defekte, die durch die unsachgemäße Handhabung oder Betriebs verursacht wurden. Schäden aufgrund von der Verwendung von nicht Originalteilen und Zubehör.

Schäden, die durch äußere Faktoren wie z.B. Blitzeinschlag, Wassereintritt und Brand entstanden sind.

Wenn die Seriennummer des Geräts verändert, entfernt oder unleserlich gemacht ist.

1 INTRODUCCIÓN

Gracias por comprar el Topcom Twintalker 3600. Es un aparato de radio comunicación de corto alcance, de baja potencia que no tiene costes de funcionamiento aparte de los costes mínimos de recarga de las baterías.

El Twintalker 3600 funciona con frecuencias de Radio Móvil Privada y se puede usar en cualquier país en que esté autorizado el servicio como se indica la caja de embalaje y en este manual.

2 PROPÓSITO DESEADO:

Se puede utilizar en distintas profesiones así como con fines recreativos. Por ejemplo: Para mantener contacto durante un viaje con 2 o más coches, paseo en bicicleta, esquí. Se puede usar para mantener contacto con los niños cuando están jugando fuera, etc...



Restricción:

Compruebe las regulaciones locales antes de usarlo fuera del país en que lo ha comprado. La norma lo puede prohibir en este país.

3 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

3.1 GENERAL

Por favor lea con cuidado la información siguiente relacionada con la seguridad y el uso adecuado. Familiarícese con todas las funciones del aparato. Guarde este manual en un lugar seguro para uso futuro.

3.2 LESIONES POR QUEMADURAS

- Si la tapa de la antena está dañada, no tocarla porque cuando una antena entra en contacto con la piel, puede dar como resultado una quemadura menor cuando transmite.
- Las baterías pueden causar daños materiales tales como quemaduras si materiales conductores como joyas, llaves o cadenas de bisutería tocan terminales descubiertas. El material puede completar un circuito eléctrico (corto circuitar) y calentarse mucho. Tenga cuidado en el manejo de cualquier batería cargada, particularmente cuando la coloque dentro del bolsillo, bolso u otro recipiente con objetos de metal.
- Uso en coches: No coloque el aparato en la zona de encima del air bag o en la zona de despliegue del air bag. Los air bags se inflan con mucha fuerza. Si el comunicador se coloca en la zona de despliegue de la bolsa y se infla el air bag, el comunicador se puede propulsar con gran fuerza y causar lesiones serias a los ocupantes de vehículo.
- Mantenga la radio alejada al menos 15 centímetros de un marcapasos.
- Apague la radio tan pronto como se den interferencias con equipos médicos.

3.3 SEGURIDAD PERSONAL

- No coloque las baterías en una atmósfera potencialmente explosiva. Pueden ocurrir chispas de contacto mientras se instalan o desinstalan las baterías y causar una explosión.
- Apague su comunicador cuando esté en una zona con una atmósfera potencialmente explosiva. Las chispas en estas zonas pueden causar una explosión o fuego dando como resultado una lesión corporal o incluso la muerte.
- No tire nunca las baterías al fuego ya que pueden explotar.



Las zonas con atmósfera potencialmente explosiva están a menudo, pero no siempre, marcadas con claridad. Estas incluyen las zonas con fuel tales como debajo de la cubierta del barco, transporte de fuel o sustancias químicas o instalaciones de almacenaje; zonas donde el aire contiene sustancias químicas o partículas, como grano, polvo o polvos metálicos; y cualquier otra zona donde de le avise normalmente que apague el motor de su vehículo.

3.4 PELIGRO DE ENVENENAMIENTO

- Mantenga las baterías alejadas de los niños pequeños

3.5 LEGAL

- En algunos países está prohibido usar el PMR mientras se conduce un vehículo. En este caso salga de la carretera antes de usar el aparato.
- Apague la unidad cuando esté en un avión cuando le digan que lo haga. Cualquier uso de la unidad debe estar de acuerdo con las regulaciones o instrucciones de la tripulación.
- Apague su unidad en cualquier instalación donde haya carteles con instrucciones para hacerlo así. Hospitales o instalaciones del cuidado de la salud pueden usar equipos que sean sensibles a energía RF externa.
- El cambio o modificación de la antena puede afectar a las especificaciones de la radio y violar las regulaciones CE. Las antenas no autorizadas pueden también dañar la radio.

3.6 NOTAS

- No toque la antena mientras está transmitiendo, puede afectar al alcance.
- Quite la batería si no va a usar el aparato durante un periodo largo.

4 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Para limpiar la unidad, limpiar con un paño suave humedecido con agua. No use limpiadores o disolventes en la unidad; pueden dañar la caja y gotear dentro, causando un daño permanente.
- Los contactos de la batería se pueden limpiar con un paño seco sin pelusas.

- Si se moja la unidad, apáguela y quite las baterías inmediatamente. Seque el compartimento de la batería con un paño suave para minimizar el daño potencial de agua. Deje la tapa fuera del compartimento de la batería toda la noche o hasta que esté completamente seca. No use la unidad hasta que esté completamente seca.

5 ELIMINACIÓN DEL APARATO



Elimine la unidad y las baterías usadas de una forma respetuosa con el medioambiente.

No elimine las baterías en la basura de casa normal.

6 SE INCLUYE EN EL PAQUETE

- 2 x Twintalker 3600
- 2 x Clips del cinturón
- Manual
- Tarjeta de servicio

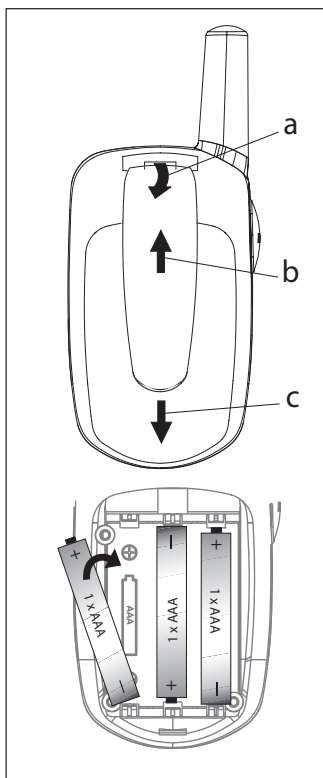
7 USO DE UN APARATO PMR

Para comunicarse entre dispositivos PMR necesita poner todos en el mismo canal y dentro del alcance de recepción (hasta un máx. de 3 km en campo abierto). Como este dispositivo usa bandas de frecuencia libre (canales), todos los dispositivos en funcionamiento comparten estos canales (8 canales en total). Por lo tanto, no está garantizada la privacidad. Cualquier persona con el PMR puesto en su canal puede oír por casualidad la conversación. Si quiere comunicarse (transmitiendo una señal de voz) necesita presionar el **(PTT)** - bot n (Pulse para hablar). Una vez presionado este botón, el aparato entrará en el modo de transmisión y puede hablar por el micrófono. Todos los otros aparatos PMR en el alcance, en el mismo canal y en el modo de espera (no transmitir) oirán su mensaje. Necesita esperar hasta que la otra parte pare la transmisión antes de poder contestar al mensaje. Al final de cada transmisión la unidad enviará un pitido. Para contestar, presione el **(PTT)** - bot n y hable por el micrófono.



Si 2 o más usuarios presionan el **(PTT)** - botón al mismo tiempo el receptor recibirá solo la señal más fuerte y la otra señal(es) se suprimirá(n). Por lo tanto usted solo puede transmitir una señal (presione el **(PTT)** - botón) cuando el canal esté libre.

8 EMPEZAR



8.1 QUITAR/INSTALAR EL CLIP DEL CINTURÓN

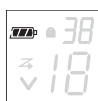
1. Para quitar el clip de la unidad, empuje el clip del cinturón (b) hacia la antena, mientras tira de la lengüeta del clip (a).
2. Cuando reinstale el clip del cinturón, un clic indica que el Clip del Cinturón está encajado en su posición.

8.2 INSTALACIÓN DE LA BATERÍA

1. Quite el clip del cinturón (§ 8.1).
2. Presione la tapa de la batería y deslícela fuera de la antena. (c)
3. Instale las tres baterías alcalinas 'AAA' o recargables siguiendo la polaridad indicada.
4. Reinstale la Tapa de la Batería (c) y el Clip del Cinturón (§ 8.1).

9 NIVEL DE CARGA DE LA BATERÍA

El NIVEL DE CARGA DE LA BATERÍA se indica con el número de cuadrados presentes en el icono de la BATERÍA en la Pantalla LCD.



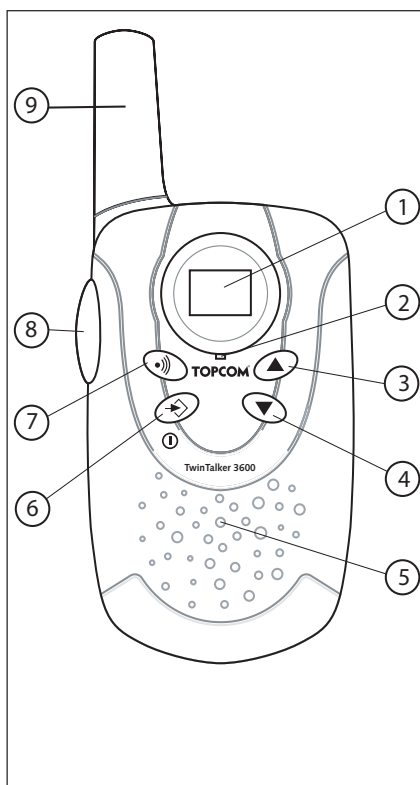
- Batería Llena
- Batería cargada 2/3
- Batería cargada 1/3
- Batería vacía

Cuando el nivel de carga de la batería esté bajo, se oirá un pitido cada 10 minutos para indicar que necesita cambiar las baterías.



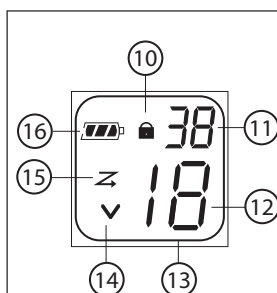
Tire las baterías en un sitio designado para la eliminación de las baterías y no en la basura de la casa. No cortocircuite & tire al fuego. Quite las baterías si no va a usar este aparato durante un periodo largo.

10 BOTONES



1. Pantalla LCD
2. Micrófono
3. Botón de Subir ▲
- Aumenta el volumen del altavoz
- Selecciona el punto siguiente del menú.
4. Botón de Bajar ▼
- Disminuye el volumen del altavoz
- Selecciona el punto anterior del menú.
5. Altavoz
6. Botón de MENU/ENCENDER-APAGAR ★
- Enciende o apaga la energía.
- Entra en menú.
7. Botón de LLAMAR ☎
- Transmite un tono de llamada
8. Botón de PULSAR PARA HABLAR (PTT)
- Presionar Para Hablar y soltar para escuchar
- Confirma un ajuste en el menú
9. Antena

11 INFORMACIÓN EN LA PANTALLA LCD



10. Icono de teclado bloqueado.
11. Código CTCSS
12. Indicación de Número de canal/Nivel de volumen
13. Marco TX. Se visualiza cuando transmite
14. Icono de volumen. Se visualiza mientras se ajusta el volumen del altavoz.
15. Icono de barrido. Se visualiza durante el modo BARRIDO DE CANAL.
16. Indicación del nivel de batería

12 USO DEL TWINTALKER 3600

Pantalla



12.1 ENCENDER/APAGAR LA UNIDAD

Para Encender:

- Presione y mantenga el botón . La unidad "pitará" y en la pantalla LCD se visualizará el canal actual.

Para Apagar

- Presione y mantenga el botón . La unidad "pitará" y la pantalla LCD se pondrá negra.

12.2 AJUSTE DEL VOLUMEN DEL ALTAVOZ.

- Presione el botón - en el modo de espera para aumentar el volumen del altavoz. El nivel de volumen se visualiza junto con el icono de Volumen.
- Presione el botón - para bajar el volumen del altavoz.

12.3 RECIBIR UNA SEÑAL

La unidad está continuamente en el modo RECIBIR cuando está Encendida y no está transmitiendo.



Para que otras personas reciban su transmisión, deben estar en el mismo canal y tener puesto el código CTCSS que está utilizando usted actualmente (§11.6).

12.4 TRANSMITIR UNA SEÑAL

- Presione y mantenga el botón - para TRANSMITIR. Se visualiza el Marco TX.
- Mantenga la unidad en posición vertical con el MICRÓFONO a 10cm de la boca y hable por el micrófono.
- Suelte el botón - cuando quiera parar la transmisión.



Para comprobar la actividad del canal use la función de monitoreo (§ 12.10). El tiempo de transmisión máximo está limitado a 1 minuto. Suelte y presione el botón - para reiniciar la transmisión.

12.5 CAMBIO DE CANAL

- Presione el botón - una vez, el número de canal actual parpadea en la pantalla.
- Presione el botón - o el botón - para cambiar el canal.
- Presione el botón - para seleccionar el canal deseado y vuelva al modo en espera.

Pantalla



12.6 CTCSS (SISTEMA DE SONIDO CODIFICADO DE TONO CONTINUO)

El código de 2 dígitos CTCSS corresponde a una frecuencia de tono específico que emite la radio. Dos usuarios, con el mismo canal y CTCSS puesto pueden oírse uno al otro. No podrán oír a nadie más en el canal a menos que las otras radios tengan el mismo código CTCSS exacto activado. El Twintalker 3600 tiene 38 códigos CTCSS disponibles.

- Presione el botón - dos veces, parpadeará el código CTCSS en la pantalla LCD.
- Presione el botón - o el botón - para cambiar a otro código.
- Presione el botón - para confirmar su selección y volver al modo en espera.



Cualquier PMR puesto en el mismo canal puede recibir y oír la conversación, también cuando el otro usuario use un código CTCSS.



Para activar el código CTCSS, ponga el código en '0'

12.7 TONOS DE LLAMADA

Un tono de llamada avisa a otros de que usted quiere empezar a transmitir.

12.7.1 Enviar un Tono de Llamada

- Presione el botón - brevemente. El tono de llamada se transmitirá durante 2 segundos en el canal fijado.

12.7.2 Ajuste del Tono de Llamada

El Twintalker 3600 tiene 5 tonos de llamada

- Presione el botón - tres veces. Se visualizará C.
- Presione el botón - o el botón - para seleccionar otro tono de llamada.



Para desactivar los Tonos de Llamada, seleccione '0'

- Presione el botón - para confirmar su selección y volver al modo en espera.

Pantalla

**12.8 BARRIDO DE CANAL**

El BARRIDO DE CANAL realiza la búsqueda de señales activas en un bucle sin fin desde el canal 1 al 8, incluyendo los códigos CTCSS.

12.8.1 Activar el barrido de canal

- Presione el botón - cuatro veces.
- Presione el botón - o el botón -, hasta que se visualice 'Y', para activar el barrido.
- Presione el botón - para confirmar su selección.
- Cuando se detecte actividad en uno de los 8 canales el barrido de canal se parará y puede oír la conversación en este canal.
- Presione el botón - o el botón - para saltarse el canal.
- Si no se presiona ningún botón y no se ha detectado actividad, el barrido de canal continuará automáticamente después de 5 segundos.



No puede cambiar el volumen del altavoz en el modo de barrido de canal.

12.8.2 Desactivar el barrido de canal

- Presione el botón - cuatro veces.
- Presione el botón - o el botón -, hasta que se visualice '-', para desactivar el barrido.
- Presione el botón - para confirmar su selección.

**12.9 BLOQUEO DEL TECLADO****12.9.1 Activación del bloqueo del teclado**

- Presione el botón - cinco veces.
- Presione el botón - o el botón - para activar el bloqueo del teclado. Se visualiza el icono del teclado bloqueado.



Cuando esté activado el bloqueo del teclado solo funcionarán el botón - y el botón .

12.9.2 Desactivación del bloqueo del teclado

- En el modo de teclado bloqueado, presione el botón - durante 3 segundos.
- Un pitido confirmará la desactivación y desaparecerá el icono de teclado bloqueado.



12.10 MONITOREO DEL CANAL

Esta función le permite monitorear un canal y el código CTCSS puesto durante 15 segundos durante cualquier actividad.

12.10.1 Modo de monitoreo activado

- Presione el botón - seis veces para empezar a monitorear la actividad del canal, se visualiza el canal y el código CTCSS puestos.
- Presione el botón - para aumentar o el botón - para disminuir el nivel del volumen del altavoz.
- El monitoreo del canal se para después de 15 segundos

12.10.2 Desactivación del modo monitoreo

- En el modo monitoreo, presione el botón - o el botón - para desactivar el modo monitoreo o espere durante 15 segundos para que se pare el monitoreo automáticamente.

12.11 PITIDO DE FIN DE TRANSMISIÓN ENCENDIDO/APAGADO

Después de - soltar el botón, la unidad enviará un pitido de fin de transmisión para confirmar que ha dejado de hablar.

Desactivación del pitido de fin de transmisión.

- Apagar las unidades (§12.1)
- Presionar y mantenerle botón - mientras se enciende la unidad. (§12.1)

Para activar el pitido de fin de transmisión, siga las mismas instrucciones.

13 SPECIFICACIONES TÉCNICAS

Canales	8
Sub-código	CTCTSS 38
Frecuencia	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Alcance	Hasta 3 Km (Campo abierto)
Baterías	3 x AAA Alcalinas o NiMH recargables
Energía de Transmisión	=< 500mW ERP
Tipo de Modulación	FM - F3E
Espacio de canales	12,5 KHz

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

14 GARANTIA TOPCOM

14.1 PERIODO DE GARANTÍA

Las unidades Topcom tienen un periodo de garantía de 24 meses. El periodo de garantía empieza el día que se compra la unidad nueva. Los Consumibles o defectos que tienen un efecto insignificante para el funcionamiento o valor del equipo no están cubiertos.

La garantía se tiene que probar presentando el recibo original de compra, en el que se indique la fecha de compra y el modelo del aparato.

14.2 TRATAMIENTO DE LA GARANTÍA

La unidad defectuosa hay que devolverla al centro de reparación de Topcom incluyendo una nota de compra válida.

Si el aparato desarrolla un fallo durante el periodo de garantía, Topcom o su centro de reparación designado oficialmente repararan cualquier defecto causado por fallos materiales o de fabricación gratis.

Topcom satisfará a su discreción sus obligaciones de garantía reparando o cambiando las unidades o piezas de la unidades defectuosas. En caso de cambio, el color y modelo pueden ser diferentes de la unidad original comprada.

La fecha de compra inicial determinará el comienzo del periodo de garantía. No se ampliará el periodo de garantía si se cambia o repara la unidad por Topcom o sus centros de reparación designados.

14.3 EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA

Los daños o defectos causados por tratamiento o utilización incorrectos y los daños resultantes del uso de piezas o accesorios no originales no recomendados por Topcom no están cubiertos por la garantía.

La garantía no cubre los daños causados por factores externos, como rayos, agua y fuego, ni los daños causados durante el transporte.

No se podrá reclamar la garantía si se ha cambiado, quitado o si ha quedado ilegible el número de serie de las unidades.

Cualquier reclamación de la garantía se invalidará si la unidad ha sido reparado, alterado o modificado por el comprador o por centros de reparación no cualificados o no designados oficialmente por Topcom.

1 INTRODUZIONE

Grazie per avere acquistato il ricetrasmittitore Topcom Twintalker 3600. Si tratta di un apparato per radiocomunicazioni a corto raggio, a basso consumo di energia, il cui unico e minimo costo di esercizio è rappresentato dalla ricarica delle batterie.

Twintalker 3600 funziona sulle frequenze PMR (Private Mobile Radio) e può essere utilizzato in qualsiasi paese in cui il servizio è autorizzato, come riportato sulla confezione del prodotto e nel presente manuale.

2 USO PREVISTO:

L'apparecchio può essere destinato ad impieghi professionali e ricreativi di varia natura. Ad esempio: mantenere un contatto durante un viaggio fra 2 automobili, oppure fra 2 ciclisti o sciatori. I genitori possono inoltre utilizzarlo per tenersi in contatto con i figli mentre giocano fuori casa, ecc.



Restrizioni d'uso:

Prima di utilizzare l'apparecchio fuori dal paese in cui è stato acquistato, informarsi sulle normative locali. In quel paese, lo standard di comunicazione potrebbe essere proibito.

3 NORME DI SICUREZZA

3.1 INFORMAZIONI GENERALI

Leggere attentamente le seguenti informazioni, riguardanti la sicurezza e l'uso corretto dell'apparecchio. Acquisire la necessaria familiarità con tutte le funzioni dell'apparecchio. Conservare il presente manuale in un luogo sicuro per ogni futura consultazione.

3.2 RISCHIO DI USTIONI

- Evitare di toccare un'antenna il cui rivestimento sia stato danneggiato. Durante la trasmissione, il contatto dell'antenna danneggiata con la pelle potrebbe provocare ustioni di lieve entità.
- Le batterie possono causare danni a cose e/o lesioni a persone (ad esempio ustioni) in caso di contatto tra materiali conduttivi (gioielli, chiavi, catenelle) e i morsetti esposti. Il materiale in questione può fungere da chiusura del circuito elettrico (cortocircuito) e surriscaldarsi. Usare la massima prudenza durante l'impiego di qualunque batteria carica, in particolare se viene infilata in tasca, in borsa o in altri recipienti assieme a oggetti metallici.
- Uso in automobile: non appoggiare il ricetrasmittitore nella zona sovrastante l'air bag o nella zona di apertura dell'air bag. Il gonfiaggio dell'air bag avviene infatti in modo estremamente energetico. Se il ricetrasmittitore si trova sulla zona di apertura dell'air bag nel momento in cui questo si gonfia, è possibile che l'apparecchio venga proiettato con grande forza con rischio di gravi lesioni per gli occupanti del veicolo.

- I portatori di pacemaker dovranno tenere l'apparecchio ad almeno 15 centimetri di distanza dal dispositivo.
- In caso di interferenza con qualsiasi apparecchiatura medica, spegnere immediatamente il ricetrasmittitore.

3.3 SICUREZZA PERSONALE

- Non sostituire le batterie in ambienti a rischio di esplosione. Durante l'inserimento o la rimozione delle batterie, possono verificarsi scintille sui contatti, con conseguente rischio di esplosione.
- Spegner il ricetrasmittitore quando ci si trova in un'area soggetta a rischio di esplosione. L'emissione di scintille in tali aree può infatti dare origine a esplosioni o incendi con conseguente rischio di lesioni o morte.
- Non gettare mai le batterie sul fuoco, in quanto potrebbero esplodere.



Gli ambienti potenzialmente esplosivi sono spesso, ma non sempre, segnalati in modo chiaro. Tra questi: aree di rifornimento carburante(ad esempio sottocoperta di una imbarcazione) oppure impianti di trasferimento e stoccaggio di sostanze combustibili o chimiche; ambienti contenenti prodotti chimici o particelle in sospensione nell'aria, quali residui o polveri metalliche; qualsiasi altra zona in cui si raccomanda generalmente di spegnere il motore del proprio veicolo.

3.4 RISCHIO DI AVVELENAMENTO

- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini

3.5 INFORMAZIONI LEGALI

- In alcuni paesi non è consentito utilizzare un apparecchio PMR mentre si è alla guida di una vettura. In tal caso, accostare prima di utilizzare l'apparecchio.
- Spegner l'unità a bordo di aeromobili quando ne sia espressamente vietato l'uso. Qualsiasi utilizzo dell'apparecchio dovrà avvenire in conformità al regolamento della linea aerea o alle istruzioni dell'equipaggio.
- Spegner l'apparecchio in qualunque edificio in cui siano affissi cartelli che ne vietino l'uso. Gli ospedali o gli istituti sanitari possono fare uso di attrezzature sensibili all'energia a radiofrequenza esterna.
- La sostituzione (o la modifica) dell'antenna può avere effetti sulle specifiche radio PMR e indurre alla violazione delle norme CE. L'uso di un'antenna non autorizzata può inoltre danneggiare la radio.

3.6 NOTE

- Per evitare di ridurne la portata, non toccare l'antenna durante la trasmissione.
- Se si prevede di lasciare l'apparecchio inutilizzato per un periodo di tempo prolungato, rimuovere la batteria.

4 PULIZIA E MANUTENZIONE

- Pulire l'apparecchio con un panno morbido inumidito con acqua. Non utilizzare mai detersivi o solventi, i quali, intaccando l'involucro esterno, possono penetrare all'interno dell'apparecchio causando danni irreparabili.
- Per pulire i contatti delle batterie è possibile servirsi di un panno asciutto che non sfilacci.
- Nel caso in cui l'apparecchio entri in contatto con l'acqua, spegnerlo e rimuovere immediatamente le batterie. Asciugare il vano batterie con un panno morbido per ridurre l'eventuale danno provocato dall'acqua. Lasciare il vano batterie aperto per almeno 24 ore o almeno fino ad una asciugatura completa. Non utilizzare l'apparecchio finché non è completamente asciutto.

5 SMALTIMENTO DELL'APPARECCHIO



Provvedere allo smaltimento dell'apparecchio e delle batterie scariche nel rispetto delle norme di tutela dell'ambiente.
Non gettare le batterie nel contenitore dei rifiuti domestici.

6 CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- 2 x Twintalker 3600
- 2 x clip da cintura s
- Manuale
- Scheda di assistenza

7 UTILIZZO DELL'APPARATO PMR

Per poter comunicare, due o più apparati PMR devono essere impostati sullo stesso canale e trovarsi entro la portata di ricezione (fino a un massimo di 3 km in campo aperto).

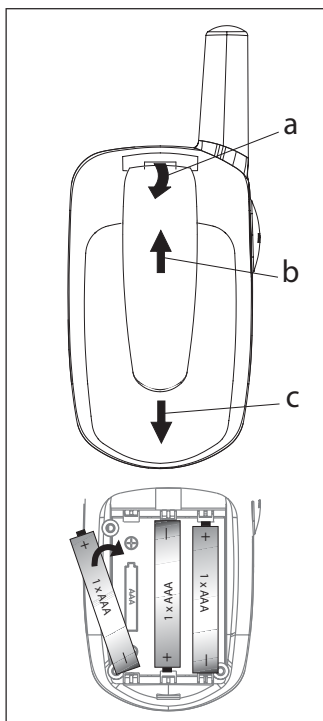
Utilizzando bande (canali) di frequenza libera, tutti gli apparati attivi in un dato momento si trovano a condividere gli stessi canali (8 in tutto). La privacy, pertanto, non può essere garantita. Una conversazione fra due utenti può essere ascoltata da chiunque possieda un PMR sintonizzato sullo stesso canale.

Per comunicare (trasmettere un segnale vocale) è necessario premere il pulsante (PTT) - ("PUSH TO TALK"). Una volta premuto il pulsante, l'apparato entra in modalità di trasmissione ed è possibile parlare nel microfono. Tutti gli altri apparati PMR che si trovano nella portata, sullo stesso canale e in modalità di stand-by mode (non in trasmissione) riceveranno il messaggio. Prima di poter rispondere al messaggio, occorre attendere che l'interlocutore interrompa la trasmissione. Al termine di ogni trasmissione, l'apparecchio emette un segnale acustico. Per rispondere, è sufficiente premere il pulsante (PTT) - e parlare nel microfono.



Se 2 o più utenti premono il pulsante (PTT) - contemporaneamente, un terzo ascoltatore riceverà unicamente il segnale più forte, mentre l'altro o gli altri segnali verranno soppressi. Si consiglia pertanto di trasmettere un segnale (premendo il pulsante (PTT) -) solo quando il canale è libero.

8 GUIDA RAPIDA ALL'AVVIO



8.1 RIMOZIONE/INSTALLAZIONE DELLA CLIP DA CINTURA

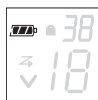
1. Per rimuovere la clip da cintura (a) dall'unità, spingerla verso l'antenna tenendo premuta la linguetta (a).
2. Quando la clip da cintura viene reinstallata, uno scatto indica che è bloccata in posizione.

8.2 INSERIMENTO DELLE BATTERIE

1. Rimuovere la clip da cintura (§ 8.1).
2. Premere il coperchio del vano batterie e sfiarlo dall'antenna. (c)
3. Inserire tre batterie tipo 'AAA' alcaline o ricaricabili rispettando la polarità indicata.
4. Rimettere il coperchio del vano batterie (c) e la clip da cintura (§ 8.1).

9 LIVELLO DI CARICA DELLA BATTERIA

Il LIVELLO DI CARICA DELLA BATTERIA è indicato tramite il numero di quadrati all'interno dell'icona della batteria sul display LCD.



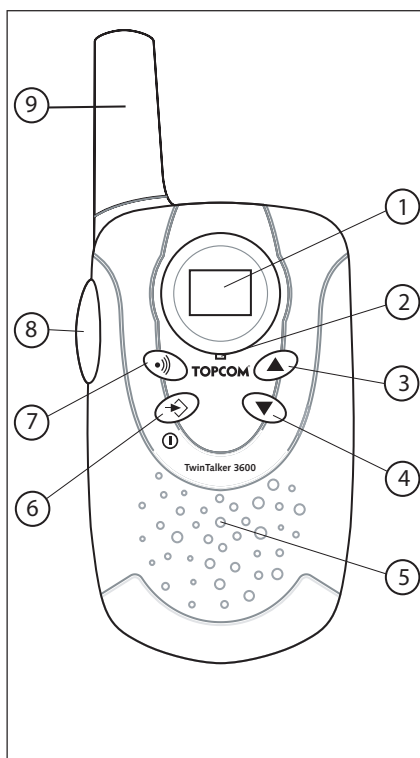
- Batteria carica
- Batteria carica per 2/3
- Batteria carica per 1/3
- Batteria scarica

Quando il livello di carica della batteria è basso, viene emesso un segnale acustico ogni 10 minuti per segnalare che è necessario sostituire le batterie.



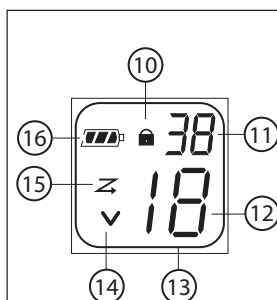
Non gettare le batterie usate tra i rifiuti domestici, ma smaltirle nei punti appositamente previsti. Non provocare il cortocircuito delle batterie e non gettarle sul fuoco. Se si prevede di lasciare l'apparecchio inutilizzato per un periodo di tempo prolungato, rimuovere la batteria.

10 PULSANTI



1. Display LCD
2. Microfono
3. Pulsante SU ▲
- Alza il volume dell'altoparlante
- Seleziona la voce successiva nel menu.
4. Pulsante GIÙ ▼
- Abbassa il volume dell'altoparlante
- Seleziona la voce precedente nel menu.
5. Altoparlante
6. Pulsante MENU/ON-OFF ⏻
- Accende/spegne l'apparecchio.
- Permette di accedere al menu.
7. Pulsante CALL 📡
- Trasmette un segnale di chiamata
8. Pulsante PUSH TO TALK (PTT) 🗨️
- Premere per parlare e rilasciare per ascoltare
- Conferma una impostazione di menu
9. Antenna

11 INFORMAZIONI SUL DISPLAY LCD



10. Icona di blocco del tastierino.
11. Codice CTCSS
12. Numero canale/Indicazione del livello di volume
13. Frame di trasmissione. *Visualizzato durante la trasmissione*
14. Icona del volume. *Visualizzata durante la regolazione del volume dell'altoparlante.*
15. Icona di scansione. *Visualizzata durante la modalità di scansione canali.*
16. Indicazione del livello della batteria

12 UTILIZZO DEL RICETRASMETTITORE TWINTALKER 3600

Display



12.1 ACCENSIONE/SPEGNIMENTO DELL'APPARECCHIO



Accensione:

- Tenere premuto il pulsante  - . L'apparecchio emette un segnale acustico e sul display LCD viene visualizzato il canale corrente.

Spegnimento:

- Tenere premuto il pulsante  - . L'apparecchio emette un segnale acustico e il display LCD si spegne.

12.2 REGOLAZIONE DEL VOLUME DELL'ALTOPARLANTE.

- In modalità stand-by, premere il pulsante  - per alzare il volume dell'altoparlante. Il livello del volume viene visualizzato unitamente all'icona del volume.
- Premere il pulsante  - per abbassare il volume dell'altoparlante.



12.3 RICEZIONE DI UN SEGNALE

Quando l'apparecchio è acceso e non è in fase di trasmissione, si trova stabilmente in modalità di ricezione.




Affinché i destinatari possano ricevere la trasmissione, è necessario che si trovino sullo stesso canale e che abbiano impostato lo stesso codice CTCSS utilizzato dal chiamante (§11.6).

12.4 TRASMISSIONE DI UN SEGNALE

- Tenere premuto il pulsante  - per effettuare una trasmissione. Viene visualizzato il frame di trasmissione.
- Tenere l'apparecchio in posizione verticale mantenendo il microfono a una distanza di 5 cm dalla bocca, quindi parlare nel microfono.
- Per interrompere la trasmissione, rilasciare il pulsante  - .



Utilizzare la funzione di monitoraggio per verificare che il canale sia attivo (§ 12.10). Il tempo massimo di trasmissione è limitato a 1 minuto. Rilasciare e premere il pulsante  - per riprendere la trasmissione.

Display

**12.5 PER CAMBIARE CANALE**

- Premere una volta il pulsante - : il numero del canale corrente lampeggia sul display.
- Per cambiare canale, premere il pulsante - o il pulsante - .
- Premere il pulsante - per selezionare il canale desiderato e tornare alla modalità stand-by.

12.6 CTCSS (CONTINUOUS TONE CODED SQUELCH SYSTEM, SISTEMA SQUELCH CODIFICATO A TONO CONTINUO)

Il codice a 2 cifre CTCSS corrisponde a una frequenza di tono specifica emessa dall'apparecchio. Due utenti che utilizzino lo stesso canale e abbiano impostato lo stesso codice CTCSS possono udirsi reciprocamente. Sul loro canale, essi potranno udire unicamente tutte le radio che abbiano abilitato lo stesso identico codice CTCSS. Il ricetrasmittitore Twintalker 3600 dispone di 38 codici CTCSS.



- Premere due volte il pulsante - : sul display LCD verrà visualizzato il codice CTCSS.
- Per passare a un altro codice, premere il pulsante - o il pulsante - .
- Premere il pulsante - per confermare la selezione e tornare in modalità stand-by.



Qualunque PMR impostato sullo stesso canale è in grado di ricevere e ascoltare la conversazione, anche quando l'altro interlocutore utilizza un codice CTCSS.



Per disabilitare un codice CTCSS, impostarlo su '0'

12.7 SEGNALI DI CHIAMATA

Il segnale di chiamata serve a segnalare agli altri utenti l'intenzione di iniziare una trasmissione.

12.7.1 Invio di un segnale di chiamata

- Premere brevemente il pulsante - . Il segnale di chiamata verrà trasmesso per 2 secondi sul canale impostato.

Display

**12.7.2 Impostazione del segnale di chiamata**

Twintalker 3600 dispone di 5 segnali di chiamata

- Premere tre volte il pulsante - . Verrà visualizzata una "C".
- Premere il pulsante - o il pulsante - per selezionare un altro segnale di chiamata.



Per disabilitare i segnali di chiamata, selezionare '0'

- Premere il pulsante - per confermare la selezione e tornare in modalità stand-by.

12.8 SCANSIONE CANALI

La funzione di scansione canali effettua ricerche di segnali attivi in una sequenza continua dal canale 1 al canale 8, inclusi i codici CTCSS.

12.8.1 Attivazione della scansione canali

- Premere quattro volte il pulsante - .
- Per attivare la scansione, premere il pulsante - o il pulsante - , finché sul display non appare una 'Y'.
- Premere il pulsante - per confermare la selezione.
- Non appena rileva un'attività in uno degli 8 canali, la scansione si interrompe e a quel punto è possibile ascoltare la conversazione che avviene su quel canale.
- Premere il pulsante - o il pulsante - per passare al canale successivo.
- Se non viene premuto alcun pulsante e non è stata rilevata nessuna attività, la scansione canali riprende automaticamente dopo 5 secondi.



Non è possibile modificare il volume dell'altoparlante mentre l'apparecchio è in modalità di scansione canali.

12.8.2 Disattivazione della scansione canali

- Premere quattro volte il pulsante - .
- Per disattivare la scansione, premere il pulsante - o il pulsante - finché sul display non appare '-'.
- Premere il pulsante - per confermare la selezione.





12.9 BLOCCO DEL TASTIERINO

12.9.1 Inserimento del blocco tastierino

- Premere cinque volte il pulsante - .
- Per attivare il blocco tastierino, premere il pulsante - o il pulsante - . Viene visualizzata l'icona del blocco tastierino.



Con il blocco tastierino inserito, rimangono attivi unicamente il pulsante - e il pulsante .

12.9.2 Esclusione del blocco tastierino

- In modalità di blocco tastierino, tenere premuto il pulsante - per 3 secondi.
- Verrà emesso un segnale acustico per confermare l'esclusione del blocco e l'icona del blocco tastierino scomparirà dal display.

12.10 MONITORAGGIO CANALI

Questa funzione permette di monitorare per 15 secondi qualsiasi attività in un canale e codice CTCSS impostati.



12.10.1 Attivazione della modalità di monitoraggio

- Per avviare il monitoraggio dell'attività dei canali, premere sei volte il pulsante - : verranno visualizzati il canale e il codice CTCSS impostati.
- Premere rispettivamente il pulsante - e il pulsante - per alzare o abbassare il volume dell'altoparlante.
- Il monitoraggio canali si arresta automaticamente dopo 15 secondi

12.10.2 Disattivazione della modalità di monitoraggio

- In modalità di monitoraggio, premere il pulsante - o il pulsante - per disattivare la funzione, oppure attendere l'interruzione automatica del monitoraggio, che avverrà dopo 15 secondi.

12.11 ATTIVAZIONE/DISATTIVAZIONE DEL SEGNALE ACUSTICO ROGER

Dopo aver rilasciato il pulsante **(PTT)**, l'apparecchio emette un segnale acustico Roger per confermare l'interruzione della conversazione.

Disabilitazione del segnale acustico Roger.

- Spegner l'apparecchio (§12.1)
- Riaccenderlo tenendo premuto contemporaneamente il pulsante **(▲)**. (§12.1)

Ripetere la procedura per abilitare il segnale acustico Roger.

13 SPECIFICHE TECNICHE

Canali	8
Subcanale	CTCSS 38
Frequenza	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Copertura	Fino a 3 Km (in campo aperto)
Batterie	3 x AAA alcaline o NiMH ricaricabili
Potenza di trasmissione	=< 500mW ERP
Tipo di modulazione	FM - F3E
Spaziatura canali	12,5 KHz

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

14 GARANZIA

14.1 PERIODO DI GARANZIA

Gli apparecchi Topcom sono coperti da una garanzia di 24 mesi. Il periodo di garanzia è valido a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio. Si intendono esclusi dalla garanzia i materiali di consumo o i guasti che influiscono in modo irrilevante sul funzionamento o sul valore dell'apparecchio.

La garanzia è valida unicamente presentando il documento originale che certifichi la data di acquisto e il modello dell'apparecchio.

14.2 APPLICAZIONE DELLA GARANZIA

L'apparecchio difettoso dovrà essere restituito a un centro di assistenza Topcom insieme a un valido documento di acquisto.

Qualora si verificassero problemi all'apparecchio durante il periodo di garanzia, Topcom o il centro di assistenza ufficialmente autorizzato provvederanno gratuitamente alle riparazioni di qualsiasi guasto causato da difetti di fabbricazione o di materiale.

In conformità agli obblighi di garanzia qui disposti, Topcom avrà la facoltà, a propria discrezione, di riparare o sostituire parti dell'apparecchio difettoso o l'apparecchio stesso. In caso di sostituzione, è possibile che il colore e il modello siano diversi rispetto all'apparecchio originariamente acquistato.

La validità del periodo di garanzia decorre dalla data del primo acquisto. Ogni sostituzione o riparazione dell'apparecchio da parte di Topcom o dei centri di assistenza autorizzati non comporta estensione del periodo di garanzia.

14.3 ESCLUSIONI DI GARANZIA

Si intendono esclusi dalla garanzia tutti i danni o i guasti dovuti a una cattiva manutenzione o a un errato utilizzo dell'apparecchio, nonché i danni dovuti all'uso di ricambi non originali o di accessori non raccomandati da Topcom.

La garanzia non copre i danni causati da fattori esterni (fulmini, acqua, incendio, ecc.) o dovuti al trasporto.

La garanzia non potrà essere applicata qualora i numeri di fabbricazione apposti sull'apparecchio siano stati modificati, rimossi o resi illeggibili. Qualsiasi reclamo in garanzia verrà invalidato in caso di riparazioni, manomissioni o modifiche da parte dell'acquirente o da centri di assistenza Topcom non qualificati e non ufficialmente autorizzati.

1 APRESENTAÇÃO

Agradecemos o facto de ter adquirido o Topcom Twintalker 3600. Este é um dispositivo rádio comunicação de baixa carga e de curta distância, que não possui custos de funcionamento, à parte do custo mínimo de recarga de pilhas.

O Twintalker 3600 funciona em frequências de Rádio Móvel Privadas e pode ser utilizado em qualquer país aonde se encontre autorizado o seu funcionamento conforme indicado na embalagem e neste manual.

2 FINALIDADE ESPECIFICA:

Este pode ser utilizado para finalidades profissionais diversas assim como actividades recreativas. Por exemplo: para manter contacto durante viagens entre 2 ou mais automóveis, ciclismo, actividades de ski. Este pode ser utilizado para manter contacto com as crianças quando estão fora de casa a brincar, etc...



Restrições:

Consulte as leis locais antes de utilizar este dispositivo fora do país aonde este foi adquirido. A norma pode estar proibida nesse país

3 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

3.1 GERAL

Leia por favor atentamente e cuidadosamente a informação referente a segurança e uso adequado do mesmo. Familiarize-se com todas as funções deste dispositivo. Mantenha este manual em um local seguro e acessível para futuro uso.

3.2 QUEIMADURAS

- Se a tampa da antena estiver danificada, não toque porque quando em contacto com a pele, poderá provocar ligeiras queimaduras ao efectuar transmissões.
- As pilhas podem ocasionar danos materiais tais como queimaduras quando material condutivo tais como jóias, chaves ou fios de pérolas toca nos terminais à vista. Este material pode completar um circuito eléctrico (curto-circuito) e ficar extremamente quente. Tome os devidos cuidados ao manusear qualquer bateria carregada, especialmente ao colocá-la no interior de bolsos, carteira ou outros recipientes com objectos metálicos.
- Uso em automóveis: não coloque este dispositivo sobre áreas aonde se encontram as almofadas de ar (airbags) ou áreas previstas para desdobramento das mesmas. As almofadas de ar são insufladas com um forte impacto. Se o comunicador for posicionado na área de desdobramento e a almofada é insuflada, o comunicador poderá ser projectado com extrema força e ocasionar lesões aos ocupantes do veículo.
- Mantenha o rádio a uma distância de pelo menos 15 centímetros afastado de estimuladores cardíacos.

- DESLIGUE o seu rádio assim que detecte que existem interferências com equipamento médico.

3.3 SEGURANÇA PESSOAL

- Não substitua pilhas em ambientes com potencial a explosões. A formação de faíscas por contacto pode ocorrer ao instalar ou remover pilhas provocando explosão.
- Desligue o seu comunicador quando se encontre em qualquer área com ambientes com potencial a explosões. Faíscas ocasionadas em ditas áreas poderão provocar explosões ou fogo ocasionando lesões corporais ou inclusive morte.
- Nunca deite as pilhas no fogo estas podem explodir.



Áreas com ambientes propícios a explosão encontram-se, na maior parte dos casos, mas nem sempre, claramente indicadas. Estas incluem áreas de alimentação de combustível, tais como coberta de barcos, ou áreas de transporte ou armazenamento de químicos ou combustível; áreas aonde o ar contém substâncias ou partículas químicas, tais como sementes, pó ou metais em

3.4 PERIGO DE ENVENENAMENTO

- Mantenha pilhas fora do alcance das crianças

3.5 LEGAL

- Em alguns países está proibido usar o seu PMR ao conduzir um veículo. Neste caso saia fora da estrada para poder utilizar este dispositivo.
- DESLIGUE esta unidade no interior de aviões quando avisado para desligar o mesmo. Qualquer uso desta unidade deverá ser em conformidade com as normas comuns de aviação ou instruções da tripulação de voo.
- DESLIGUE a sua unidade em quaisquer dependências aonde se encontram expostos avisos para tal. Hospitais ou centros de saúde poderão usar equipamentos que são sensíveis a energias externas de RF.
- A substituição ou modificação da antena pode afectar as especificações de rádio PMR. O uso de antenas não autorizadas poderá igualmente danificar o rádio.

3.6 NOTAS

- Não toque na antena durante transmissões, isto poderá afectar o alcance da mesma.
- Retire as pilhas se o dispositivo não for utilizado durante um longo período de tempo.

4 LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Para limpar a unidade utilize um pano macio humedecido em água. Não utilize produtos de limpeza ou solventes na unidade; estes podem danificar a carcaça da mesma provocando infiltrações causando danos permanentes.
- Os contactos da bateria podem ser limpos com um pano seco sem fiação.

- No caso de se molhar a unidade, desligue-a e retire imediatamente as pilhas. Seque o compartimento das pilhas com um pano macio para reduzir o potencial de dano provocado por água. Deixe o compartimento das pilhas ficar destapado durante a noite ou até que o mesmo esteja completamente seco. Não utilize a unidade até que a mesma esteja completamente seca.

5 DESFAZER-SE DA UNIDADE



Deite fora a unidade e pilhas usadas de forma ecologicamente segura. Não deite fora as pilhas depositando as mesmas em contentores de lixo caseiro.

6 INCLUÍDO NA EMBALAGEM

- 2 x Twintalker 3600
- 2 x Presilha para cinto
- Manual
- Cartão de serviço

7 USAR UMA UNIDADE PMR DEVICE

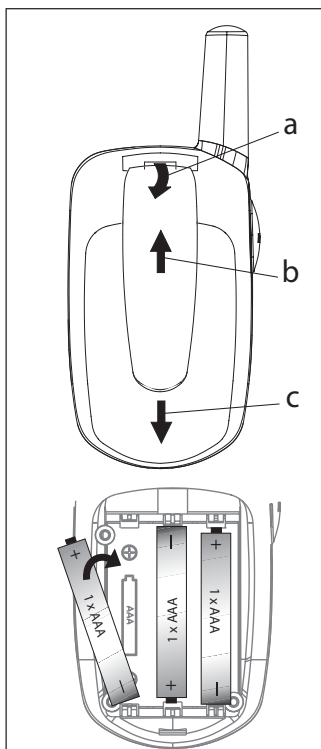
Para efectuar a comunicação entre dispositivos PMR estes necessitam de ser regulados para o mesmo canal e estar dentro do alcance de recepção (max. até 3 km em campo aberto). Visto que estes dispositivos usam bandas de frequência livre (canais), todos os dispositivos em funcionamento compartilham canais (total 8 canais). Por isso a privacidade não está garantida. Qualquer pessoa com um PMR regulado para a sua frequência poderá escutar a sua conversação.

Se desejar comunicar (transmitir uma mensagem de voz) deverá pressionar o (PTT) - botão (Pressionar para Falar). Ao pressionar este botão, o dispositivo entra em modo de transmissão e poderá por isso falar através do microfone. Todos os dispositivos PMR que se encontrem na mesma cobertura, no mesmo canal e em modo espera (não transmissão) poderão escutar a sua mensagem. Deverá esperar até que a outra parte termine de transmitir antes de poder responder à mensagem. No final de cada transmissão a unidade emitirá um bípe. Para responder pressione o (PTT) - botão e fale através do microfone.



No caso de 2 ou mais utilizadores pressionarem o (PTT) - botão ao mesmo tempo, o receptor receberá apenas a sinal mais forte e o(s) outro(s) sinais serão suprimidos. Por isso deverá apenas transmitir o sinal (pressione (PTT) - botão) quando o canal se encontre disponível.

8 PREPARATIVOS PRELIMINARES



8.1 REMOÇÃO/INSTALAÇÃO DO ENCAIXE DO CINTO

1. Para retirar a presilha da unidade, pressione a presilha do cinto (b) na direcção da antena, puxando ao mesmo tempo a patilha da presilha (a).
2. Ao reinstalar a presilha de cinto, um clique indica que a Presilha de Cinto se encontra encaixada na sua posição.

8.2 INSTALAÇÃO DAS PILHAS

1. Retire a presilha de cinto (§ 8.1).
2. Pressione a tampa do compartimento de pilhas e deslize a mesma afastando-a da antena. (c)
3. Instale três pilhas 'AAA' alcalinas ou recarregáveis seguindo a polaridade indicada.
4. Reinstale a tampa do compartimento das Pilhas (c) e a Presilha do Cinto (§ 8.1).

9 NÍVEL DE CARGA DAS BATERIAS

O NÍVEL DE CARGA DAS PILHAS é indicado pelo número de quadradinhos existentes no ícone de PILHA no visor LCD.



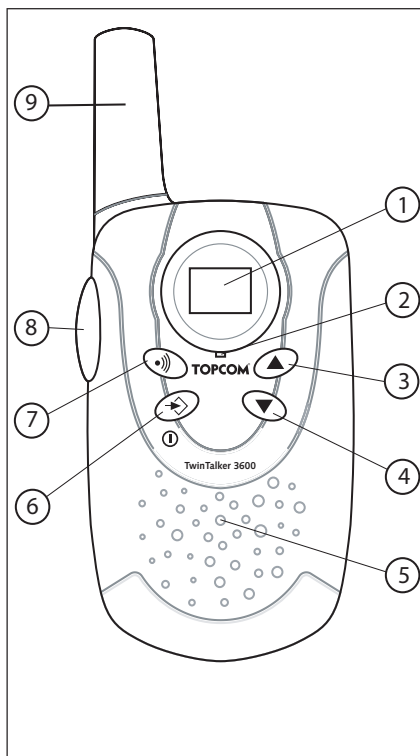
- Bateria Carga Completa
- Bateria 2/3 carga
- Bateria 1/3 carga
- Bateria sem carga

Quando o nível de carga das pilhas é baixo, será emitido um bípe durante 10 minutos para indicar que é necessário mudar as pilhas.



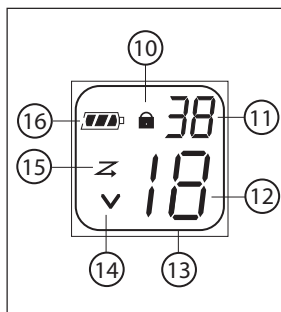
Deite fora as pilhas num contentor designado para pilhas e não no contentor de lixo caseiro. Não provoque curto-circuitos & nem deite no fogo. Retire as pilhas se o dispositivo não for utilizado durante um longo período de tempo.

10 BOTÕES



1. Visor LCD
2. Microfone
3. botão AUMENTAR ▲
- Para aumentar o volume do altifalante
- Seleccione o item seguinte do menu.
4. DIMINUIR botão ▼
- Reduz o volume do altifalante
- Seleccione o item anterior do menu.
5. Altifalante
6. botão MENU/LIGADO-DESLIGADO ⤴
- DESLIGA ou LIGA a alimentação.
- Aceder ao Menu .
7. botão CHAMADA ⤴
- Transmite um tom de chamada
8. botão PRESSIONAR PARA FALAR (PTT)
- Pressione Para Falar ou Solte para escutar
- Confirmar uma configuração no menu
9. Antena

11 INFORMAÇÃO VISUALIZADA NO LCD



10. Ícone de bloqueio do teclado.
11. Código CTCSS
12. Número de Canal/Indicador Nível de Volume
13. Quadro TX. Visível durante transmissão
14. Ícone Volume. Visível ao ajustar o volume do altifalante.
15. Ícone prescutar. Visível quando em modo PRE-SCRUTAR CANAL.
16. Indicador de carga pilhas

12 UTILIZAÇÃO DO TWINTALKER 3600

Visor



12.1 LIGAR/DESLIGAR A UNIDADE

Para LIGAR:

- Pressione e mantenha pressionado o - botão. A unidade emitirá um "bípe" e o visor LCD amostará o canal actual.

Para DESLIGAR

- Pressione e mantenha pressionado o - botão. A unidade emitirá um "bípe" e o visor LCD fica em branco.

12.2 REGULAR VOLUME ALTIFALANTE.

- Pressione o - botão em-modo-espera para aumentar o volume do altifalante. O nível do volume é visualizado juntamente com o ícone de Volume.
- Pressione o - botão para diminuir o volume do altifalante.

12.3 RECEBENDO UM SINAL

A unidade encontra-se sempre em modo RECEBER quando está LIGADA e não está a transmitir.



Para que outros possam receber e transmitir devem estar no mesmo canal e ter configurado o mesmo código CTCSS que está actualmente a utilizar (§11.6).

12.4 TRANSMITINDO UM SINAL

- Pressione e mantenha pressionado o - botão TRANSMITIR. Aparecerá o quadro TX.
- Retenha a unidade na posição vertical com o MICROFONE a uma distância de 10cm afastado da boca e fale para o microfone.
- Solte o - botão ao parar de transmitir.



Para verificar a actividade do canal utilize a função monitorização (§ 12.10). O tempo máximo permitido de transmissão é de 1 minuto. Solte e pressione o - bot o para reiniciar transmissão.

12.5 MUDANÇA DE CANAIS

- Pressione o - botão uma vez, o actual canal aparece a cintilar no visor.
- Pressione o - botão ou o - botão para mudar o canal.
- Pressione o - botão para seleccionar o canal desejado e volte de novo a modo-em-espera.

Visor



12.6 CTCSS (SISTEMA SQUELCH CODIFICADA DE TONS CONTÍNUOS)

Os dois dígitos do código CTCSS correspondem a um tom de frequência específico. Dois utilizadores, com o mesmo canal e CTCSS configurado podem-se escutar um ao outro. Este não poderão ouvir mais ninguém nesse canal a não ser que os outros rádios tenham exactamente o mesmo código CTCSS activado. O Twintalker 3600 dispõe de 38 códigos CTCSS.

- Pressione o - botão duas vezes, o código CTCSS passará a cintilar no visor LCD.
- Pressione o - botão ou o - botão para mudar para outro código.
- Pressione o - botão para confirmar a sua selecção e voltar a modo em-espera.



Qualquer PMR configurado para o mesmo canal pode receber e escutar conversações, igualmente quando o outro usa um código CTCSS.



Para desactivar o código CTCSS, ajuste o código para '0'

12.7 TONALIDADE CHAMADAS

Um tom de chamada alerta a outros que deseja iniciar transmissão.

12.7.1 Enviar tom de chamada

- Pressione levemente o - botão. O tom de chamada será transmitido durante 2 segundos no canal configurado.

12.7.2 Configurar tonalidade de chamada

O Twintalker 3600 tem disponível 5 tons de chamada

- Pressione o - botão três vezes. C será visualizado.
- Pressione o - botão ou o - botão para seleccionar outra tonalidade de chamada.



Para desactivar Tonalidades Chamada, seleccione '0'







- Pressione o - botão para confirmar a selecção e volte ao modo em-espera.

Visor

12.8 PRESCRUTAR CANAL

PRESCRUTAR CANAL efectua uma pesquisa de sinais activos em um laço infinito desde canal 1 ao 8, incluindo códigos CTCSS.





12.8.1 Activar prescrutar canal

- Pressione o  - botão quatro vezes.
- Pressione o  - botão ou o  - botão, até que apareça 'Y' para activar prescrutar.
- Pressione o  - botão para confirmar a selecção.
- Quando for detectada actividade em um dos 8 canais o prescrutar de canal pára e poderá escutar a conversação que se está a manter neste canal.
- Pressione o  - botão ou o  - botão para saltar de canal.
- Se nenhum botão for pressionado e não tiver sido detectada nenhuma actividade, o prescrutar de canal continuará automaticamente após 5 segundos.






Não poderá alterar o volume do altifalante em modo prescrutar canal.

12.8.2 Desactivar prescrutar de canal

- Pressione o  - botão quatro vezes.
- Pressione o  - botão ou o  - botão, até que apareça '-', para desactivar prescrutar.
- Pressione o  - botão para confirmar a sua selecção.

12.9 BLOQUEIO DE TECLADO


12.9.1 Activar bloqueio de teclado

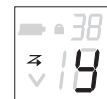
- Pressione o  - botão cinco vezes.
- Pressione o  - botão ou o  - botão para activar bloqueio de teclado. Aparecerá o ícone de bloqueio de teclado.



Apenas o  - botão e o  botão funcionam quando o bloqueio de teclado está activado.

12.9.2 Desactivar bloqueio de teclado

- Em modo bloqueio de teclado, pressione o  - botão durante 3 segundos.
- Um bípe confirmará a desactivação e ícone de bloqueio de teclado desaparece.





12.10 MONITORIZAÇÃO CANAL

Esta função permite-lhe monitorizar um determinado canal e código CTCSS durante 15 segundos para detectar qualquer actividade.

12.10.1 Activar modo monitorização

- Pressione o - botão seis vezes para iniciar monitorização de actividade de canal, Aparecerá o canal configurado e código CTCSS.
- Pressione o - botão para aumentar ou o - botão para reduzir o volume do altifalante.
- A monitorização de canal pára automaticamente após 15 segundos

12.10.2 Desactivar modo monitorização

- Em modo monitorização, pressione o - botão ou o - botão para desactivar o modo monitorização ou espere 15 segundos para que monitorização pare automaticamente.

12.11 ROGER BÍPE LIGDO/DESLIGADO

Após ter soltado o - botão, a unidade envia um bipe roger para indicar que parou de falar.

Desactivação do bipe Roger.

- Desligue as unidades (§12.1)
- Pressione e mantenha pressionado o - botão enquanto liga novamente a unidade. (§12 .1)

Para habilitar o bipe Roger, siga as mesmas instruções.

13 ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Canais	8
Sub-código	CTCSS 38
Frequência	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Alcance	Up to 3 Km (Campo aberto)
Pilhas	3 x AAA Alkaline ou NiMH recarregável
Potência de transmissão	=< 500mW ERP
Tipo Modulação	FM - F3E
Distanciamento Canal	12,5 KHz

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

14 GARANTIA TOPCOM

14.1 PERÍODO DE GARANTIA

As unidades Topcom têm um período de garantia de 24-meses. O período de garantia tem efeito a partir da data de compra da unidade. Consumíveis e defeitos causados por negligência que possam afectar o funcionamento ou o valor do equipamento não se encontram cobertos por esta garantia.

Prova de garantia terá de ser apresentado com a apresentação do respectivo confirmação de compra, no qual aparecem indicados a data de compra da unidade assim como o modelo.

14.2 MODO DE FUNCIONAMENTO DA GARANTIA

Uma unidade defeituosa necessita de ser devolvida aos serviços centrais da Topcom juntamente com uma nota de compra válida.

Sendo detectados defeitos na unidade durante o seu período de garantia, a Topcom ou o seu representante oficial compromete-se a reparar qualquer defeito derivado de material ou falhas de fabricação, sem qualquer custo adicional.

A Topcom de acordo com o seu próprio critério cumprirá com as obrigações de garantia reparando ou trocando as unidades defeituosas as peças das respectivas unidades. No caso de substituição, a cor e modelo poderão diferentes da cor da unidade inicialmente adquirida. A data inicial de compra determinará o início do período de garantia. O período de garantia não será estendido no caso da unidade ser trocada ou reparada por Topcom ou qualquer dos seus centros de reparação.

14.3 EXCLUÍDO DA GARANTIA

Danos ou defeitos ocasionados por uma manipulação ou funcionamento incorrecto com a unidade derivado da utilização de peças não-originais não recomendadas pela Topcom não se encontram cobertos por esta garantia.

A garantia não cobre danos ocasionados por factores exteriores, tais como relâmpagos, água e fogo, ou qualquer dano causado durante o seu transporte.

Não se poderá reclamar os direitos de garantia se o número de série que se encontra na unidade tiver sido alterado, retirado ou ilegível.

Qualquer reclamação de garantia não será válida se a unidade tiver sido reparada, alterada ou modificada pelo comprador ou por terceiros não autorizados pelos serviços centrais da Topcom.

1 Εισαγωγή

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το Topcom Twintalker 3600. Πρόκειται για μία μικρής εμβέλειας και χαμηλής ισχύος συσκευή ασύρματης επικοινωνίας, η οποία δεν έχει άλλο κόστος λειτουργίας πέρα από το ελάχιστο κόστος της επαναφόρτισης των μπαταριών. Το Twintalker 3600 λειτουργεί στις συχνότητες των Προσωπικών Κινητών Ραδιοσυσκευών (Private Mobile Radio - PMR) και μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε οποιαδήποτε χώρα στην οποία είναι εγκεκριμένη η λειτουργία του, όπως ποδεικνύεται στη συσκευασία και στο παρόν εγχειρίδιο.

2 Προοριζόμενος σκοπός χρήσης:

Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για διάφορους επαγγελματικούς καθώς και για ψυχαγωγικούς σκοπούς. Για παράδειγμα: για την επικοινωνία σας ενώ ταξιδεύετε με 2 ή περισσότερα αυτοκίνητα ή ενώ κάνετε ποδήλατο ή σκι. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την επικοινωνία σας με τα παιδιά σας όταν παίζουν έξω από το σπίτι, κλπ...



Απαγόρευση χρήσης: Ελέγξτε τους τοπικούς κανονισμούς πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή εκτός της χώρας αγοράς της. Το καθιερωμένο μπορεί να απαγορεύεται σ' αυτή τη χώρα.

3 ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

3.1 Γενικά

Παρακαλούμε, διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια και την ενδεδειγμένη χρήση.

Εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση.

3.2 ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΙ ΑΠΟ ΕΓΚΑΥΜΑΤΑ

- Εάν το κάλυμμα της κεραίας υποστεί ζημιά, μην την αγγίζετε καθώς όταν μια κεραία έλθει σε επαφή με το δέρμα, είναι πιθανό να προκαλέσει μικρού βαθμού εγκαύματα κατά την εκπομπή.
- Οι μπαταρίες μπορούν να προκαλέσουν υλικές ζημιές, όπως κάψιμο, σε περίπτωση που κάποιο αγωγίμο υλικό, όπως κοσμήματα, κλειδιά ή κολιέ, έλθει σε επαφή με εκτεθειμένους ακροδέκτες μπαταριών. Το υλικό μπορεί να δημιουργήσει κλειστό ηλεκτρικό κύκλωμα (βραχυκύκλωμα) και να γίνει αρκετά ζεστό.
- Δείξτε προσοχή κατά τη μεταχείριση φορτισμένων μπαταριών, ιδιαίτερα όταν τις τοποθετείτε μέσα σε μια τσέπη, ένα τσαντάκι ή άλλο σκεύος φύλαξης που περιέχει μεταλλικά αντικείμενα.
- Χρήση στο αυτοκίνητο: μην τοποθετείτε τη συσκευή σας γύρω από έναν αερόσακο ή στην περιοχή ανοίγματος του αερόσακου. Οι αερόσακοι ανοίγουν με μεγάλη δύναμη. Εάν μια συσκευή επικοινωνίας τοποθετηθεί στην περιοχή ανοίγματος του αερόσακου και ο αερόσακος ανοίξει, η συσκευή επικοινωνίας μπορεί να εκτιναχθεί με μεγάλη δύναμη και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό στους επιβάτες του οχήματος.

- Διατηρήστε τη ραδιοσυσκευή σε απόσταση τουλάχιστον 15 εκατοστών από βιματοδότες.
- Απενεργοποιήστε την ραδιοσυσκευή σας αμέσως μόλις σημειωθεί παρεμβολή σε ιατρικό εξοπλισμό.

3.3 ΠΡΟΣ-ΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Μην πραγματοποιείτε αντικατάσταση μπαταριών σε πιθανά εκρηκτικό περιβάλλον. Κατά την τοποθέτηση ή την αφαίρεση μπαταριών, υπάρχει πιθανότητα να δημιουργηθούν σπινθήρες στις επαφές τους και να προκληθεί έκρηξη.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή επικοινωνιών σας εάν βρεθείτε σε χώρο με πιθανά εκρηκτικό περιβάλλον. Οι σπινθήρες σε τέτοιους χώρους μπορεί να προκαλέσουν έκρηξη ή πυρκαγιά, με αποτέλεσμα σωματικό τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο.
- Μην πετάτε τις μπαταρίες στη φωτιά, καθώς υπάρχει πιθανότητα να εκραγούν.



Οι χώροι με πιθανά εκρηκτικό περιβάλλον συνήθως, αν και όχι πάντοτε, φέρουν σαφή σήμανση. Στους χώρους αυτούς περιλαμβάνονται χώροι ανεφοδιασμού καυσίμων, όπως χώροι κάτω από το κατάστρωμα σκαφών, μέσα/εγκαταστάσεις μεταφοράς ή αποθήκευσης καυσίμων ή χημικών· χώροι στους οποίους ο αέρας περιέχει χημικά ή σωματίδια, όπως κόκκους, σκόνη ή μεταλλικές σκόνες· και οποιοδήποτε άλλοι χώροι στους οποίους είναι ενδεδειγμένο να σβήνεται τον κινητήρα του οχήματός σας.

3.4 ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΗΣ

- Φυλάξτε τις μπαταρίες μακριά από μικρά παιδιά

3.5 ΝΟΜΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

- Σε ορισμένες χώρες, απαγορεύεται η χρήση της προσωπικής σας κινητής ραδιοσυσκευής κατά την οδήγηση. Στην περίπτωση αυτή, σταματήστε στην άκρη του δρόμου για να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Σε περίπτωση που επιβαίνετε σε αεροπλάνο, απενεργοποιήστε τη συσκευή σας όταν σας δοθεί η σχετική οδηγία. Οποιαδήποτε χρήση της συσκευής πρέπει να συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της αεροπορικής εταιρείας ή τις οδηγίες του πληρώματος.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή σας σε δημόσιους χώρους ή εγκαταστάσεις όπου υπάρχει σχετική σήμανση. Τα νοσοκομεία ή οι μονάδες φροντίδας υγείας μπορεί να χρησιμοποιούν εξοπλισμό, ευαίσθητο σε εξωτερική ενέργεια ραδιοσυχνότητας (RF).
- Η αντικατάσταση ή η τροποποίηση της κεραίας μπορεί να επηρεάσει τις τεχνικές προδιαγραφές της προσωπικής κινητής ραδιοσυσκευής και να παραβιάσει τους κανονισμούς CE. Επιπλέον, η χρήση μη εγκεκριμένων κεραίων μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη ραδιοσυσκευή.

3.6 ΣΗΜΕΙ-ΣΕΙΣ

- Μην αγγίζετε την κεραία ενώ εκπέμπει, καθώς μπορεί να επηρεαστεί η εμβέλεια της.
- Σε περίπτωση που σκοπεύετε να μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε τη μπαταρία.

4 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Για να καθαρίσετε τη συσκευή, σκουπίστε την με ένα μαλακό πανί νοτισμένο με νερό. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά στη συσκευή-μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο περίβλημα και να διαρρεύσουν στο εσωτερικό της συσκευής, προκαλώντας μόνιμη βλάβη.
- Οι επαφές των μπαταριών μπορούν να σκουπιστούν με ένα στεγνό πανί που δεν αφήνει χνούδι.
- Εάν η συσκευή βραχεί, απενεργοποιήστε την και αφαιρέστε τις μπαταρίες αμέσως. Σκουπίστε τη θήκη μπαταριών με ένα μαλακό πανί για να ελαχιστοποιηθεί ο κίνδυνος ενδεχόμενης ζημιάς από το νερό. Αφήστε το κάλυμμα εκτός της θήκης μπαταριών για μια νύχτα ή μέχρι να στεγνώσει τελείως. Μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή εάν δε στεγνώσει τελείως.

5 ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ



Απορρίψτε τη συσκευή και τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μην απορρίπτετε τις μπαταρίες σε κοινά οικιακά απορρίμματα.

6 ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

- 2 x Twintalker 3600
- 2 Κλιπ ζώνης
- Εγχειρίδιο
- Κάρτα τεχνικής εξυπηρέτησης

7 ΧΡΗΣΗ ΠΡΟΣ·ΠΙΚ·Ν ΚΙΝΗΤ·Ν ΡΑΔΙΟΣΥΣΚΕΥ·Ν (PMR)

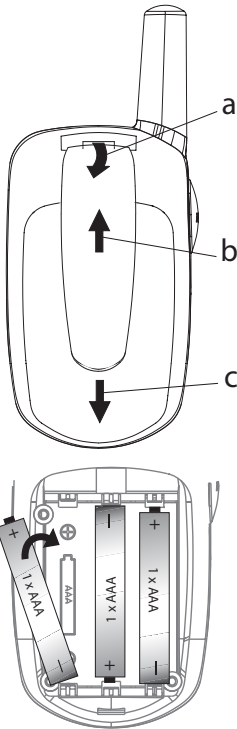
Για την επικοινωνία μεταξύ προσωπικών κινητών ραδιοσυσκευών, πρέπει όλες οι συσκευές να είναι συντονισμένες στο ίδιο κανάλι και καθεμία από αυτές να βρίσκεται εντός της εμβέλειας λήψης των άλλων (μέχρι και μέγ. 3 km σε ανοικτό πεδίο). Καθώς αυτές οι συσκευές χρησιμοποιούν ελεύθερες περιοχές συχνοτήτων (κανάλια), όλες οι συσκευές σε λειτουργία μοιράζονται αυτά τα κανάλια (8 κανάλια συνολικά). Επομένως, το απόρρητο της επικοινωνίας δεν είναι εξασφαλισμένο. Οποιοσδήποτε που διαθέτει μια προσωπική κινητή ραδιοσυσκευή συντονισμένη στο κανάλι σας, μπορεί να ακούσει τη συνομιλία σας.

Εάν θέλετε να επικοινωνήσετε (εκπομπή σήματος φωνής), πρέπει να πιέσετε το πλήκτρο **(PTT)** (Πλήκτρο ομιλίας). Όταν πιεστεί αυτό το πλήκτρο, η συσκευή περνά σε λειτουργία εκπομπής και μπορείτε να μιλήσετε στο μικρόφωνο. Όλες οι άλλες προσωπικές κινητές ραδιοσυσκευές που βρίσκονται εντός εμβέλειας, είναι συντονισμένες στο ίδιο κανάλι και βρίσκονται σε κατάσταση αναμονής (δεν εκπέμπουν), θα ακούσουν το μήνυμά σας. Για να απαντήσετε στο μήνυμα του συνομιλητή σας, θα πρέπει να περιμένετε μέχρι αυτός να σταματήσει να εκπέμπει. Στο τέλος κάθε εκπομπής, η συσκευή εκπέμπει ένα “μπιπ”. Για να απαντήσετε, απλά πιέστε το πλήκτρο **(PTT)** και μιλήστε στο μικρόφωνο.



Εάν 2 ή περισσότεροι χρήστες πιέσουν το πλήκτρο **(PTT) ταυτόχρονα, τότε ο δέκτης θα λάβει μόνο το ισχυρότερο σήμα ενώ τα υπόλοιπα σήματα δε θα ακουστούν. Επομένως, θα πρέπει να εκπέμπετε σήμα (πιέζοντας το πλήκτρο **(PTT)**) μόνο όταν το κανάλι είναι ελεύθερο.**

8 ΞΕΚΙΝ-ΝΤΑΣ



8.1 ΑΦΑΙΡΕΣΗ/ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΚΛΙΠ ΖΩΝΗΣ

1. Για να αφαιρέσετε το κλιπ από τη συσκευή, πιέστε το κλιπ ζώνης (b) προς την κεραία, τραβώντας ταυτόχρονα το γλωσσίδι του κλιπ (a).
2. Κατά την επανατοποθέτηση του κλιπ ζώνης, ακούγεται ένα “κλικ” το οποίο υποδηλώνει ότι το κλιπ ζώνης έχει ασφαλίσει στη θέση του.

8.2 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙ-Ν

3. Αφαιρέστε το κλιπ ζώνης (§ 8.1).
4. Πιέστε το κάλυμμα μπαταριών και σύρετέ το αντίθετα από την κατεύθυνση της κεραίας. (c)
5. Τοποθετήστε τρεις αλκαλικές ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ‘AAA’ τηρώντας την πολικότητα που δείχνει η εικόνα.
6. Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα μπαταριών (c) και το κλιπ ζώνης (§ 8.1).

9 ΣΤΑΘΜΗ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙ-Ν

Η ΣΤΑΘΜΗ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ υποδηλώνεται από τον αριθμό των τετραγωνιδίων που εμφανίζονται στο εικονίδιο ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ στην Οθόνη υγρών κρυστάλλων.



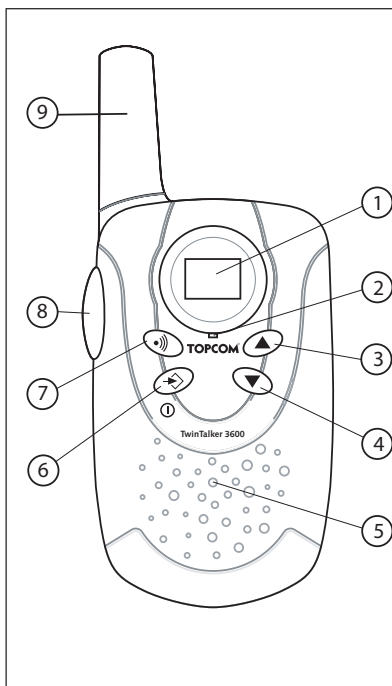
- Πλήρως Φορτισμένες Μπαταρίες
- Μπαταρίες φορτισμένες κατά τα 2/3
- Μπαταρίες φορτισμένες κατά το 1/3
- Αδεις μπαταρίες

Όταν η στάθμη φόρτισης μπαταριών είναι χαμηλή, ακούγεται ένα “μπιπ” κάθε 10 λεπτά το οποίο υποδηλώνει ότι οι μπαταρίες πρέπει να αντικατασταθούν.



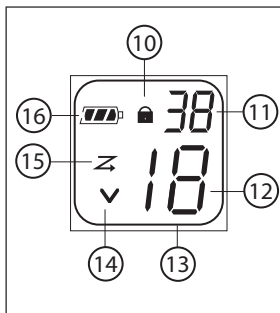
Απορρίψτε τις μπαταρίες στις ειδικές εγκαταστάσεις απόρριψης μπαταριών και όχι σε οικιακά απορρίμματα. Μη βραχυκυκλώνετε και μην απορρίπτετε τις μπαταρίες στη φωτιά. Σε περίπτωση που σκοπεύετε να μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε τις μπαταρίες.

10 ΠΛΗΚΤΡΑ



7. Οθόνη υγρών κρυστάλλων
8. Μικρόφωνο
9. Πλήκτρο ΑΥΞΗΣΗΣ (▲)
- Αύξηση της έντασης του μεγαφώνου
- Επιλογή του επόμενου στοιχείου μενού.
10. Πλήκτρο ΜΕΙΩΣΗΣ (▼)
- Μείωση της έντασης του μεγαφώνου
- Επιλογή του προηγούμενου στοιχείου μενού.
11. Μεγάφωνο
12. Πλήκτρο ΜΕΝΟΥ/ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ-ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ (↻)
- Ενεργοποίηση ή Απενεργοποίηση της συσκευής.
- Είσοδος στο μενού.
13. Πλήκτρο ΚΛΗΣΗΣ (☎)
- Εκπομπή τόνου κλήσης
14. Πλήκτρο ΟΜΙΛΙΑΣ (PTT)
- Πιέστε το για να μιλήσετε ή αφήστε το για να ακούσετε
- Επιβεβαίωση μιας ρύθμισης του μενού
15. Κεραία

11 ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΟΘΟΝΗΣ ΥΓΡ-Ν ΚΡΥΣΤΑΛΛ-Ν



16. Εικονίδιο κλειδώματος πλήκτρων.
17. Κωδικός CTCSS
18. Αριθμός καναλιού/Ένδειξη έντασης ήχου
19. Πλαίσιο εκπομπής (TX). Εμφανίζεται κατά την εκπομπή
20. Εικονίδιο έντασης ήχου. Εμφανίζεται κατά τη ρύθμιση της Έντασης ήχου του μεγαφώνου.
21. Εικονίδιο σάρωσης. Εμφανίζεται κατά τη λειτουργία ΣΑΡΩΣΗΣ ΚΑΝΑΛΙΩΝ.
22. Ένδειξη στάθμης μπαταριών

12 ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ TWINTALKER 3600

Οθόνη



12.1 ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ



Για ενεργοποίηση:

- Πιέστε παρατεταμένα το πλήκτρο . Η συσκευή παράγει ένα “μπιπ” και η οθόνη υγρών κρυστάλλων εμφανίζει το τρέχον κανάλι.

Για απενεργοποίηση

- Πιέστε παρατεταμένα το πλήκτρο . Η συσκευή παράγει ένα “μπιπ” και η οθόνη υγρών κρυστάλλων σβήνει.

12.2 ΡΥΘΜΙΣΗ ΕΝΤΑΣΗΣ ΜΕΓΑΦΩΝΟΥ.

- Πιέστε το πλήκτρο  στην κατάσταση αναμονής για να αυξήσετε την ένταση ήχου του μεγαφώνου. Εμφανίζεται η ένδειξη έντασης ήχου μαζί με το εικονίδιο Έντασης ήχου.
- Πιέστε το πλήκτρο  για να μειώσετε την ένταση ήχου του μεγαφώνου.



12.3 ΛΗΨΗ ΣΗΜΑΤΟΣ

Η συσκευή βρίσκεται διαρκώς σε λειτουργία ΛΗΨΗΣ όταν είναι ενεργοποιημένη και δεν εκπέμπει.




Για να λάβει κάποιος την εκπομπή σας, θα πρέπει και αυτός να είναι συντονισμένος στο ίδιο κανάλι και να έχει ορίσει τον ίδιο κωδικό CTCSS που χρησιμοποιείτε επί του παρόντος (§12.6).





12.4 ΕΚΠΟΜΠΗ ΣΗΜΑΤΟΣ

- Πιέστε παρατεταμένα το πλήκτρο  για ΕΚΠΟΜΠΗ. Εμφανίζεται η ένδειξη Πλαισίου εκπομπής (TX).
- Κρατήστε τη συσκευή σε κατακόρυφη θέση, με το ΜΙΚΡΟΦΩΝΟ σε απόσταση 10 cm από το στόμα σας, και μιλήστε στο μικρόφωνο.
- Αφήστε το πλήκτρο  όταν θέλετε να σταματήσετε την εκπομπή.



Για να ελέγξετε τη δραστηριότητα του καναλιού, χρησιμοποιήστε τη λειτουργία παρακολούθησης. Ο μέγιστος χρόνος εκπομπής περιορίζεται σε 1 λεπτό. Αφήστε και κατόπιν πιέστε ξανά το πλήκτρο  για να ξαναρχίσετε την εκπομπή.

12.5 ΑΛΛΑΓΗ ΚΑΝΑΛΙ-Ν





- Πιέστε το πλήκτρο  μία φορά. Ο αριθμός του τρέχοντος καναλιού αναβοσβήνει στην οθόνη.
- Πιέστε το πλήκτρο  ή το πλήκτρο  για να αλλάξετε κανάλι.
- Πιέστε το πλήκτρο  για να επιλέξετε το επιθυμητό κανάλι και να επιστρέψετε στην κατάσταση αναμονής.

Οθόνη



12.6 Κ-ΔΙΚΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΚΑΤΑΣΤΟΛΗΣ ΣΥΝΕΧΟΥΣ ΤΟΝΟΥ

Ο διψήφιος κωδικός CTCSS αντιστοιχεί στη συγκεκριμένη τονική συχνότητα, στην οποία εκπέμπει η ραδιοσυσκευή. Δύο χρήστες που βρίσκονται στο ίδιο κανάλι και έχουν ορίσει τον ίδιο CTCSS μπορούν να ακούν ο ένας τον άλλο. Δε μπορούν να ακούσουν κανέναν άλλο που βρίσκεται στο ίδιο κανάλι παρά μόνο εφόσον στις άλλες ραδιοσυσκευές ενεργοποιηθεί ο ίδιος ακριβώς κωδικός CTCSS. Το Twintalker 3600 διαθέτει 38 κωδικούς CTCSS.

- Πιέστε το πλήκτρο  δύο φορές. Ο κωδικός CTCSS αναβοσβήνει στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.
- Πιέστε το πλήκτρο  ή το πλήκτρο  για να αλλάξετε κωδικό.
- Πιέστε το πλήκτρο  για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας και να επιστρέψετε στην κατάσταση αναμονής.



Κάθε προσωπική κινητή ραδιοσυσκευή (PMR) που είναι συντονισμένη στο ίδιο κανάλι μπορεί να λάβει και να ακούσει τη συνομιλία όταν και ο άλλος χρήστης χρησιμοποιεί κωδικό CTCSS.



Για να απενεργοποιήσετε τον κωδικό CTCSS, ρυθμίστε τον κωδικό στην τιμή '0'.

12.7 ΤΟΝΟΙ ΚΛΗΣΗΣ




Ένας τόνος κλήσης ειδοποιεί άλλους χρήστες ότι θέλετε να αρχίσετε να εκπέμπετε.

12.7.1 Αποστολή Τόνου Κλήσης

- Πιέστε στιγμιαία το πλήκτρο . Ο τόνος κλήσης εκπέμπεται για 2 δευτερόλεπτα στο ρυθμισμένο κανάλι.


12.7.2 Ρύθμιση του Τόνου Κλήσης

Το Twintalker 3600 διαθέτει 5 τόνους κλήσης

- Πιέστε το πλήκτρο  τρεις φορές. Εμφανίζεται η ένδειξη C.
- Πιέστε το πλήκτρο  ή το πλήκτρο  για να επιλέξετε άλλο τόνο κλήσης.



Για να απενεργοποιήσετε τους Τόνους Κλήσης, επιλέξτε '0'.

- Πιέστε το πλήκτρο  για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας και να επιστρέψετε στην κατάσταση αναμονής.









Οθόνη

**12.8 ΣΑΡΨΗ ΚΑΝΑΛΙΩΝ**

Η ΣΑΡΩΣΗ ΚΑΝΑΛΙΩΝ πραγματοποιεί αναζήτηση για ενεργά κανάλια με σειρά ατέρμονα βρόχου, μεταξύ των καναλιών 1 έως 8, συμπεριλαμβανομένων των κωδικών CTCSS.





12.8.1 Ενεργοποίηση της σάρωσης καναλιών

- Πιέστε το πλήκτρο  τέσσερις φορές.
- Πιέστε το πλήκτρο  ή το πλήκτρο  μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη 'Y', προκειμένου να ενεργοποιηθεί η σάρωση.
- Πιέστε το πλήκτρο  για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας.
- Όταν ανιχνευτεί δραστηριότητα σε κάποιο από τα 8 κανάλια, η σάρωση σταματά και μπορείτε να ακούσετε τη συνομιλία σ' αυτό το κανάλι.
- Πιέστε το πλήκτρο  ή το πλήκτρο  για να προσπεράσετε το κανάλι.
- Εάν δεν πιεστεί κάποιο πλήκτρο και δεν ανιχνευτεί δραστηριότητα, η σάρωση καναλιών θα συνεχιστεί αυτόματα μετά από 5 δευτερόλεπτα.






Δε μπορείτε να αλλάξετε την ένταση ήχου του μεγαφώνου όταν βρίσκεστε στη λειτουργία σάρωσης καναλιών.

12.8.2 Απενεργοποίηση σάρωσης καναλιών

- Πιέστε το πλήκτρο  τέσσερις φορές.
- Πιέστε το πλήκτρο  ή το πλήκτρο  μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη '-', προκειμένου να απενεργοποιηθεί η σάρωση.
- Πιέστε το πλήκτρο  για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας.


12.9 ΚΛΕΙΔ-ΜΑ ΠΛΗΚΤΡ-Ν**12.9.1 Ενεργοποίηση κλειδώματος πλήκτρων**

- Πιέστε το πλήκτρο  πέντε φορές.
- Πιέστε το πλήκτρο  ή το πλήκτρο  για να ενεργοποιήσετε το κλείδωμα πλήκτρων. Εμφανίζεται το εικονίδιο κλειδώματος πλήκτρων.



Μόνο τα πλήκτρα  και  λειτουργούν όταν το κλείδωμα πλήκτρων είναι ενεργοποιημένο.

12.9.2 Απενεργοποίηση κλειδώματος πλήκτρων

- Στη λειτουργία κλειδώματος πλήκτρων, πιέστε το πλήκτρο  για 3 δευτερόλεπτα.
- Ακούγεται ένα "μπιπ", το οποίο επιβεβαιώνει την απενεργοποίηση, και το εικονίδιο κλειδώματος πλήκτρων χάνεται από την οθόνη.

Οθόνη

**12.10 ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ ΚΑΝΑΛΙΟΥ**

Αυτή η λειτουργία σας επιτρέπει να παρακολουθείτε ένα ρυθμισμένο κανάλι και έναν ενεργοποιημένο κωδικό CTCSS για 15 δευτερόλεπτα, για την ανίχνευση τυχόν δραστηριότητας.

12.10.1 Ενεργοποίηση λειτουργίας παρακολούθησης

- Πιέστε το πλήκτρο έξι φορές για να αρχίσει η παρακολούθηση της δραστηριότητας του καναλιού. Εμφανίζεται το ρυθμισμένο κανάλι και ο κωδικός CTCSS.
- Πιέστε το πλήκτρο για να αυξήσετε ή το πλήκτρο για να μειώσετε την ένταση ήχου του μεγαφώνου.
- Η παρακολούθηση καναλιού σταματά μετά από 15 δευτερόλεπτα

12.10.2 Απενεργοποίηση παρακολούθησης καναλιού

- Στη λειτουργία παρακολούθησης, πιέστε το πλήκτρο ή το πλήκτρο **(PTT)** για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία παρακολούθησης ή περιμένετε 15 δευτερόλεπτα για να σταματήσει αυτόματα η παρακολούθηση.

12.11 ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΝΟΥ “ΣΗΜΑ ΕΛΗΦΘΗ!”

Αφού αφήσετε το πλήκτρο **(PTT)**, η συσκευή εκπέμπει έναν τόνο “Σήμα ελήφθη!” (μπιπ) για να επιβεβαιώσει ότι έχετε σταματήσει να μιλάτε. Για να απενεργοποιήσετε τον τόνο “Σήμα ελήφθη!”.

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή (§12.1)
- Πιέστε παρατεταμένα το πλήκτρο ενώ ενεργοποιείτε τη συσκευή. (§12.1)

Για να ενεργοποιήσετε τον τόνο “Σήμα ελήφθη!”, ακολουθήστε τις ίδιες οδηγίες.

13 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Κανάλια	8
Υπο-κωδικός	CTCSS 38
Συχνότητα	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Εμβέλεια	Μέχρι και 3 Km (Ανοικτό πεδίο)
Μπαταρίες	3 AAA, αλκαλικές ή NiMH επαναφορτιζόμενες
Ισχύς Εκπομπής	=< 500mW ERP
Τύπος Διαμόρφωσης	FM - F3E
Διάστημα μεταξύ καναλιών	12,5 Khz

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

14 ΕΓΓΥΗΣΗ

14.1 Περίοδος εγγύησης

Οι συσκευές Torcom έχουν 24 μην περίοδο εγγύησης. Η περίοδος της εγγύησης ξεκινά από την ημέρα αγοράς της νέας συσκευής. Αναλώσιμα ή ελαττώματα που προκαλούν αμελητέες επιπτώσεις στη λειτουργία ή την αξία της συσκευής δεν καλύπτονται. Η εγγύηση πρέπει να αποδειχθεί με παρουσίαση της πρωτότυπης απόδειξης αγοράς, στην οποία θα πρέπει να αναγράφονται η ημερομηνία αγοράς και ο αριθμός μοντέλου της συσκευής.

14.2 Χειρισμός της εγγύησης

Οι ελαττωματικές συσκευές πρέπει να επιστρέφονται στο κέντρο επισκευών της Torcom, μαζί με την έγκυρη απόδειξη αγοράς. Εάν η συσκευή παρουσιάσει κάποια βλάβη κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, η Torcom ή τα εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών της θα επιδιορθώσουν δωρεάν τις βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα των υλικών ή της εργασίας. Στα πλαίσια των υποχρεώσεων της σχετικά με την εγγύηση, η Torcom στη διακριτική της ευχέρεια είτε θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει την ελαττωματική συσκευή ή τα εξαρτήματα της ελαττωματικής συσκευής. Σε περίπτωση αντικατάστασης, το χρώμα και το μοντέλο μπορεί να διαφέρουν από αυτά της συσκευής που αγοράστηκε αρχικά. Η αρχική ημερομηνία αγοράς θα καθορίζει την έναρξη της περιόδου της εγγύησης. Η διάρκεια της εγγύησης δεν παρατείνεται σε περίπτωση που η συσκευή ανταλλαγεί ή αντικατασταθεί από την Torcom ή τα εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών της.

14.3 Εξαιρέσεις εγγύησης

Η εγγύηση δεν καλύπτει τυχόν ζημιές ή ελαττώματα που προκαλούνται από κακή μεταχείριση ή χειρισμούς, ή από τη χρήση μη γνήσιων αξεσουάρ που δε συνιστά η Torcom. Τα ασύρματα τηλέφωνα της Torcom έχουν σχεδιαστεί ώστε να λειτουργούν μόνο με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Οι ζημιές που προκαλούνται από τη χρήση μη επαναφορτιζόμενων μπαταριών δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που προκαλούνται από εξωτερικούς παράγοντες, όπως κεραυνούς, νερό και φωτιά, αλλά ούτε και ζημιές που προκαλούνται κατά τη μεταφορά. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση που έχει αλλοιωθεί, αφαιρεθεί ή παραποιηθεί ο αριθμός σειράς μιας συσκευής. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση που η συσκευή έχει επιδιορθωθεί, αλλοιωθεί ή τροποποιηθεί από τον αγοραστή ή από μη εξουσιοδοτημένα ή ακατάλληλα κέντρα επισκευών συσκευών Torcom.

1 INLEDNING

Tack för att du har köpt Topcom Twintalker 3600. Det är en kommunikationsradio med kort räckvidd och låg effekt som inte har några andra löpande kostnader utöver den minimala kostnaden för att ladda batterierna.

Twintalker 3600 använder frekvenserna för privat radiotrafik och kan användas i alla länder där tjänsten är godkänd enligt texten på förpackningen och i den här manualen.

2 AVSETT ÄNDAMÅL:

Den kan användas för så väl olika professionella ändamål som till fritidsbruk. Till exempel: för att hålla kontakt under resa med 2 eller flera bilar, cykling eller skidåkning. Den kan användas för att kunna nå dina barn medan de leker utomhus, mm ...



Förbehåll:

Kontrollera de lokala föreskrifterna innan du använder den utanför det land där den är inköpt. Standarden kanske är förbjuden i detta land.

3 SÄKERHETSINSTRUKTIONER

3.1 ALLMÄNT

Läs noggrant genom följande information angående säkerhet och korrekt användning. Bekanta dig med alla apparatens funktioner. Förvara den här manualen på en säker plats för framtida användning.

3.2 BRÄNNSKADOR

- Om skyddet på antennen skadas, rör inte, eftersom då en antenn kommer i kontakt med huden kan en mindre brännskada uppstå vid överföring.
- Batterierna kan orsaka materiella skador så som bränder om ledande material som till exempel smycken, nycklar eller pärlkedjor rör vid de blottade polerna. Materialet kan fullborda en elektrisk krets (kortslutning) och bli ordentligt varma. Var försiktig vid hantering och laddning av batterierna, speciellt då de placeras i en ficka, plånbok eller annan behållare som innehåller metallföremål.

3.3 PERSONLIG SÄKERHET

- Använda i bilar: placera inte din enhet i området ovanför airbagen eller i airbagens utvecklingsområde. Krockkuddar fylls med stor kraft. Om en radio placeras i området där krockkudden utvecklas och krockkudden fylls med luft kan radion drivas fram med stor kraft och orsaka allvarliga skador på passagerarna i fordonet.
- Håll radion på minst 15 cm avstånd från pacemaker.
- Stäng AV din radio direkt om den stör medicinsk utrustning.

- Byt inte batterierna i potentiell explosiva omgivningar. Kontaktgnistor kan förekomma när batterierna tas ur och orsaka explosion.
- Stäng av din radio när du befinner dig i ett potentiellt explosiva omgivningar. Gnistor i sådana områden kan orsaka explosion eller brand som orsakar kroppsskada eller till och med död.
- Kasta aldrig batterierna i elden då det kan explodera.



Områden med risk för explosion är ofta, men inte alltid, tydligt utmärkta. Detta inkluderar tankområden, så som under däck på båtar, förvaring eller transport av bränsle eller kemiska ämnen; områden där luften innehåller kemikalier eller partiklar, så som fibrer, damm eller metallpulver; och alla andra platser du normalt anvisas att stänga av ditt motorfordon.

3.4 RISK FÖR FÖRGIFTNING

- Håll batterierna utom räckhåll för små barn

3.5 REGLER

- I vissa länder är det förbjudet att använda en kommunikationsradio vid bilkörning. I sådant fall, kör in till sidan innan du använder enheten.
- Stäng AV enheten när du går ombord på ett flygplan när du instrueras att göra så. Varje användning av enheten måste ske i enlighet med flygtrafikbestämmelser eller besättningsinstruktioner.
- Stäng AV din enhet på alla platser där skyltar instruerar dig att göra det. Sjukhus eller vårdinrättningar kan använda utrustning som är känslig för extern RF-energi.
- Utbyte eller modifiering av din antenn kan påverka kommunikationsradion och överträda CE-föreskrifterna. Ej godkända antenner kan även skada radion.

3.6 ANMÄRKNINGAR

- Rör inte vid antennen vid överföring, det kan påverka räckvidden.
- Tag bort batterierna om enheten inte ska användas under en längre period.

4 RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

- För att rengöra enheten, torka den med en mjuk trasa fuktad med vatten. Använd inte rengörings- eller lösningsmedel på enheten; de kan skada fodralet och läcka in i enheten och orsaka permanent skada.
- Batterikontakterna kan torkas av med en torr luddfri trasa.
- Om enheten blir våt, stäng av den och tag ur batterierna omedelbart. Torka av batterifacket med en mjuk trasa för att minska risken för vattenskada. Låt locket till batterifacket vara öppet över natten eller tills det är helt torrt. Använd inte enheten förrän den är helt torr.

5 AVFALLSHANTERING AV ENHETEN



Kasta enheten och de använda batterierna på miljövänligt sätt.
Kasta inte batterierna tillsammans med det normala hushållsavfallet.

6 INKLUDERAT I FÖRPACKNINGEN

- 2 x Twintalker 3600
- 2 x bältesclips
- Manual
- Servicekort

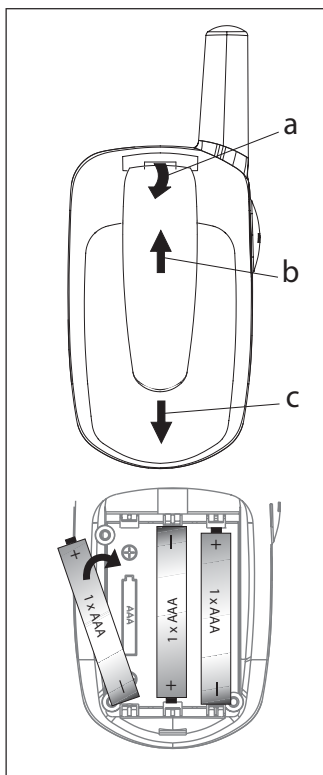
7 ANVÄNDA EN KOMMUNIKATIONS RADIO

För att kommunicera mellan två kommunikationsradioapparater måste de vara inställda på samma kanal och inom räckvidd för varandra (upp till max 3 km vid öppet fält). Efter som dessa enheter använder fria frekvensband (kanaler) delar alla enheter som är igång dessa kanaler (totalt 8 kanaler). Därmed är kan inte privata samtal garanteras. Alla med en kommunikationsradio som är inställd på samma kanal som din kan avlyssna samtalet. Om du vill kommunicera (skicka en röstsignal) måste du trycka på (PTT) -knappen (Tryck för att prata). Så snart denna knapp är intryckt övergår enheten i sändarläge och du kan tala i mikrofonen. Alla andra kommunikationsradioenheter inom räckvidd, på samma kanal om är i standbyläge (inte sänder) kommer att höra ditt meddelande. Du måste vänta tills den andra parten slutar sända innan du kan svara på meddelandet. Vid slutet av varje sändning kommer enheten att sända ett pip. För att svara trycker du bara på (PTT) -knappen och talar i mikrofonen.



Om 2 eller fler användare trycker på (PTT) -knappen samtidigt kommer mottagaren bara att ta emot den starkaste signalen och den/de andra signalen/-erna kommer att undertryckas. Därför bör du endast sända (trycka på (PTT) -knappen) när kanalen är ledig.

8 KOMMA IGÅNG



8.1 TA AV/SÄTTA PÅ BÄLTESCLIPSET

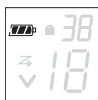
1. För att ta av klämman från enheten, tryck bältesklämman (b) mot antennen, samtidigt som du drar i klämmans flik (a).
2. Ska du sätta fast bältesklämman igen, hör du med ett klick hur bältesklämman låser fast i rätt läge.

8.2 SÄTTA I BATTERIER

1. Tag bort bältesklämman (§ 8.1).
2. Tryck på batterilocket och för det åt sidan bort från antennen. (c)
3. Sätt i tre 'AAA' alkaliska eller uppladdningsbara batterier. Sätt batteriets poler enligt anvisning.
4. Sätt på batterilocket (c) och bältesklämman igen (§ 8.1).

9 BATTERIETS LADDNINGSNIVÅ

BATTERIETS LADDNINGSNIVÅ visas genom antalet fyrkanter innanför BATTERI-ikonen på LCD-displayen.



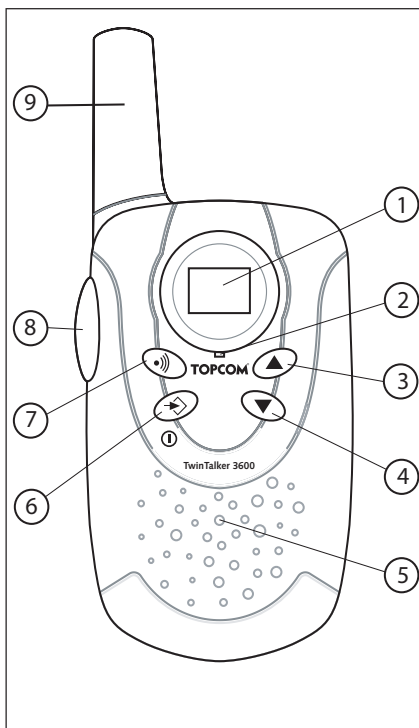
- Batteri fulladdat
- Batteri laddat till 2/3
- Batteri laddat till 1/3
- Batteriet tomt

När batteriets laddningsnivå är låg hörs ett pip var 10:e minut för att ange att batterierna behöver bytas.



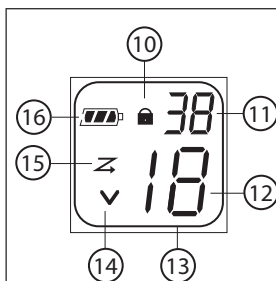
Kasta batterierna på anvisad plats för källsortering av batterier och inte i hushållsavfallet. Kortslut inte batterierna eller kasta in dem i elden. Tag ur batterierna om enheten inte kommer att användas under en längre period.

10 KNAPPAR



1. LCD-skärm
2. Mikrofon
3. UPP-knapp ▲
- Öka högtalarens volym
- Väl nästa objekt i menyn.
4. NER-knapp ▼
- Sänk högtalarens volym
- Välj föregående objekt i menyn.
5. Högtalare
6. MENY/TILL-FRÅN-knapp ↻
- Stäng/sätt på strömmen.
- Gå till menyn.
7. ANROPS-knapp ☎
- Skicka en uppringningssignal
8. TRYCK FÖR ATT PRATA-knappen (PTT)
- Tryck för att prata eller släpp för att lyssna
- Bekräfta en inställning i menyn
9. Antenn

11 LCD-DISPLAYINFORMATION



10. Knapplåsikon.
11. CTCSS-kod
12. Kanalnummer/volymnivåindikering
13. TX-ram. Visas vid överföring
14. Volymikon. Visas när högtalarvolymen ställs in.
15. Avsökningssikon. Visas under KANALSÖKNINGS-läge.
16. Indikering av batterinivån

12 ANVÄNDA TWINTALKER 3600

Display



12.1 SÄTTA PÅ/STÄNGA AV

För att sätta PÅ:

- Tryck på och håll -knappen intryckt. Enheten kommer att "pipa" och LCD-displayen visar aktuell kanal.

För att stänga AV

- Tryck på och håll -knappen intryckt. Enheten kommer att "pipa" och LCD-displayen kommer att bli tom.

12.2 JUSTERA HÖGTALARVOLYMEN.

- Tryck på -knappen vid standby-läge för att höja högtalarvolymen. Volymnivån visas tillsammans med volymikonen.
- Tryck på -knappen för att sänka högtalarvolymen.

12.3 TA EMOT EN SIGNAL

Enheten står konstant på MOTTAGNINGSLÄGEN när enheten är PÅ och inte sänder.



För att andra ska kunna ta emot din sändning, de måste också vara på samma kanal och ha ställt in CTCSS-koden som du använder (§12.6).

12.4 SÄNDA EN SIGNAL

- Tryck på och håll -knappen intryckt för att SÄNDA. TX-ramen visas.
- Håll enheten i vertikalt läge med mikrofonen 10cm från munnen och tala in i mikrofonen.
- Släpp -knappen när du vill sluta sända.



För att kontrollera kanalaktivitet använder du skärmfunktionen (§ 12.10). Maximal överföringstid är begränsad till to 1 minut. Släpp och tryck på -knappen för att starta om sändningen.

12.5 BYTA KANAL

- Tryck på -knappen en gång, aktuellt kanalnummer blinkar på displayen.
- Tryck på -knappen eller -knappen för att byta kanal.
- Tryck på -knappen för att välja önskad kanal och gå tillbaka till standbyläge.

Display



12.6 CTCSS (CONTINUOUS TONE CODED SQUELCH SYSTEM)

De tvåsiffriga CTCSS-koden motsvarar en speciell tonfrekvens som radion sänder ut. Två användare, med samma kanal och CTCSS inställda kan höra varandra. De kommer inte att kunna höra någon annan på kanalen om inte de andra radiorna har exakt samma CTCSS-kod aktiverad. Twintalker 3600 har 38 CTCSS-koder tillgängliga.

- Tryck två gånger på -knappen, CTCSS-koden blinkar på LCD-displayen.
- Tryck på -knappen eller -knappen för att byta till en annan kod.
- Tryck på -knappen för att bekräfta ditt val och återgå till standby-läge.



Varje kommunikationsradio som är inställd på samma kanal kan ta emot och lyssna på konversationen, även när de andra använder en CTCSS-kod.



För att inaktivera CTCSS-kod, ställ in koden på '0'

12.7 ANROPSSIGNALER

En anropssignal talar om för andra att du vill börja sända.

12.7.1 Skicka en anropssignal

- Tryck kort på -knappen. Anropstonen skickas under 2 sekunder på inställd kanal.

12.7.2 Ställa in anropssignal

Twintalker 3600 har 5 anropssignaler

- Tryck tre gånger på -knappen. C visas.
- Tryck på -knappen eller -knappen för att välja en annan anropssignal.



För att inaktivera anropssignaler, välj '0'







- Tryck på -knappen för att bekräfta ditt val och återgå till standby-läge.

Display

12.8 KANALSÖKNING

KANALSÖKNING söker efter aktiva signaler i en loop som aldrig tar slut, från kanal 1 till 8, inklusive CTCSS-koder.





12.8.1 Aktivera kanalsökning

- Tryck på -knappen fyra gånger.
- Tryck på -knappen eller -knappen tills att 'Y' visas, för att aktivera sökning.
- Tryck på -knappen för att bekräfta ditt val.
- När aktivitet på en av de åtta kanalerna hittas stoppas kanalsökningen och du kan lyssna på konversationen på den här kanalen.
- Tryck på -knappen eller -knappen för att hoppa över kanalen.
- Om ingen knapp trycks in och ingen aktivitet har upptäckts kommer kanalsökningen att fortsätta automatiskt efter 5 sekunder.






Du kan inte ändra högtalarvolymen i kanalsökningsläge.

12.8.2 Inaktivera kanalsökningen

- Tryck fyra gånger på -knappen.
- Tryck på -knappen eller -knappen tills att '-' visas, för att inaktivera sökning.
- Tryck på -knappen för att bekräfta ditt val.

12.9 KNAPPLÅS


12.9.1 Aktivera knapplås

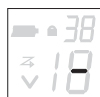
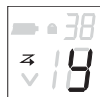
- Tryck fem gånger på -knappen.
- Tryck på -knappen eller -knappen för att aktivera knapplåset. Knapplåsikonen visas.



endast -knappen och -knappen fungerar när knapplåset är aktiverat.

12.9.2 Inaktivera knapplåset




- I knapplåsläge, tryck på -knappen i tre sekunder.
- Ett pip bekräftar inaktivering och knapplåsikonen försvinner.



12.10 KANALÖVERVAKARE

Denna funktion gör att du kan övervaka om det finns någon aktivitet på en inställd kanal och CTCSS-kod under 15 sekunder.


12.10.1 Aktivera övervakningsläge

- Tryck sex gånger på -knappen för att starta övervakningen av kanalen, Den inställda kanalen och CTCSS-koden visas.
- Tryck på -knappen för att öka eller -knappen för att sänka högtalarvolymen.
- Kanalövervakningen upphör automatiskt efter 15 sekunder


12.10.2 Inaktivera övervakningsläge

- I övervakningsläge, tryck på -knappen eller -knappen för att inaktivera övervakningsläge eller vänta 15 sekunder så att övervakningen upphör automatiskt.

12.11 UPPFATTAT PIP PÅ/AV

Efter att -knappen har sl ppts, kommer enheten att skicka ett uppfattat-pip för att bekräfta att du har slutat prata.

För att inaktivera uppfattat-pipet.

- Stäng av enheten (§12.1)
- Tryck på och håll -knappen intryckt när du sätter på enheten. (§12.1)

För att aktivera uppfattat-pipet, följ samma instruktioner.

13 TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Kanaler	8
Underkod	CTCSS 38
Frekvens	446,00625 MHz - 446,09375 MHz
Räckvidd	Upp till 3 km (öppet fält)
Batterier	3 x AAA alkaliska eller NiMH uppladdningsbara
Sändningseffekt	=< 500 mW ERP
Moduleringstyp	FM - F3E
Kanalavstånd	12,5 kHz



Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

14 GARANTI

14.1 GARANTI

Topcoms produkter har en garantilängd på 24 månader. Garantilängden startar vid inköpstillfället. Förbrukningsvaror och defekter som orsakar en obetydlig påverkan på utrustningens funktion eller värde täcks inte av garantin. Rätten till garanti måste bevisas med uppvisande av inköpskvittot i original, där inköpsdatum och produktmodell framgår.

14.2 GARANTIÅTAGANDE

En apparat med fel måste återlämnas till ett servicecenter för Topcom, inklusive ett giltigt inköpskvitto. Om ett fel uppstår på apparaten under garantiperioden, reparerar Topcom eller dess officiellt förordnade servicecenter alla defekter orsakade av material- eller tillverkningsfel utan kostnad. Topcom bestämmer själv om företagets garantiförpliktelser ska uppfyllas genom reparation eller utbyte av den felaktiga apparaten eller delar av den felaktiga apparaten. Vid utbyte kan de hända att färg och modell skiljer sig från den ursprungligen köpta apparaten.

Det ursprungliga inköpsdatumet ska fastställa starten på garantiperioden. Garantiperioden förlängs inte om apparaten byts ut eller repareras av Topcom eller dess förordnade servicecenter.

14.3 GARANTI UNDANTAG

Skador eller defekter som är orsakade av felaktig skötsel eller hantering och skador som resulterar från användning av delar som inte är original eller tillbehör som inte Topcom har rekommenderat täcks inte av garantin.

Garantin täcker inte skador orsakade av yttre faktorer som åska, vätskor och värme, inte heller skador orsakade under transport.

Garantin gäller inte om serienumret på enheten har ändrats, tagits bort eller gjorts oläsligt. Alla garantianspråk blir ogiltiga om apparaten har reparerats, ändrats eller modifierats av köparen eller av obehöriga servicecenter som ej är officiellt förordnade av Topcom.

1 INTRODUKTION

Vi takker for dit køb af TOPCOM Twintalker 3600. Det er en lavstrøms radiokommunikativt apparat med kort rækkevidde, der ikke har nogen løbende udgifter andre end den minimale udgift ved genopladning af batterierne.

Twintalker 3600 arbejder med private mobile radiofrekvenser, og kan bruges i alle lande, hvor tjenesten er tilladt som angivet på æsken og i denne håndbog.

2 PÅTÆNKET FORMÅL:

Det kan bruges til forskellige professionelle samt private formål. For eksempel: til at bevare kontakten under rejser med 2 eller flere biler, cykelture, skiture. Det kan bruges til at bevare kontakten med børnene, når de leger uden for, etc...



Begrænsning:

Kontroller de lokale lovgivninger, før apparatet tages i brug i andre lande, end der hvor det er købt. Standarden kan være forbudt i det pågældende land.

3 SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

3.1 ALMENT

Læs følgende informationer angående sikkerhed og korrekt betjening nøje igennem. Gør dig fortrolig med alle apparatets funktioner. Opbevar denne håndbog på et sikkert sted til senere brug.

3.2 FORBRÆNDINGER

- Hvis antennens indpakning er ødelagt, må den ikke komme i berøring med huden, da det kan resultere i mindre forbrændinger under transmission.
- Batterier kan forårsage ejendomsskader, såsom forbrændinger, hvis strømledende materialer, såsom smykker, nøgler eller kæder kommer i berøring med blottede terminaler. Materialet kan forårsage et elektrisk kredsløb (kortslutning) og blive meget varm. Vær forsigtig ved håndtering af opladede batterier, især når de lægges i en lomme, pung eller andre opbevaringssteder med metalting.

3.3 PERSONLIG SIKKERHED

- Anbring ikke batterierne et sted, hvor der er eksplosionsfare. Der kan opstå kontaktgnister, når batterierne indsættes, hvilket kan forårsage en eksplosion.
- Sluk for kommunikatoren på steder med eksplosionsfarer. Gnister i et sådant område kan forårsage en eksplosion eller brand, der kan resultere i kropsskader eller endda dødsfald.
- Smid aldrig batterier i ild, da de kan eksplodere.
- Brug i biler: anbring ikke apparatet i området over en airbag eller i airbaggens udløsningsfelt. Airbags pustes op med stor kraft. Hvis en kommunikator er anbragt i airbaggens

udløsningsfelt og airbaggen pustes op, kan kommunikatoren blive revet afsted med stor kraft og forårsage alvorlige skader på bilens passagerer.

- Hold radioen mindst 15 centimeter fra en pacemaker.
- Sluk radioen så snart der opstår interferens med medicinsk udstyr.



Områder med eksplosionsfare er ofte, men ikke altid, udtrykkeligt markeret. Hermed menes bl.a. brændstofområder, såsom under dæk på både, brændstof- eller kemikaliepumper eller opbevaringsfaciliteter; områder, hvor luften indeholder kemikalier eller partikler, såsom korn, støv eller metalstøv. og alle andre områder, hvor man normalt vil rådes til at slukke for motoren på sit køretøj.

3.4 FORGIFTNINGSFARE

- Opbevar batterier utilgængeligt for små børn

3.5 LOV

- I visse lande er det forbudt at bruge PMR, mens man kører. I dette tilfælde skal man forlade vejen, før man tager apparatet i brug.
- Sluk for Deres enhed ombord på et fly, når De anmodes om det. Al brug af enheden skal foregå i overensstemmelse med luftfartsregulativer eller besætningsinstruktioner.
- Sluk for Deres enhed i alle faciliteter, hvor skilte beder Dem om det. Hospitaler eller sundhedsfaciliteter kan anvende udstyr, der er følsomt over for ekstern RF-energi.
- Udskiftning eller ændring af antennen kan påvirke PMR's radiospecifikationer og være i strid med EF-regulativer. Uautoriserede antenner kan også beskadige radioen.

3.6 BEMÆRKNINGER

- Rør ikke antennen under transmission, da det kan påvirke rækkevidden.
- Fjern batterier, hvis enheden ikke skal bruges i længere tid.

4 RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Rengør enheden ved at tørre med en blød klud, der er fugtet med vand. Brug ikke rengøringsmiddel eller opløsningsmidler på enheden; de kan skade huset og lække ind, hvilket kan give permanent skade.
- Batterikontakter kan tørres med en tør fnugfri klud.
- Hvis enheden bliver våd, skal den slukkes og batterierne fjernes øjeblikkeligt. Tør batterirummet med en blød klud for at minimere potentiel vandskade. Lad låget til BATTERIRUMMET blive af natten over eller indtil det er helt tørt. Brug ikke enheden, før den er helt tør.

5 BORTSKAFFELSE AF ENHEDEN



Bortskaf enheden og anvend batterierne på en miljøvenlig måde.
Bortskaf ikke batterierne sammen med almindeligt husholdningsaffald.

6 INCLUDED IN PACKAGE

- 2 x Twintalker 3600
- 2 x Belt clip
- Manual
- Service card

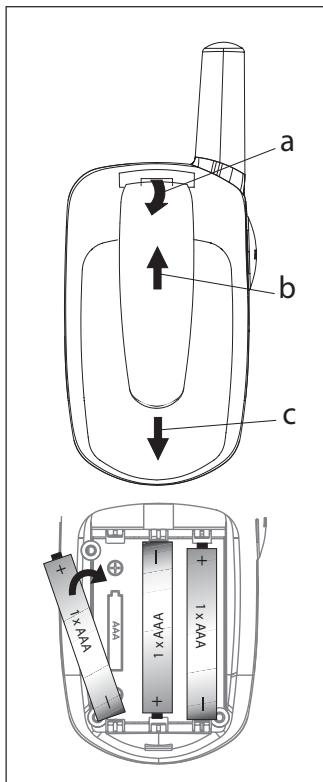
7 BRUG AF EN PMR-ENHED

Til kommunikation mellem PMR-enheder skal alle enheder indstilles til samme kanal og inden for modtagelsesområdet (op til max. 3 km på et åbent sted. Da disse apparater bruger frie frekvensbånd (kanaler), deler alle enheder i brug disse kanaler (i alt 8 kanaler). Privatlivet kan derfor ikke garanteres. Alle med en PMR indstillet til din kanal kan overheøre samtalen. Hvis man vil kommunikere (udsende et talesignal), skal man trykke på **(PTT)** - knappen (tryk for at tale). Når der er trykket på knappen, vil enheden gå i udsendelsesmodus, og man kan tale ind i mikrofonen. Alle andre PMR-enheder i rækkevidden, på samme kanal og i standbymodus (ingen transmission) vil høre din meddelelse. Man skal vente, indtil de andre holder op med at udsende, før man kan svare på meddelelsen. Efter hver transmission vil enheden udsende et bip. For at svare skal man trykke på **(PTT)** - knappen og tale ind i mikrofonen.



Hvis 2 eller flere brugere trykker på **(PTT) - knappen på samme tid, vil modtageren kun modtage det stærkeste signal, og alle andre signaler vil blive undertrykt. Man bør derfor kun udsende et signal (tryk på **(PTT)** - knappen), når kanalen er fri.**

8 KOM I GANG



8.1 FJERN/INSTALLÉR BÆLTEKLIPSEN

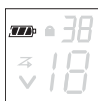
1. For at fjerne bælteklipsen fra enheden, skal bælteklipsen (b) skubbes hen mod antennen, mens der trækkes i klipsespændet (a).
2. Når bælteklipsen sættes på igen, vil man høre et klik, der angiver, at bælteklipsen er låst fast.

8.2 BATTERIINSTALLATION

1. Fjern bælteklipsen (§ 8.1).
2. Tryk batterilåget ned og glid det væk fra antennen. (c)
3. Indsæt tre 'AAA' alkaliske eller genopladelige batterier med henblik på den angivne polaritet.
4. Sæt batterilåget (c) og bælteklipsen (§ 8.1) på igen.

9 INDIKATOR TIL LAVT BATTERY

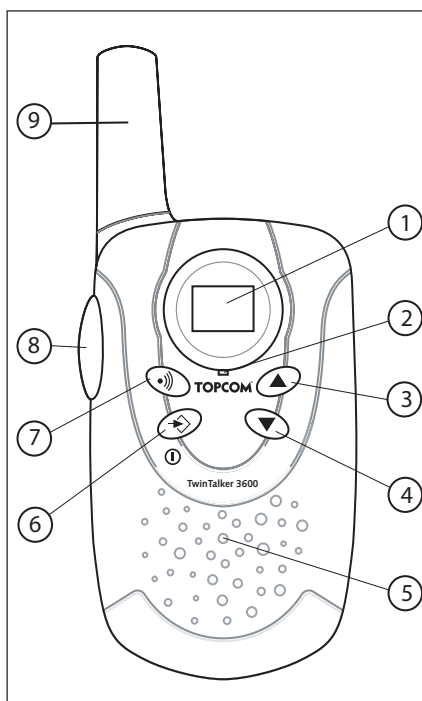
Batteriopladningsniveauet er angivet af et antal firkanter inde i batteriikonet på LCD-skærmen.



- Batteri fuldt
- Batteri 2/3 opladet
- Batteri 1/3 opladet
- Batteri tomt

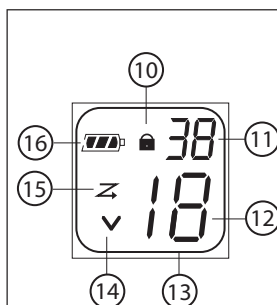
Når batteriopladningsniveauet er lavt, vil der lyde et bip i 10 minutter for at angive, at batterierne skal udskiftes.

10 KNAPPER



1. LCD display
2. Microphone
3. UP knappen
 - Øger højtalervolumen
 - Vælg næste objekt i menuen.
4. DOWN knappen
 - Sænker højtalervolumen
 - Vælg foregående objekt i menuen
5. Højtaler
6. MENU/ON-OFF knappen
 - Slukker eller tænder enheden.
 - Adgang til menu.
7. CALL knappen
 - Udsend en opkaldstone
8. TRYK FOR AT TALE knappen
 - Tryk for at tale eller slip for at lytte
 - Bekræft en indstilling i menuen
9. Antenne

11 LCD-DISPLAY INFORMATION



10. Låseikon - Viser i displayet, når tastaturet er låst.
11. CTCSS code
12. Angivelse af kanalnummer/volumenniveau
13. TX-ramme. Viser under transmission
14. Volumenikon. Viser under justering af højtalervolumen.
15. Scan-ikon. Viser i KANALSØGNING-modus
16. Batteriniveauindikator


12 BRUG AF TWINTALKER 1400

Display




12.1 SLÅ ENHEDEN TIL/FRA



For at tænde:

- Tryk og hold  - knappen. Enheden vil "bippe" og LCD-skærmen vil vise den aktuelle kanal.

For at slukke

- Tryk og hold  - knappen. Enheden vil "bippe" og LCD-skærmen vil være tom.

12.2 JUSTERING AF HØJTTALERVOLUMEN.

- Tryk på  - knappen i standbymodus for at øge højttalervolumen. Volumenniveauet vises sammen med volumenikonet.
- Tryk på  - knappen for at sænke højttalervolumen.



12.3 MODTAGELSE AF ET SIGNAL

Enheden er løbende i MODTAGE-mode, når enheden er tændt og ikke udsender




For at andre folk kan modtage Deres udsendelse, skal de være på samme kanal (12.6)





12.4 UDSENDELSE AF ET SIGNAL

- Tryk på  - knappen for at SENDE. TX-rammen vises.
- Hold enheden lodret med MIKROFONEN 10 cm fra munden, og tal ind i mikrofonen.
- Slip  - knappen, når man holder op med at udsende.



Brug monitorfunktionen til at kontrollere kanalaktiviteten (§ 12.10). Den maksimale udsendelsestid er begrænset til 1 minut. Slip og tryk på  - knappen for at genoptage udsendelse.

12.5 ÆNDRING AF KANALER



- Tryk på  - knappen en gang, hvorefter det aktuelle kanalnummer vil blinke på displayet.
- Tryk på  - knappen eller  - knappen for at skifte kanal.
- Tryk på  - knappen for at vælge den ønskede kanal og vende tilbage til standbymodus

12.6 CTCSS (CONTINUOUS TONE CODED SQUELCH SYSTEM)

Den 2-cifrede CTCSS-kode passer til en specifik tonefrekvens, som radioen udsender. To brugere, med samme kanal og CTCSS indstillet, kan høre hinanden. De vil ikke være i stand til at høre andre på kanalen, medmindre de andre radioer har aktiveret nøjagtigt samme CTCSS-kode.

PMR har 38 CTCSS-koder til rådighed.

Tryk på  to gange, og CTCSS-koden vil blinke

Tryk på  eller  for at vælge en anden kode.

Tryk på  for at bekræfte valget, og vend tilbage til NORMAL mode.

For at bekræfte og gå videre til næste mulighed, tryk på .


Enhver PMR, der er indstillet til samme kanal, kan modtage og lytte til samtalen, selv om den anden bruger en CTCSS-kode.

To disable CTCSS code, set the code to '0'

12.7 OPKALDSTONER





En opkaldstone advarer andre, der ønsker at starte udsendelse.

12.7.1 Udsendelse af opkaldstone

Tryk kort på  - knappen. Opkaldstone vil blive udsendt i 2 sekunder på den indstillede kanal.

12.7.2 Indstilling af opkaldstone

Der kan vælges 5 forskellige opkaldstone.

- Tryk på  3 gange. C vil vises.
- Tryk på  eller  for at vælge en anden opkaldstone eller vælg OFF for at deaktivere opkaldstone.
- Tryk på  for at bekræfte valget, og vend tilbage til standbymode.



Display

**12.8 KANALSØGNING**

KANALSØGNING udfører søgning efter aktive signaler i en endeløs sløjfe fra kanal 1 til 8.

12.8.1 Aktiver kanalsøgning

- Tryk på - knappen 4 gange.
- Tryk på - knappen eller - knappen, indtil 'Y' vises, for at aktivere søgning.
- Tryk på - knappen for at bekræfte valget.
- Når der detekteres aktivitet på en af de 8 kanaler, vil kanalsøgningen stoppe, og man kan lytte til samtalen på denne kanal.
- Tryk på - knappen eller - knappen for at springe kanalen over.
- Hvis der ikke trykkes på nogen knap og der ikke detekteres aktivitet, vil kanalsøgningen fortsætte automatisk efter 5 sekunder.

12.8.2 Deaktiver kanalsøgning

- Tryk på - knappen 4 gange.
- Tryk på - knappen eller - knappen, indtil '-' vises, for at deaktivere søgning.
- Tryk på - knappen for at bekræfte valget.

**12.9 KNAPLÅS****12.9.1 Aktiver KNAPLÅS**

- Tryk på - knappen 5 gange.
- Tryk på - knappen eller - knappen, for at aktivere KNAPLÅS. Ikonet KNAPLÅS vises på LCD-skærmen.




**12.9.2 Deaktiver KNAPLÅS**

- Tryk og hold i 3 sekunder for at deaktivere KNAPLÅS-tilstand.



12.10 KANALMONITOR

De kan bruge monitorfunktionen til at finde svagere signaler i den aktuelle kanal.


12.10.1 Aktiver monitormodus

- Tryk på  - knappen 6 gange for at starte overvågning af kanalaktivitet. Den indstillede kanal vises.
- Tryk på  - knappen for at øge eller  - knappen for at sænke højttalerens volumenniveau.
- Kanalmonitor stopper automatisk efter 15 sekunder

12.10.2 Deaktiver monitormodus

- I monitormodus skal man trykke på  - knappen eller  - knappen for at deaktivere monitormodus eller vente i 5 sekunder på at overvågning stopper automatisk. channel Monitor

12.11 SLÅ BEKRÆFTELSESBIK TIL/FRA

Efter  - knappen er sluppet, udsender enheden et bip for at bekræfte at man er holdt op med at tale.

Deaktiver bekræftelsesbip.

Sluk enhederne (§12.1)

Tryk og hold  - knappen, mens enheden tændes. (§12.1)

Følg samme instruktioner for at aktivere bekræftelsesbip.

13 TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Kanaler	8
CTCSS	38
Frekvens	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Rækkevidde	Op til 3 km (åbent område)
Batterier	3 x AAA alkaliske eller NiMH genopladelige
Transmissionsstrøm	=< 500mW ERP
Modulationstype	FM - F3E
Kanalafstand	12,5 Khz

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

14 REKLAMATIONSRET

14.1 REKLAMATIONSRET

Enheder fra Topcom er omfattet af en 24-måneders reklamationsfrist jvf. gældende lovgivning.

Reklamationsfristen gælder fra den dag, forbrugeren køber den nye enhed.

Reklamationsretten skal dokumenteres ved at den originale regning eller kvittering vedlægges, hvorpå købsdato samt enhedens type er anført.

14.2 HÅNDTERING AF FEJLBEHÆFTEDE ENHEDER

Ved reklamation kontaktes det sted, hvor telefonen er købt.

Den defekte enhed sendes retur til et Topcom servicecenter (i de fleste tilfælde via forhandleren) vedhæftet gyldig købskvittering eller kopi heraf.

Hvis enheden har en defekt inden for reklamationsfristen, vil Topcom eller dennes officielt udnævnte servicecenter, uden vederlag reparere enhver defekt, som måtte skyldes fejl i materialer eller fremstilling.

Topcom vil efter eget skøn indfri reklamationsrettens forpligtelser ved enten at reparere eller udskifte fejlbehæftede enheder eller reservedele på disse.

Ved udskiftning/ombytning kan farve og model variere fra den købte enhed..

14.3 REKLAMATIONSRETUNDTAGELSER

Ved skader eller defekter, som skyldes forkert behandling eller betjening, samt skader, der skyldes brug af uoriginale reservedele eller tilbehør, som ikke er anbefalet af Topcom, bortfalder reklamationsretten.

Desuden omfatter reklamationsretten ikke skader, der skyldes ydre faktorer, såsom lynnedslag, vand- og brandskader, samt skader der skyldes transport.

Reklamationsretten bortfalder hvis enhedens serienumre er blevet ændret, fjernet eller på nogen måde ikke stemmer overens eller er gjort ulæselige.

Batterier er ikke omfattet af reklamationsretten, da dette er en forbrugsvarer.

Reklamationsretten bortfalder desuden, hvis enheden er blevet repareret, ændret eller modificeret af køber eller af et ukvalificeret og ikke officielt udnævnt Topcom servicecenter. Af sikkerhedsmæssige grunde tilrådes det, at apparatet frakobles telenettet ved tordenvejr.

CE-mærkningen bekræfter, at produktet er i overensstemmelse med kravene i Rådets teleterminaldirektiv.

1 INNLEDNING

Takk for at har kjøpt TOPCOM Twintalker 3600 Twintalker er en kortbølgeradio med lav effekt som ikke har andre driftskostnader enn de minimale kostnadene ved opplading av batteriene. Twintalker 3600 opererer på private mobile radiofrekvenser, og kan benyttes i alle land hvor tjenesten er godkjent. Hvor dette er finner du på emballasjen og i denne håndboken.

2 TILTENKT BRUK:

Den kan benyttes til forskjellige profesjonelle formål og rekreasjonsformål. For eksempel: for å holde kontakten mellom 2 eller flere biler, sykler, ski under reise. Enheten kan benyttes til å holde kontakten med barna når de leker utendørs eller lignende...



Begrensninger:

Sjekk de lokale regelverkene før du benytter enheten utenfor det landet den ble kjøpt i. Standarden kan være forbudt i

3 SIKKERHETSINSTRUKSJONER

3.1 GENERELT

Vennligst les nøye gjennom følgende informasjon om sikkerhet og riktig bruk. Gjør deg kjent med alle enhetens funksjoner. Oppbevar denne håndboken på et sikkert sted for fremtidig referanse.

3.2 BRANNSKADER

Hvis dekselet over antennen er skadet, må du ikke berøre antennen. Dette fordi antennen kan føre til mindre brannskader hvis den kommer i direkte kontakt med huden under sending og mottak av signaler.

Batteriene kan føre til skade på utstyr i form av brannskader, hvis batteriterminalene kommer i kontakt med ledende materialer som smykker, nøkler eller perler. Materialet kan lukke en elektrisk krets (kortslutte) og bli svært varmt. Vær forsiktig når du håndterer oppladete batterier, spesielt når du legger batteriet i lommen, håndvesken eller annen beholder sammen med metallgjenstander.

3.3 PERSONLIG SIKKERHET

Ikke skift batterier i eksplosiv atmosfære. Det kan oppstå gnister når man setter inn eller tar ut batteriene. Dette kan føre til eksplosjon.

Slå av kommunikatoren når du er i områder med en potensiell eksplosiv atmosfære. Gnister kan forårsake eksplosjon eller brann og føre til livsfarlige skader.

Kast aldri batteriene på en åpen flamme da de kan eksplodere.

Bruk i biler: Legg ikke enheten over kollisjonsputter eller i området puten kan blåse seg opp. Kollisjonsputter utløses med stor kraft. Hvis en kommunikasjonsenhet befinner seg der kollisjonsputen blåses opp, kan kommunikasjonsenheten forårsake personskade når den treffer de som sitter i kjøretøyet.

Hold radioen minst 15 cm unna en pacemaker.

Slå av radioenheten med en gang du oppdager at forstyrrelser på medisinsk utstyr inntreffer.



Områder med potensiell eksplosiv atmosfære er ofte, men ikke alltid, tydelig merket. Slike områder kan være steder det fylles drivstoff, som for eksempel under dekk på båter, steder der drivstoff eller kjemikalier overføres eller lagres; områder hvor luften inneholder kjemikalier eller partikler, som f.eks. korn, støv eller metallstøv; og andre områder der du normalt ville bli bedt om å slå av motoren på kjøretøyet.

3.4 FARE FOR FORGIFTNING

Hold batteriene unna små barn

3.5 JURIDISK INFORMASJON

I noen land er det forbudt å benytte din PMR mens du kjører. Hvis dette er tilfellet må du forlate veien før du benytter enheten.

Slå AV enheten der du via skriftlig informasjon eller på annen måte blir bedt om å gjøre det. All bruk av enheten må foregå i samsvar med regelverk som gjelder for lufttrafikk og instruksjoner personalet ombord på fly gir deg.

Slå AV enheten der du via skriftlig informasjon eller på annen måte blir bedt om å gjøre det. Sykehus og helseinstitusjoner kan ha utstyr som er følsomt for slike forstyrrelser. Bytte eller modifikasjon av antennen kan påvirke PMR-radio spesifikasjonene, og bryte CE-godkjenningene. Uautoriserte antenner kan også skade radioen.

3.6 KOMMENTARER

Ikke berør antennen under sending, da det kan påvirke rekkevidden.

Ta ut batteriet hvis enheten ikke skal benyttes over en lengre periode.

4 RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Tørk av enheten med en myk klut fuktet i vann. Bruk ikke rengjøringsmidler eller oppløsninger; de kan lekke inn i enheten og forårsake permanente skader.

Batterikontaktene tørkes av med en lufri klut.

Hvis enheten blir våt, slår du den av og tar ut batteriene øyeblikkelig. Tørk BATTERIROMMET med en tørr klut for å redusere faren for at vannet ødelegger enheten. La dekslet over BATTERIROMMET være åpent over natten til enheten er helt tørr. Ikke bruk enheten før den er helt tørr.

5 AVHENDING AV ENHETEN



Deponer enheten og brukte batterier på en miljøvennlig måte.

Ikke kast batteriene sammen med det vanlige husholdningsavfallet.

6 BRUKE EN PMR-ENHET

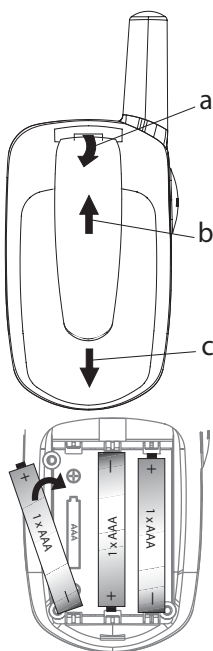
For å kunne kommunisere mellom PMR-enheter må de være satt opp på samme kanal, og være innenfor mottakerradius (opptil maks. 3 km i åpent terreng). Siden disse enhetene benytter frie frekvensbånd (kanaler), deler alle enhetene som er i drift disse kanalene (totalt 8 kanaler). Derfor kan vi ikke garantere at en samtale er privat. Enhver med et PMR-enhet satt til din kanal kan overhøre samtalen.

Hvis du ønsker å kommunisere (overføre et talesignal) må du trykke (PTT) - knappen (Trykk for å snakke). Når denne knappen trykkes ned vil enheten gå over i sendemodus, og du kan snakke i mikrofonen. Alle andre PMR-enheter innenfor rekkevidden, på samme frekvens og i ventestilling (sender ikke) vil høre meldingen. DU må vente til den andre enden stopper sendingen før du kan svare på meldingen. Etter hver sending vil enheten sende ut et pipesignal. For å svare trykker du bare på (PTT) - knappen og snakker inn i mikrofonen.



Hvis 2 eller flere brukere trykker på (PTT) - knappen samtidig vil mottakeren kun motta det sterkeste signalet, og de andre signalene vil bli undertrykt. Derfor bør du kun sende et signal (trykke (PTT) - knappen når kanalen er ledig.

7 KOMME I GANG



7.1 FJERNE/MONTERE BELTEKLIPSEN

1. For å fjerne klipsen fra enheten, trykk belteklipsen (b) mot antennen opp mens du trekker i haken på klipsen (a).
2. Når du setter på plass belteklipsen igjen, indikerer et klikk at belteklipsen er låst på plass.

7.2 BATTERIINSTALLASJON

1. Fjern belteklipsen (§7.1).
2. Trykk ned batteridekselet og dra det bort fra antennen. (c)
3. Installer tre 'AAA' alkaliske eller oppladbare batterier med vist polaritet.
4. For å fjerne klipsen fra enheten, trykk belteklipsen (b) mot antennen opp mens du trekker i haken på klipsen (a).
5. Når du setter på plass belteklipsen igjen, indikerer et klikk at belteklipsen er låst på plass.

8 INDIKATOR FOR LAV BATTERISPENNING

BATTERILADENIVÅET indikeres med hvor mange firkanter det vises i BATTERI-ikonet på LCD-skjermen.



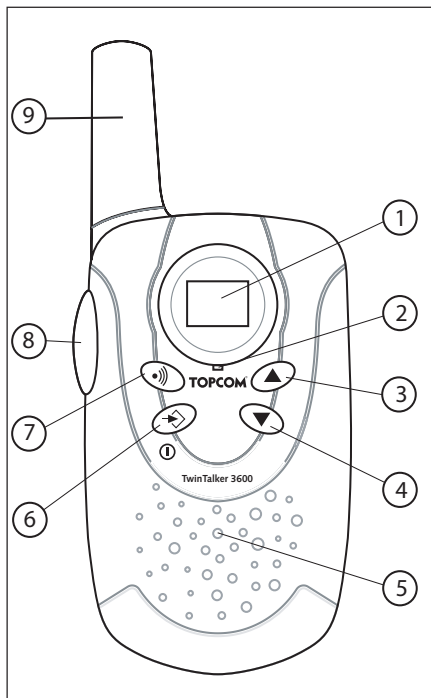
- Batteri fullt
- Batteriet er 2/3 ladet
- Batteriet er 1/3 ladet
- Batteri tomt

Når batterispenningen er lav vil du høre et lavt pipesignal hvert 10 minutt for å indikere at batteriene må byttes.



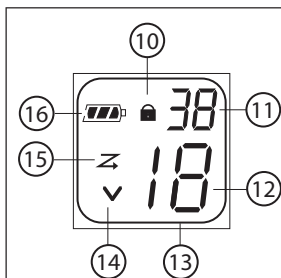
Kast batteriene i en tiltenkt beholder for dette, og ikke sammen med husholdningsavfallet. Ikke kortslutt batteriet og kast det på en åpen flamme. Ta ut batteriene hvis enheten ikke skal benyttes over en lengre periode.

9 TASTER



1. LCD-Display
2. UP-knappen
 - øker volumet i høytaleren
 - Velg det neste punktet på menyen.
3. Mikrofon
4. DOWN-knapp
 - Reduser volumet i høytaleren
 - Velg det neste punktet på menyen.
5. Høytaler
6. MENU/ON-OFF-knappen
 - Slå enheten av og på.
 - Gå inn i menyen.
7. CALL-knappen
 - Overføre en samtale tone
8. PUSH TO TALK-knappen
 - Trykk for å snakke, eller slipp den for p lytte
 - Bekrefte en innstilling på menyen
9. Antenne

10 LCD-DISPLAY INFORMATION



- 10. CTCSS nummer
- 11. Låseikon - *Vises når tastaturet er låst.*
- 12. Kanal nummer/volumindikasjon
- 13. TX-ramme. *Vises når enheten sender*
- 14. Volumikonet. *Vises mens du stiller høytalervolumet.*
- 15. Skanneikon. *Vises under KANALSKANNING.*
- 16. Batterinivå-indikator

11 BRUKE TWINTALKER 3600

Display

11.1 SLÅ ENHETEN AV/PÅ

Slå PÅ:

- Trykk og hold - knappen. Enheten vil "pipe", og LCD-skjermen vil vise aktiv kanal.

Slå AV

- Trykk ned og hold - knappen. Enheten vil "pipe" og LCD-skjermen vil slå seg av.



11.2 JUSTERE HØYTALERVOLUMET.

- Trykk - knappen i stand-by for å øke høytalervolumet. Volumet vises sammen med volumikonet.
- Trykk - knappen for å redusere høytalervolumet.



11.3 MOTTA ET SIGNAL

- Enheten er hele tiden i mottaksmodus når den er slått på og ikke sender selv.



For at andre skal kunne motta sendingen din, må de også være på den samme kanalen.

11.4 SENDE ET SIGNAL

- Trykk ned og hold - knappen for å sende. TX-rammen vises.
- Hold enheten i vertikal stilling med MIKROFONEN 10 cm fra munnen, og snakk inn i mikrofonen.
- Slipp - knappen når du ønsker å stoppe sendingen.



Bruk monitor-funksjonen for å kontrollere kanal-aktiviteten (§ 11.10). Maksimal sende tid er begrenset til 1 minutt. Slipp opp og trykk ned igjen - knappen for å starte sendingen igjen.transmitting.



11.5 SKIFTE KANAL

- Trykk - knappen en gang slik at kanalen som er i bruk blinker på skjermen.
- Trykk - knappen eller - knappen for å skifte kanal.
- Trykk -knappen for å velge ønsket kanal og gå tilbake til stand-by.

11.6 CTCSS (CONTINUOUS TONE CODED SQUELCH SYSTEM)

Den tosfrede CTCSS-koden tilsvarer en spesifikk tonefrekvens radioen gir. To brukere med samme kanal og CTCSS-sett kan høre hverandre. De vil ikke kunne høre andre på kanalen med mindre andre radioer har nøyaktig samme CTCSS-kode innstilt.

Twintalker 3600 har 38 CTCSS-koder tilgjengelig.

- Trykk to ganger, og CTCSS-koden blinker
- Trykk eller for å velge en annen kode.
- Trykk for å bekrefte valget og gå tilbake til NORMAL.

MERK: En PMR innstilt på samme kanal kan motta og lytte til samtalen, også når den andre bruker en CTCSS-kode.

11.7 ANROPSTONER

En anropstone varsler andre om at du ønsker å starte sending.

11.7.1 Stille inn anropstonen

Du kan velge mellom 5 ulike anropstoner.

- Trykk 3 ganger. C vises i displayet.
- Trykk eller for å velge en annen anropstone eller velg OF for å deaktivere anropstoner
- Trykk for å bekrefte valget og gå tilbake til klarstilling.

11.7.2 Sende en anropstone







- Trykk kort på . Anropstonen sendes i 2 sekunder på valgt kanal.



11.8 KANALSKAN





KANALSKAN utfører søk etter aktive signaler i en endeløs løkke fra kanal 1 til 8.

11.8.1 Aktiver kanalskan

- Trykk  - knappen 4 ganger.
- Trykk  - eller  - knappen til "Y" vises for å aktivere skanningen.
- Trykk  - knappen for å bekrefte valget.
- Når det registreres aktivitet på en av de 8 kanalene vil skanningen stoppe slik at du kan lytte til samtalen på denne kanalen.
- Trykk  - eller  - knappen for å hoppe over kanalen.
- Hvis ingen knapp blir trykket, eller det ikke registreres noen aktivitet, vil kanal skanningen fortsette automatisk etter 5 sekunder.





Du kan ikke endre høytalervolumet i dette moduset.

11.8.2 Deaktivere kanalskanning

- Trykk  - knappen 4 ganger.
- Trykk  - eller  - knappen til "-" vises på skjermen for å deaktivere skanningen.
- Trykk  - knappen for å bekrefte valget.

11.9 TASTELÅS

11.9.1 Aktiver tastelåsen

- Trykk  - knappen 5 ganger.
- Trykk  - eller  - knappen til "Y" vises for å aktivere tastelåsen.
- Trykk  - knappen for å bekrefte valget.

Ikonet for TASTELÅS vises på LCD-skjermen.

11.9.2 Deaktiver tastelåsen



- Trykk og hold  inne i 3 sekunder for å deaktivere TASTELÅSEN.



11.10 KANALOVERVÅKNING

Denne funksjonen lar deg overvåke en valgt kanal i 15 sekunder etter enhver aktivitetchannel Monitor .


11.10.1 Aktiver overvåkningsmodus

- Trykk  - knappen 6 ganger for å starte kanalovervåkningen. Den valgte kanalen vises.
- Trykk  - knappen for å øke eller -knappen for å redusere høyttaler nivået.
- Kanalovervåkningen stopper automatisk etter 15 sekunder.


11.10.2 Deaktivere overvåkningsmodus

I overvåkningsmodus trykker du  - knappen eller  - knappen for å deaktivere overvåkningsmoduset, eller vent i 15 sekunder slik at overvåkningen stopper automatisk.

11.11 BEKREFTELSESTONE AV/PÅ

Etter at  - knappen slippes, vil enheten sende ut en bekreftelsestone som en bekreftelse på at du har stoppet snakke.

Deaktivere denne bekreftelsestonen.

- Slå av enhetene (§12.1)
- Trykk ned og hold  - knappen mens du slår på enheten. (§12.1)

For å aktivere bekreftelsestonen følger du samme instruksjon.

12 TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Kanaler	8
CTCSS	38
Frekvens	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Rekkevidde	Opp til 3 km (pent landskap)
Batterier	3 x AAA Alkaline eller NiMH oppladbare
Sendestyrke	=< 500mW ERP
Moduleringstype	FM - F3E
Kanal avstand	12,5 Khz

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

13 WARRANTY

13.1 GARANTIPERIODE

Alle Topcom produkter leveres med 24 måneders garanti. Garantiperioden starter den dag produktet blir kjøpt. Forbruksvarer eller feil som har ubetydelig innvirkning på driften eller verdien av utstyret dekkes ikke. Garantien forutsetter fremvisning av original kjøpskvittering hvor kjøpsdato og enhetens modell framgår.

13.2 GARANTIHÅNDTERING

Defekte produkter må returneres til et Topcom servicesenter. Gyldig kjøpskvittering må være vedlagt.

Hvis produktet utvikler en feil i løpet av garantiperioden, vil Topcom eller deres offisielle servicesenter gratis reparere eventuelle feil/mangler forårsaket av material- eller produksjonsfeil.

Topcom vil etter eget valg oppfylle sine garantiforpliktelser ved å reparere eller skifte ut defekte produkter eller deler på de defekte produktene. Ved bytte kan farge og modell være forskjellig fra den opprinnelige produktet som ble kjøpt.

Den opprinnelige kjøpsdatoen vil fortsatt gjelde som start på garantiperioden.

Garantiperioden utvides ikke selv om

produktet er byttet eller reparert av Topcom eller deres servicesentre.

13.3 IKKE INKLUDERT I GARANTIE

Feil eller mangler som skyldes feil håndtering eller bruk og feil som skyldes bruk av uoriginale deler eller tilbehør som ikke er anbefalt av Topcom - dekkes ikke av garantien.

Garantien dekker ikke skade forårsaket av eksterne faktorer, som for eksempel lyn, torden, vann og brann. Transportskader dekkes heller ikke.

Man kan ikke kreve garanti hvis serienummeret på enheten er forandret, fjernet eller er uleselig. Ethvert garantikrav vil være ugyldig hvis enheten er reparert, forandret eller modifisert av kjøperen eller ukvalifiserte - ikkeautoriserte Topcom servicesentre.

CE-merkingen dokumenterer at apparatet er i samsvar med de grunnleggende kravene til EU-direktivet for aktivt telekommunikasjonsutstyr.

1 JOHDANTO

Kiitos Topcom Twintalker 3600 -radiopuhelimen hankkimisesta. Twintalker on lyhyen kantaman vähävirtainen radiopuhelin, jonka ainoana käyttökustannuksena on akkujen lataamisesta aiheutuva minimaalinen kustannus.

Twintalker 3600 -radiopuhelimessa käytetään Private Mobile Radio -taajuuksia, ja puhelimen käyttö on sallittua kaikissa niissä maissa, jotka on mainittu tuotepakkauksessa ja tässä ohjekirjassa.

2 KÄYTTÖTARKOITUS:

Laite soveltuu hyvin niin työ- kuin harrastuskäyttöönkin. Esimerkiksi: Laite mahdollistaa yhteydenpidon esimerkiksi kahden tai useamman auton, polkupyörän tai hiihtäjän välillä. Sen avulla voidaan olla yhteydessä lapsiin, kun he ovat ulkona leikkimässä jne.



Rajoitukset:

Tarkista paikalliset määräykset, ennen kuin käytät laitetta muualla kuin ostomaassa. Laitestandardi ei ole välttämättä hyväksytty kyseisessä maassa.

3 TURVAOHJEET

3.1 YLEISTÄ

Tutustu tarkkaan seuraaviin turvallisuus- ja käyttöohjeisiin. Tutustu laitteen kaikkiin eri ominaisuuksiin. Säilytä käyttöohje hyvässä tallessa, jotta voisit käyttää sitä tarpeen vaatiessa.

3.2 PALOVAMMAT

- Jos antenninsuojus vaurioituu, älä koske antenniin, sillä jos vioittunut antenni koskettaa ihoa lähetyksen aikana, seurauksena voi olla lievä palovamma.
- Jos sähköä johtavat materiaalit kuten korut, avaimet tai ketjut koskettavat paristojen suojaamattomia napoja, seurauksena voi olla omaisuusvahinko. Materiaali voi muodostaa virtapiiriin (oikosulku) ja kuumentua. Ole varovainen, kun käsittelet ladattuja akkuja, etenkin jos panet ne taskuun, laukkuun tai muuhun metalliesineitä sisältävään säiliöön.

3.3 HENKILÖKOHTAINEN TURVALLISUUS

- Käyttö autossa: Älä aseta laitetta turvatyynyn yläpuolelle tai sen toiminta-alueelle. Turvatyyny täyttyy kovalla paineella. Jos laite on asetettu turvatyynyn toiminta-alueelle ja tyyny täyttyy äkillisesti, laite voi singota suurella voimalla ja aiheuttaa vakavia vammoja ajoneuvossa oleville henkilöille.
- Radiopuhelimen on oltava vähintään 15 cm etäisyydellä sydämentahdistimesta.
- Sammuta laite välittömästi, jos se aiheuttaa häiriöitä lääketieteelliselle laitteelle.

- Älä vaihda akkuja paikassa, jossa on räjähdysvaara. Akkujen asettamisen tai poistamisen yhteydessä syntyvät kipinät saattavat aiheuttaa räjähdysvaaran.
- Kytke radiopuhelimen virta pois päältä alueella, jos on räjähdysvaara. Tällaisella alueella tapahtuva kipinöinti saattaa aiheuttaa räjähdysvaaran tai tulipalon, jonka seurauksena on henkilövamma tai jopa kuolema.
- Älä koskaan heitä akkuja tuleen, sillä ne saattavat räjähtää.



Alueet, joissa on mahdollisesti räjähdysvaara, on usein, muttei aina, merkitty selkeästi. Tällaisia paikkoja ovat muun muassa tankkausalueet, kuten laivojen kannen alla oleva alue, polttoaineen ja kemikaalien siirto- tai varastointitilat; alueet, joiden ilmassa on kemikaaleja tai hiukkasia, kuten hiekkaa, pölyä tai metallihiukkasia; ja kaikki sellaiset alueet, joissa sinua yleensä kehoitetaan sammuttamaan ajoneuvon moottori.

3.4 MYRKYTYSVAARA

- Pidä akut pois lasten ulottuvilta.

3.5 LAKIMÄÄRÄYKSET

- PMR-laitteen käyttäminen on kiellettyä joissakin maissa ajoneuvoa kuljetettaessa. Tässä tapauksessa poistu ajoväylältä ennen kuin käytät laitetta.
- Kytke laite pois päältä lentokoneessa niin pyydettyä. Laitetta on käytettävä ilmailusäädösten ja miehistön ohjeiden mukaisesti.
- Kytke laite pois päältä kaikissa sellaisissa tiloissa, joissa sen käyttö on kielletty. Sairaaloihin ja terveyskeskuksissa saatetaan käyttää laitteita, jotka ovat herkkiä radiotaajuuksella toimiville laitteille.
- Antennin vaihtaminen tai muuntaminen saattaa vaikuttaa PMR-radion ominaisuuksiin ja rikkoa CE-säädöksiä. Luvattomat antennit saattavat myös vahingoittaa radiolaitetta.

3.6 HUOMAA

- Älä koske antenniin, kun laite on käytössä, sillä se saattaa vaikuttaa kuuluvuuteen.
- Poista akku, jos laite on käyttämättä pidemmän aikaa.

4 PUHDISTUS JA HUOLTO

- Puhdista laite vedellä kostutetulla pehmeällä liinalla. Älä käytä puhdistusaineita tai liuotimia; ne voivat vahingoittaa koteloja ja vuotaa laitteen sisälle aiheuttaen pysyviä vaurioita.
- Akkunavat voidaan puhdistaa kuivalla nukattomalla liinalla.
- Jos laite kastuu, kytke se pois päältä ja poista akut välittömästi. Kuivaa akkukotelo pehmeällä liinalla, jotta vauriot jäisivät mahdollisimman pieniksi. Jätä akkukotelon kansi auki yön yli tai kunnes kotelo on täysin kuiva. Älä käytä laitetta ennen kuin se on täysin kuiva.

5 LAITTEEN HÄVITTÄMINEN



Hävitä laite ja käytetyt akut ympäristöystävällisesti.
Älä heitä akkuja tavallisen kotitalousjätteen sekaan.

6 PAKETTI SISÄLTÄÄ

- 2 x Twintalker 3600
- 2 x vyöpidike
- Ohjekirja
- Huoltokortti

7 PMR-LAITTEEN KÄYTTÖ

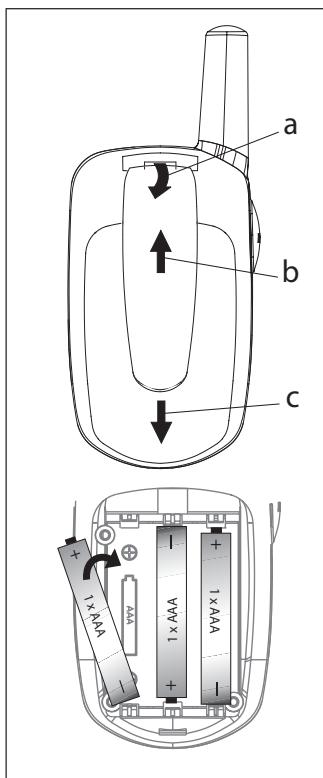
Jotta PMR-laitteiden välinen viestintä onnistuisi, niiden on oltava samalla kanavalla sekä laitteen kantaman sisäpuolella (enintään 3 kilometriä avoimessa tilassa). Koska laitteet käyttävät vapaata taajuusaluetta (kanavia), kaikki käytössä olevat laitteet käyttävät samoja kanavia (yhteensä 8 kanavaa). Yksityisyyttä ei sen vuoksi voi taata. Jokainen PMR-laitteen käyttäjä, joka on samalla kanavalla kanssasi, voi kuulla keskustelusi.

Jos haluat yhteyden toiseen henkilöön (äänisignaalin lähettäminen), paina **(PTT)**-n pp int (paina, kun haluat puhua). Kun painat näppäintä, laitteen lähetystoiminto käynnistyy ja voit puhua mikrofoniin. Kaikki kantavuusalueella ja samalla kanavalla sekä valmiustilassa (ei lähettämässä signaalia) olevat PMR-laitteet voivat vastaanottaa viestisi. Sinun on odotettava toisen osapuolen viesti loppuun asti, ennen kuin voit vastata viestiin. Jokaisen viestintäviestien loputtua laite antaa merkkiään. Kun haluat vastata, paina vain **(PTT)**-n pp int ja puhu mikrofoniin.



Jos useampi käyttäjä painaa **(PTT)-näppäintä yhtäaikaan, vain voimakkain signaali pääsee läpi. Lähetä signaali (paina **(PTT)**-näppäintä) sen vuoksi vain silloin, kun kanava on vapaa.**

8 ALOITUS



8.1 VYÖPIDIKKEEN POISTAMINEN/ASENNUS

1. Voit poistaa pidikkeen laitteesta työntämällä vyöpidikettä (b) antennia kohti, samalla kun vedät pidikkeen kiinnitysosasta (a).
2. Kun asennat pidikkeen takaisin paikoilleen, kuulet napsahduksen, jolloin pidike on lukittunut paikalleen.

8.2 AKKUJEN ASETTAMINEN

1. Poista vyöpidike (§ 8.1).
2. Paina akkukotelon kantta ja työnnä sitä antennista pois päin. (c)
3. Aseta laitteeseen kolme 'AAA' alkaliparistoa tai ladattavaa akkua kuvan osoittamalla tavalla.
4. Laita akkukotelon kansi(c) ja vyöpidike takaisin paikalleen (§ 8.1).

9 AKKUJEN VARAUSTILANNE

AKKUJEN VARAUSTILANNE näkyy nestekidenäytön AKKU-symbolin palkkeina.



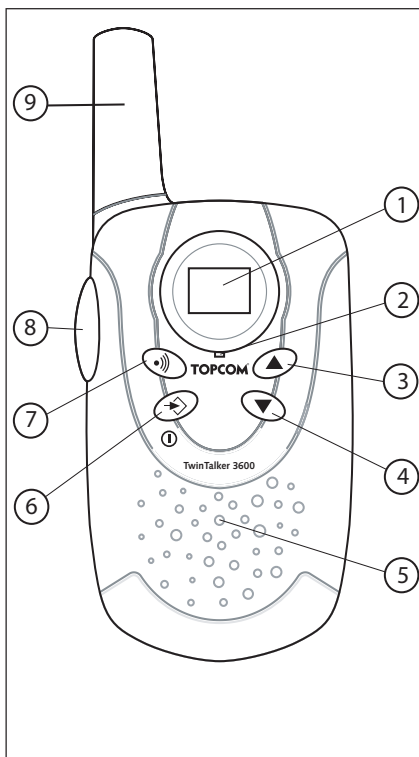
- Akku täynnä
- Akku lähes täynnä
- Akku lähes tyhjä
- Akku tyhjä

Kun akun varaus on matala, laite antaa äänimerkin 10 minuutin välein, jotta huomaisit vaihtaa uudet akun.



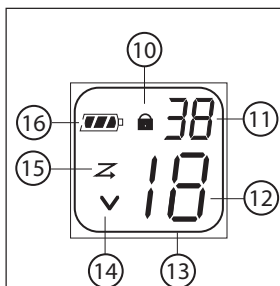
Vie käytetyt paristot niille tarkoitettuun keräyspisteeseen, äläkä heitä niitä tavallisen kotitalousjätteen sekaan. Älä aiheuta oikosulkua tai heitä paristoja tuleen. Poista akut, jos laite on käyttämättä pidemmän aikaa.

10 NÄPPÄIMET



1. Nestekidenäyttö
2. Mikrofoni
3. YLOS-näppäin ▲
- Lisää kaiuttimen äänenvoimakkuutta
- Valitsee valikon seuraavan toiminnon.
4. ALAS-näppäin ▼
- Hiljentää kaiuttimen äänenvoimakkuutta
- Valitsee valikon edellisen toiminnon.
5. Kaiutin
6. VALIKKO/ON-OFF -näppäin ⬅➡
- Virta päälle/pois.
- Valikkonäppäin.
7. SOITA-näppäin 📞
- Lähettää kutsuäänen
8. PUHE-näppäin (PTT)
- Paina, kun haluat puhua, vapauta kun kuuntelet
- Vahvistaa valikossa näkyvän asetuksen
9. Antenni

11 NESTEKIDENÄYTÖN TIEDOT



10. Näppäinlukon symboli.
11. CTCSS-koodi
12. Kanavan numero/Äänen voimakkuuden taso
13. TX-kehys. Näkyy, kun signaalia lähetetään
14. Äänenvoimakkuuden symboli. Näkyy, kun kaiuttimen äänenvoimakkuutta säädetään.
15. Selailusymboli. Näkyy, kun laite on KANAVIEN SELAILU-toiminnossa.
16. Akkuvarauksen osoitin

12 TWINTALKER 3600 -RADIOPUHELIMEN KÄYTTÖ

Display



12.1 LAITTEEN KYTKEMINEN PÄÄLLE/POIS PÄÄLTÄ

Laitteen kytkeminen päälle:

- Paina hetken aikaa -näppäintä. Laite antaa äänimerkin, ja nest-ekidenäyttöön ilmestyy käytössä oleva kanava.

Kun haluat kytkeä laitteen pois päältä,

- paina hetken aikaa -näppäintä. Laite antaa äänimerkin, ja nest-ekidenäyttö tyhjenee.

12.2 KAIUTTIMEN ÄÄNENVOIMAKKUUDEN SÄÄTÖ.

- Paina -näppäintä valmiustilassa, kun haluat lisätä kaiuttimen äänenvoimakkuutta. Äänenvoimakkuus näkyy äänenvoimakkuussymbolissa.
- Paina -näppäintä, kun haluat lisätä äänenvoimakkuutta.

12.3 SIGNAALIN VASTAANOTTAMINEN

Laite on jatkuvasti VASTAANOTTO-tilassa, kun laite on päällä eikä lähetä signaalia.



Jotta muut kuulisivat viestisi, heidän on oltava samalla kanavalla kanssasi ja heidän on täytynyt valita käyttämäsi CTCSS-koodi (§12.6).

12.4 SIGNAALIN LÄHETTÄMINEN

- Paina hetken aikaa -näppäintä, kun haluat LÄHETTÄÄ signaalin. TX-kehys näkyy.
- Pidä laitetta pystysuorassa ja MIKROFONI 10 cm etäisyydellä suusta ja puhu mikrofoniin.
- Vapauta -näppäin, kun haluat lopettaa lähetyksen.



Tarkista kanavan käyttötilanne valvontatoiminnon avulla (§ 12.10). Pisin mahdollinen signaalin lähetysaika on 1 minuutti. Vapauta ja paina -näppäintä, kun haluat jatkaa lähetystä.

12.5 KANAVIEN VAIHTO

- Paina -näppäintä kerran, nykyisen kanavan numero vilkkuu näytössä.
- Paina -näppäintä tai -näppäintä, kun haluat vaihtaa kanavaa.
- Valitse haluamasi kanava ja palaa valmiustilaan painamalla -näppäintä.

Näyttö



12.6 CTCSS (ALIÄÄNIKOHIINA- JÄRJESTELMÄ)

Kaksinumeroinen CTCSS-koodi vastaa radion lähettämään tiettyyn äänitaajuuteen. Kaksi käyttäjää, jotka ovat samalla kanavalla ja käyttävät samaa CTCSS-koodia, voivat keskustella keskenään. He eivät kuule muita kanavalla olevia henkilöitä, ellei heidän radiopuhelimensa CTCSS-koodit vastaa täysin toisiaan. Twintalker 3600 -radiopuhelimessa on 38 CTCSS-koodia.

- Paina -näppäintä kaksi kertaa, jolloin CTCSS-koodi vilkkuu nest-ekidenäytössä.
- Paina -näppäintä tai -näppäintä, jos haluat vaihtaa koodin.
- Vahvasta valintasi ja palaa valmiustilaan painamalla -näppäintä.



Jokainen samalla kanavalla oleva PMR-laite voi vastaanottaa ja kuulla keskustelusi, myös silloin, kun käytössä on CTCSS-koodi.



Voit poistaa CTCSS-koodin valitsemalla koodiksi '0'.

12.7 KUTSUÄÄNET

Kutsuääni ilmoittaa, että puhelimeesi halutaan ottaa yhteyttä.

12.7.1 Kutsuäänen lähetys

- Paina -näppäintä hetken aikaa. Kutsuääntä lähetetään 2 sekuntia valitulla kanavalla.

12.7.2 Kutsuäänen valinta

Twintalker 3600 -radiopuhelimessa on 5 kutsuääntä

- Paina -näppäintä kolme kertaa. Näyttöön ilmestyy 'C'.
- Paina -näppäintä tai -näppäintä, kun haluat valita jonkin toisen kutsuäänen.



Valitse '0', kun haluat estää kutsuäänet.

- Vahvasta valintasi ja palaa valmiustilaan painamalla -näppäintä.

Display



12.8 KANAVIEN SELAUS

KANAVIEN SELAUS -toiminnon aikana laite etsii jatkuvasti aktiivisia signaaleja sekä CTCSS-koodeja kanavilta 1-8.

12.8.1 Käynnistä kanavien selaus

- Paina -näppäintä neljä kertaa.
- Paina -näppäintä tai -näppäintä, kunnes näyttöön ilmestyy 'Y', jolloin selaus käynnistyy.
- Paina -näppäintä, kun haluat vahvistaa valintasi.
- Kun yhdellä kahdeksasta kanavasta havaitaan liikennettä, selaus pysähtyy ja voit kuunnella kanavalla käytävää keskustelua.
- Paina -näppäintä tai -näppäintä, kun haluat ohittaa kanavan.
- Jos et paina mitään näppäintä eikä kanavilla havaita liikennettä, selaus alkaa automaattisesti uudelleen 5 sekunnin kuluttua.



Kaiuttimen äänenvoimakkuutta ei voi säätää kanavien selaustoiminnon aikana.

12.8.2 Kanavien selauksen lopettaminen

- Paina -näppäintä neljä kertaa.
- Paina -näppäintä tai -näppäintä, kunnes näyttöön ilmestyy '-', jolloin kanavien selaus pysähtyy.
- Paina -näppäintä, kun haluat vahvistaa valinnan.



12.9 NÄPPÄINLUKKO

12.9.1 Näppäinten lukitus

- Paina -näppäintä viisi kertaa.
- Paina -näppäintä tai -näppäintä, haluat lukita näppäimistön. Näyttöön ilmestyy näppäinlukon symboli.



Vain -näppäin ja -näppäin toimivat, kun näppäimet on lukittu.




12.9.2 Poista näppäinlukko

- Kun näppäimet ovat lukittuna, paina -näppäintä kolme sekuntia.
- Äänimerkki vahvistaa, että lukitus on poistettu, ja näppäinlukon symboli katoaa näytöstä.



12.10 KANAVAVALVONTA

Tämän toiminnon avulla voit valvoa valittua kanavaa ja CTCSS-koodia 15 sekunnin ajan.


12.10.1 Valvontatoiminnon käynnistäminen

- Paina  -näppäintä kuusi kertaa, jotta kanavien valvontatoiminto käynnistyisi. Valittu kanava ja CTCSS-koodi ilmestyvät näyttöön.
- Paina  -näppäintä, kun haluat lisätä tai  -näppäintä, kun haluat hiljentää äänenvoimakkuutta.
- Kanavavalvonta pysähtyy automaattisesti 15 sekunnin kuluttua


12.10.2 Valvontatoiminnon lopettaminen

- Kun laite on valvontatilassa, paina  -näppäintä tai  -näppäintä, kun haluat lopettaa valvontatoiminnon tai odota 15 sekuntia, jolloin valvonta loppuu automaattisesti.

12.11 KUITTAUS-ÄÄNIMERKKI PÄÄLLÄ/POIS PÄÄLTÄ

Kun  -n pp in vapautetaan, laite lähettää kuittaus-äänimerkin, joka vahvistaa, että ole lopettanut puhumisen.

Kuittaus-toiminto pois päältä.

- Sammuta virta molemmista laitteista (§12.1)
- Paina hetken aikaa  -näppäintä, kun kytket laitteen päälle. (§12.1)

Kun haluat ottaa käyttöön Kuittausäänimerkki-toiminnon, noudata samoja ohjeita.

13 TEKNISET TIEDOT

Kanavat	8
Alakoodi	CTCSS 38
Taajuus	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Kantama	Jopa 3 Km (ulkona avoimessa maastossa)
Akut	Kolme AAA alkaliparistoa tai ladattavaa NiMH-akkaa
Lähetysteho	=< 500mW ERP
Modulaatiolaji	FM - F3E
Kanavaväli	12,5 Khz

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

14 TAKUU

14.1 TAKUUAIKA

Topcom-laitteilla on 24 kuukauden takuu. Takuu aika alkaa sinä päivänä, jolloin uusi laite ostetaan. Jos tarvikkeet tai viat aiheuttavat laitteelle vähäisiä toimintahäiriöitä tai laskevat hieman laitteen arvoa, takuu ei korvaa tällaisia menetyksiä.

Takuu myönnetään alkuperäistä kuittia vastaan, jos kuitissa on mainittu ostopäivämäärä ja laitteen tyyppi.

14.2 TAKUUTOIMET

Palauta viallinen laite Topcomin palvelukeskukseen ostokuitin kera.

Jos laitteeseen tulee vika takuuajana, Topcom tai sen virallisesti nimetty palvelukeskus korjaa materiaali- tai valmistusvirheistä johtuvat viat maksutta.

Topcom voi täyttää takuuvuolisuutensa joko korjaamalla tai vaihtamalla viallisen laitteen tai viallisen laitteen osan. Jos laite vaihdetaan uuteen, tilalle annetun laitteen väri ja malli voivat poiketa alkuperäisen laitteen väristä ja mallista.

Alkuperäinen ostopäivämäärä määrää takuuajan alkamisajankohdan. Takuu aika ei pitene, jos Topcom tai sen nimetty palvelukeskus vaihtaa tai korjaa laitteen.

14.3 TAKUUEHDOT

Takuu ei korvaa vääränlaisesta käsittelystä tai käytöstä johtuvia vaurioita, eikä vaurioita, jotka johtuvat muiden kuin Topcomin suosittelemien, ei-alkuperäisten osien tai lisälaitteiden käytöstä.

Langattomat Topcom-puhelimet on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan uudelleenladattavien paristojen kanssa. Takuu ei korvaa muiden kuin uudelleenladattavien paristojen käytöstä aiheutuneita vaurioita.

Takuu ei korvaa ulkopuolisten tekijöiden, kuten salama-, vesi- tai palovahinko, aiheuttamia vaurioita eikä kuljetuksen aikana aiheutuneita vaurioita.

Takuu ei ole voimassa, jos laitteen sarjanumero on muutettu, poistettu tai tehty lukemattomiksi.

Takuu ei ole voimassa, jos laitteen omistaja tai epäpätevä, muu kuin virallisesti nimetty Topcom-palvelukeskus on korjannut tai muutellut laitetta.

1 ÚVOD

Děkujeme vám, že jste si zakoupili Topcom Twintalker 3600. Jedná se o nízkonapětové radiokomunikační zařízení krátkého dosahu, jehož jediné provozní náklady jsou náklady na dobíjení baterií.

Twintalker 3600 funguje na soukromých mobilních rádiových frekvencích a lze jej používat ve všech zemích, kde je tato služba povolena, jak je uvedeno na balící krabici a v této příručce.

2 ÚČEL POUŽITÍ:

Zařízení lze používat pro různé profesionální a rekreační účely. Například: Při cestování pro komunikaci mezi dvěma nebo více auty, při cyklistice nebo lyžování. Můžete jej používat pro spojení se svými dětmi, které si hrají venku, atd.



Omezení:

Před použitím zařízení v jiné zemi, než ve které bylo zakoupeno, si ověřte místní předpisy. Použití zařízení může být v dané zemi zakázáno.

3 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

3.1 VŠEOBECNĚ

Přečtěte si prosím pečlivě následující informace, které se týkají bezpečnosti a správného použití. Seznamte se všemi funkcemi zařízení. Uschovejte tuto příručku na bezpečném místě pro budoucí použití.

3.2 POPÁLENINY

- Je-li kryt antény poškozený, nedotýkejte se jej, protože přijde-li anténa do styku s kůží, mohlo by při přenosu dojít k malému popálení.
- Dojde-li ke styku svorek baterií s vodivými materiály, jako např. šperky, klíče nebo řetízky z korálků, může vzniknout škoda na majetku, např. v důsledku spálení. Daný materiál může totiž způsobit vznik elektrického obvodu (zkratu) a zahřát se na vysokou teplotu. Při manipulaci s jakoukoli nabitou baterií, zvláště při jejím ukládání do kapsy, kabelky nebo na jiné místo obsahující kovové předměty, postupujte opatrně.

3.3 BEZPEČNOSTNÍ OSOB

- Použití v autě: Nepokládejte zařízení na místo, kde je uložen airbag ani na místo, kam airbag při své aktivaci zasáhne. Airbagy se aktivují s velkou silou. Nachází-li se komunikátor na místě, kam airbag při své aktivaci zasáhne, může dojít k prudkému vymrštění komunikátoru a tento může způsobit vážné zranění posádky vozidla.
- Udržujte rádio ve vzdálenosti alespoň 15 cm od kardiostimulátoru.
- Jakmile dojde k interferenci s nějakým lékařským přístrojem, rádio vypněte.

- Nevymenujte baterie v prostředí, kde by mohlo dojít k výbuchu. Při instalaci nebo vyjímání baterií by mohlo dojít ke kontaktnímu jiskřivému výboji a následně k výbuchu.
- Na jakémkoli místě, kde by mohlo dojít k výbuchu, komunikátor vypněte. Jiskry na takovém místě by mohly způsobit výbuch nebo požár s následkem tělesného zranění či dokonce smrti.
- Baterie nikdy neodhazujte do ohně, protože by mohlo dojít k jejich výbuchu.



Místa s nebezpečím výbuchu bývají často, ale ne vždy, jasně označena. Patří mezi ně místa pro doplňování paliva, jako např. podpalubí lodí nebo místa, na kterých se nacházejí zařízení pro čerpání či skladování paliva nebo chemikálií; místa, kde vzduch obsahuje chemikálie nebo různé částice, jako např. prach nebo obilný či kovový prášek; a jakákoli jiná místa, kde se za normálních okolností vypíná motor vozidla.

3.4 NEBEZPEČÍ OTRAVY

- Udržujte baterie mimo dosah dětí.

3.5 PRÁVNÍ OMEZENÍ

- V některých zemích je zakázáno používat PMR při řízení motorového vozidla. V takovém případě sjeďte před použitím zařízení mimo silnici.
- Nacházíte-li se na palubě letadla, vypněte zařízení, dostanete-li příslušné instrukce. Jakékoli použití jednotky musí být v souladu s předpisy letecké společnosti nebo pokyny posádky.
- Nařizují-li Vám jakékoli nápisy, abyste zařízení vypnuli, učiňte tak. V nemocnicích nebo zdravotnických zařízeních se možná používají přístroje citlivé na vnější energii, jejímž zdrojem je rádiová frekvence.
- Výmena nebo úprava antény může ovlivnit technické specifikace PMR rádia a může tak dojít k porušení předpisů EU. Nepovolené antény by mohly také způsobit poškození rádia.

3.6 POZNÁMKY

- Při přenosu se nedotýkejte antény. Mohlo by to mít nepříznivý vliv na dosah signálu.
- Nebudete-li zařízení delší dobu používat, vyjměte z něj baterie.

4 ČIŠTENÍ ÚDRŽBA

- Jednotku čistěte měkkým hadrem navlhčeným ve vodě. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla; mohla by poškodit pouzdro jednotky, vniknout dovnitř a způsobit tak nevratné poškození.
- Kontakty baterie je možné otírat suchým hadrem z vyzrnné bavlny.
- Dojde-li ke styku jednotky s vodou, vypněte ji a okamžitě z ní vyjměte baterie. Vysušte schránku na baterie suchým hadrem, abyste minimalizovali možné poškození vodou. Nechejte schránku na baterie přes noc bez krytu nebo dokud zcela nevyschne. Dokud jednotka zcela nevyschne, nepoužívejte ji.

5 LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ



Jednotku a baterie likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí. Nevyhazujte baterie do běžného domovního odpadu.

6 BALENÍ OBSAHUJE

- 2 x Twintalker 3600
- 2 x přezku na opasek
- Příručku
- Servisní kartu

7 POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ PMR

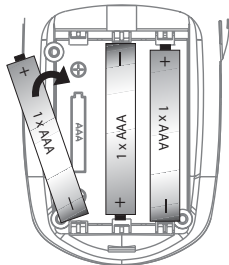
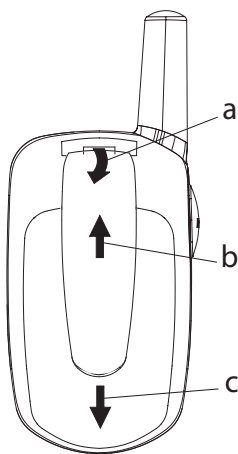
Při komunikaci musejí být všechna zařízení PMR nalaďena na stejný kanál a nacházet se v dosahu příjmu (max. 3 km na otevřeném prostranství). Jelikož tato zařízení používají volná frekvenční pásma (kanály), sdílejí všechna zařízení v provozu tyto kanály (celkem 8 kanálů). Diskrétnost proto nelze zaručit. Kdokoli s PMR nalaďeným na váš kanál může váš rozhovor odposlouchávat.

Chcete-li komunikovat (přenášet hlasový signál), musíte stisknout **(PTT)** tlačítko - (Stiskněte, chcete-li mluvit). Po stisknutí tohoto tlačítka prejde zařízení do přenosového režimu a vy můžete začít mluvit do mikrofonu. Veškerá ostatní zařízení PMR v dosahu, na stejném kanálu a v pohotovostním režimu (která zrovna nepřenášejí hlasový signál) uslyší vaši zprávu. Předtím, než na zprávu odpovíte, musíte počkat, až druhá strana ukončí přenos. Na konci každého přenosu odešle jednotka pípnutí. Chcete-li odpovědět, jednoduše stiskněte **(PTT)** - tlačítko a začnete mluvit do mikrofonu.



Stisknou-li **(PTT) - tlačítko zároveň dva nebo více uživatelů, přijme přijímač pouze nejsilnější signál a ostatní signály budou potlačeny. Proto byste měli signál přenášet (stisknout **(PTT)** - tlačítko) pouze je-li kanál volný.**

8 ZAČÍNÁME



8.1 SEJMUTÍ /INSTALACE PŘEZKY NA OPASEK

1. Chcete-li sejmout přezku na opasek z jednotky, zatlačte na přezku na opasek (b) směrem k anténě a zatáhněte přitom za jazýček přezky(a).
2. Při opětovné instalaci přezky BeltClip na opasek uslyšíte v případě jejího správného umístění cvaknutí.

8.2 INSTALACE BATERIE

1. Sejměte přezku na opasek (§ 7.1).
2. Stiskněte kryt baterie a odsuňte jej směrem pryč od antény. (c)
3. Nainstalujte tři 'AAA' alkalické nebo dobíjecí baterie a dodržte přitom správnou polaritu, jak ukazuje obrázek
4. Nainstalujte zpět kryt baterie (c) a přezku na opasek (§ 7.1).

9 ÚROVEŇ NABITÍ BATERIÍ

ÚROVEŇ NABITÍ BATERIÍ ukazuje počet čtverečku uvnitř ikony baterie na LCD displeji.



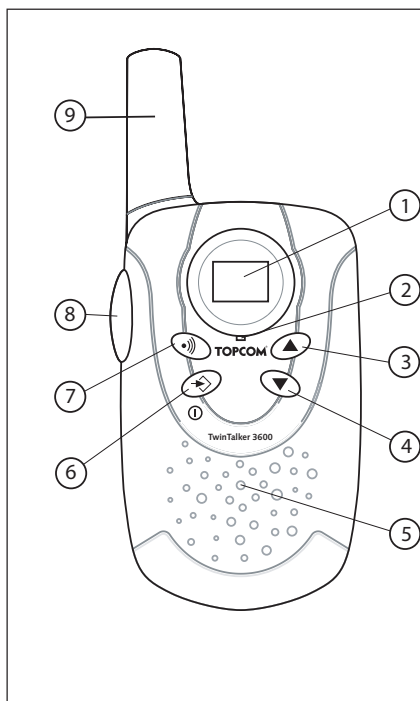
- Baterie je zcela nabitá
- Baterie je nabitá ze 2/3
- Baterie je nabitá z 1/3
- Baterie je vybitá

Je-li úroveň nabití baterie nízká, bude se každých 10 minut ozývat pípnutí, které bude připomínat, že je baterie nutné vyměnit.



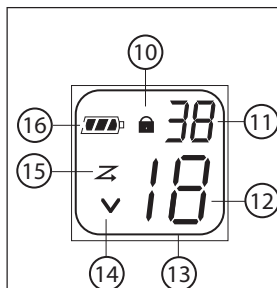
Baterie likvidujte na místě k tomu určeném a nevyhazujte je do domovního odpadu. Baterie nezkratujte ani je neodhazujte do ohně. Nebudete-li zařízení delší dobu používat, baterie vyjměte.

10 TLAČÍTKA



1. LCD displej
2. Mikrofon
3. Tlačítko UP ▲
 - Zvýšení hlasitosti reproduktoru
 - Vyberte následující položku v menu.
4. Tlačítko DOWN ▼
 - Snížení hlasitosti reproduktoru
 - Vyberte předcházející položku v menu.
5. Reprodukter
6. Tlačítko MENU/ON-OFF ⌂
 - Zapnutí nebo vypnutí napájení.
 - Vstup do menu.
7. Tlačítko CALL ☎
 - Přenos volacího tónu
8. Tlačítko PUSH TO TALK (PTT)
 - Při jeho stisknutí se mluví, při jeho uvolnění se poslouchá
 - Potvrzení nastavení v menu
9. Anténa

11 INFORMACE NA LCD DISPLEJI



10. Ikona uzamčení klávesnice.
11. Kód CTCSS
12. Označení čísla kanálu/hlasitosti
13. Rámeček TX. Zobrazen při přenosu
14. Ikona hlasitosti. Zobrazena při nastavování hlasitosti reproduktoru.
15. Ikona vyhledávání. Zobrazena v režimu CHANNEL SCAN (VYHLEDÁVÁNÍ KANÁLU).
16. Označení úrovně nabití baterie

12 POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ TWINTALKER 3600

Displej



12.1 ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ JEDNOTKY:

Zapnutí:

- Stiskněte a podržte tlačítko . Jednotka "pípne" a na LCD displeji se zobrazí aktuální kanál.

Vypnutí

- Stiskněte a podržte tlačítko . Jednotka "pípne" a LCD displej zhasne.

12.2 NASTAVENÍ HLASITOSTI REPRODUKTORU.

- Stiskněte tlačítko v pohotovostním režimu a hlasitost reproduktoru se zesílí. Úroveň hlasitosti se zobrazí společně s ikonou hlasitosti.
- Stiskněte tlačítko a hlasitost reproduktoru se zeslabí.

12.3 PŘÍJEM SIGNÁLU

Jednotka je neustále v režimu PŘÍJEM, je-li zapnutá a nedochází k přenosu.



Aby mohli ostatní přijímat vámi přenázený signál, musí být naladěni na stejném kanálu a musí mít nastavený CTCSS kód, který právě používáte (§12.6).

12.4 PŘENOS SIGNÁLU

- Stiskněte a podržte tlačítko a začne PŘENOS. Zobrazí se rámeček TX.
- Podržte jednotku ve svislé poloze s MIKROFONEM ve vzdálenosti 10 cm od úst a začnete mluvit do mikrofonu.
- Chcete-li přenos ukončit, uvolněte tlačítko .



Ke kontrole aktivity na kanálu použijte funkci sledování (§11.10). Maximální doba přenosu je omezena na 1 minutu. Chcete-li opět zahájit přenos, uvolnete a stisknete tlačítko.

12.5 ZMĚNA KANÁLU





- Stiskněte jednou tlačítko a aktuální číslo kanálu zobrazené na displeji začne blikat.
- Stiskněte tlačítko nebo tlačítko , chcete-li provést změnu kanálu.
- Stiskněte tlačítko , chcete-li provést výběr požadovaného kanálu a vrátit se do pohotovostního režimu.

Displej



12.6 CTCSS (SYSTÉM TICHÉHO LADĚNÍ ŘÍZENÝ SOU-VISLÝM TÓNEM)

Dvoumístný kód CTCSS odpovídá frekvenci konkrétního tónu, na které rádio vysílá. Dva uživatelé na stejném kanálu a s nastaveným CTCSS se navzájem slyší. Nebudou ale na daném kanálu slyšet nikoho jiného, pokud nebudou mít ostatní rádia aktivovaný stejný CTCSS kód. Twintalker 3600 má k dispozici 38 CTCSS kódů.

- Stiskněte dvakrát tlačítko  a CTCSS kód na LCD displeji začne blikat.
- Stiskněte tlačítko  nebo tlačítko , chcete-li provést změnu na jiný kód.
- Stisknutím tlačítka  potvrdíte svoji volbu a vrátíte se do pohotovostního režimu.



Jakýkoli PMR naladěný na stejném kanálu může přijímat a odposlouchávat rozhovor, používá-li kód CTCSS.



Chcete-li kód CTCSS deaktivovat, nastavte kód na '0'.

12.7 VOLACÍ TÓNY

Volací tón upozorní ostatní osoby účastníci se komunikace na to, že chcete zahájit přenos.

12.7.1 Odeslání volacího tónu

- Stiskněte krátce tlačítko . Dojde k přenosu volacího tónu na nastaveném kanálu po dobu dvou vteřin.


12.7.2 Nastavení volacího tónu

Twintalker 3600 má pět volacích tónů

- Stiskněte třikrát tlačítko . Zobrazí se C.
- Stiskněte tlačítko  nebo tlačítko , chcete-li vybrat jiný volací tón.



Chcete-li deaktivovat volací tóny, vyberte '0'.

- Stisknutím tlačítka  potvrdíte svoji volbu a vrátíte se do pohotovostního režimu.









Displej

12.8 VYHLEDÁVÁNÍ KANÁLŮ

VYHLEDÁVÁNÍ KANÁLŮ vyhledá aktivní signály v nekonečné smyčce od kanálu 1 po kanál 8, včetně CTCSS kódů.





12.8.1 Aktivace vyhledávání kanálů

- Stiskněte čtyřikrát tlačítko .
- Stiskněte a podržte tlačítko  nebo tlačítko  tak dlouho, dokud se nezobrazí 'Y'. Tak dojde k aktivaci vyhledávání.
- Stisknutím tlačítka  potvrdíte svoji volbu.
- Při zjištění aktivity na některém z osmi kanálů se vyhledávání kanálů zastaví a vy budete moci odposlouchávat rozhovor na tomto kanálu.
- Stiskněte tlačítko  nebo tlačítko , chcete-li daný kanál přeskočit.
- Nestisknete-li žádné tlačítko a nebyla-li zjištěna žádná aktivita, bude vyhledávání kanálů po pěti vteřinách automaticky pokračovat.



V režimu vyhledávání kanálů není možné měnit hlasitost reproduktoru.

12.8.2 Deaktivace vyhledávání kanálů

- Stiskněte čtyřikrát tlačítko .
- Stiskněte a podržte tlačítko  nebo tlačítko  tak dlouho, dokud se nezobrazí '-'. Tak dojde k deaktivaci vyhledávání.
- Stisknutím tlačítka  potvrdíte svoji volbu.

12.9 UZAMČENÍ KLÁVESNICE


12.9.1 Aktivace uzamčení klávesnice

- Stiskněte pětkrát tlačítko .
- Stiskněte tlačítko  nebo tlačítko , chcete-li aktivovat uzamčení klávesnice. Zobrazí se ikona uzamčení klávesnice.



Je-li aktivováno uzamčení klávesnice, bude funkční pouze tlačítko  a tlačítko .

12.9.2 Deaktivace uzamčení klávesnice

- V režimu uzamčení klávesnice stiskněte tlačítko  na dobu tří vteřin.
- Deaktivace bude potvrzena pípnutím a ikona uzamčení klávesnice zmizí.









12.10 SLEDOVÁNÍ KANÁLŮ

Tato funkce vám umožňuje sledovat aktivitu na nastaveném kanálu a CTCSS kódu po dobu 15 vteřin.


12.10.1 Aktivace režimu sledování

- Stiskněte šestkrát tlačítko  a začne sledování aktivity na kanálu. Zobrazí se nastavený kanál a CTCSS kód.
- Chcete-li zvýšit úroveň hlasitosti reproduktoru, stiskněte tlačítko . Chcete-li úroveň hlasitosti reproduktoru snížit, stiskněte tlačítko .
- Sledování kanálů se automaticky zastaví po 15 vteřinách.

12.10.2 Deaktivace režimu sledování

- V režimu sledování stiskněte tlačítko  nebo tlačítko , chcete-li režim sledování deaktivovat nebo vyčkejte 15 vteřin a sledování se automaticky zastaví.

12.11 ZAP/VYP PÍPNUTÍ "PŘEPÍNÁNÍ"

Po uvolnění tlačítko , vyšle jednotka pípnutí "přepínám", kterým potvrzuje, že jste přestali hovořit.

Deaktivace pípnutí "přepínám".

- Vypněte jednotku (§11.1)
- Při zapínání jednotky stiskněte a podržte tlačítko  (§11.1)

Při aktivaci pípnutí "přepínám" postupujte podle stejných pokynů.

13 TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Kanál	8
Vedlejší k d	CTCSS 38
Frekvence	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Dosah	Až 3 km (na otevřeném prostranství)
Baterie	3 x AAA alkalická nebo NiMH dobíjecí
Přenosový výkon	≤ 500mW ERP
Typ modulace	FM - F3E
Rozměstvení kanálů	12,5 KHz

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

14 ZÁRUČNÍ LIST

14.1 ZÁRUČNÍ DOBA

Na přístroje společnosti Topcom se vztahuje záruční doba 24 měsíců. Záruční doba začíná dnem zakoupení nového přístroje. Spotřební materiál nebo vady, které mají zanedbatelný vliv na fungování nebo hodnotu přístroje nejsou zárukou kryty. Záruku je nutné doložit předložením originální účtenky, na které je označeno datum nákupu a typ přístroje.

14.2 UPLATNĚNÍ ZÁRUKY

Vadný přístroj je nutné vrátit servisnímu centru společnosti Topcom včetně platného dokladu o nákupu.

Pokud se u přístroje během záruční doby objeví vada, společnost Topcom nebo její autorizované servisní centrum zdarma opraví všechny vady způsobené materiálem nebo výrobou

Topcom vyplní podle vlastního uvážení závazky vyplývající ze záruky tím, že vadný přístroj nebo jeho části opraví nebo vymění. V případě výměny přístroje může být barva a typ nového přístroje jiný, než u původně zakoupeného přístroje.

Datem zahájení záruční doby je datum původního zakoupení přístroje. Záruční doba se neprodlužuje, pokud byl přístroj

Topcomem nebo jeho servisními centry vyměněn nebo opraven.

14.3 ZÁRUKA NEZAHRNAJE

Poškození nebo vady, které vznikly špatným zacházením nebo obsluhou a vady vzniklé použitím neoriginálních částí nebo doplňků, které nejsou doporučeny Topcomem nejsou zárukou pokryty.

Záruka se nevztahuje na vady způsobené vnějšími faktory, jako jsou blesky, voda a oheň, ani na vady vzniklé během přepravy.

Záruku nelze vymáhat, pokud bylo sériové číslo na přístroji změněno, odstraněno nebo se stalo nečitelným.

Nárok na záruku je neplatný i v případě, že byl přístroj opravován, změněn nebo upraven uživatelem nebo servisním centrem, které nebylo Topcomem autorizováno.

1 WSTĘP

Dziękujemy za zakup Zestawu Topcom Twintalker 3600. Jest to urządzenie niskiej mocy, o małym zasięgu, służące do komunikacji radiowej bez kosztów eksploatacyjnych poza minimalnym kosztem ładowania baterii.

Aparat Twintalker 3600 działa na częstotliwościach PMR i może być używany w każdym kraju, gdzie taka usługa jest autoryzowana - tak jak opisano na opakowaniu i w niniejszej instrukcji.

2 PRZEZNACZENIE:

Może być używany do różnych celów zawodowych jak i do celów rekreacyjnych. Na przykład: by utrzymać kontakt w czasie podróży dwoma lub więcej samochodami, rowerami lub w czasie jazdy na nartach. Można go używać, by pozostać w kontakcie z dziećmi bawiącymi się na zewnątrz, itd...



Ograniczenia:

Sprawdź miejscowe przepisy zanim zaczniesz eksploatację urządzenia poza krajem gdzie go kupiono. Standard urządzenia może być zabroniony w tym kraju.

3 PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

3.1 OGÓLNE

Prosimy zapoznać się uważnie z poniższymi informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa i właściwej eksploatacji. Zapoznaj się z wszystkimi funkcjami urządzenia. Zachowaj tę instrukcję obsługi do przyszłego wglądu.

3.2 OPARZENIA

- Nie dotykaj anteny, jeżeli jej obudowa jest uszkodzona, ponieważ w razie jej kontaktu ze skórą w czasie transmisji może dojść do drobnych oparzeń.
- Baterie mogą spowodować uszkodzenie mienia np. przypalenie, jeżeli materiał przewodzący, taki jak: biżuteria, klucze lub łańcuszek zetknie się z odsoniętymi przyłączami. Może dojść wówczas do zamknięcia obwodu elektrycznego (zwarcia) i materiał może się mocno rozgrzać. Zachowaj ostrożność z naładowanymi bateriami, w szczególności przy umieszczaniu ich w kieszeni, portmonetce lub innym miejscu z metalowymi przedmiotami.

3.3 BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Użytkowanie w samochodach: nie umieszczaj urządzenia nad poduszką powietrzną ani w strefie jej działania. Poduszki powietrzne napełniają się z wielką siłą. Jeżeli komunikator znajduje się w strefie działania poduszki podczas jej aktywacji, to napędzony jej wielką siłą może spowodować poważne obrażenia znajdujących się w samochodzie osób.
- Trzymaj radio w odległości przynajmniej 15 centymetrów od rozrusznika.

- Jak najszybciej **WYŁĄCZ** radio, gdy wystąpią zakłócenia działania sprzętu medycznego.
- Nie wymieniaj baterii w otoczeniu potencjalnie grożącym wybuchem. Może wystąpić iskrzenie kontaktowe przy zakładaniu lub usuwaniu baterii, co może spowodować wybuch.
- Wyłącz swój komunikator, gdy znajdziesz się w otoczeniu potencjalnie grożącym wybuchem. W takim otoczeniu iskry mogą wywołać wybuch lub pożar i tym samym uszkodzenie ciała a nawet zgon.
- Nigdy nie wrzucaj baterii do ognia, ponieważ mogą wybuchnąć.



Miejsca, gdzie grozi wybuch są często, ale nie zawsze, wyraźnie oznaczone. Obejmują miejsca związane z paliwem, takie jak pomieszczenia pod pokładem na łodziach, lub związane z przechowywaniem lub przepływem paliw lub chemikaliów; miejsca, w których powietrze zawiera chemikalia lub drobiny takie jak zboża, kurz, opilki metalu; oraz każde inne miejsce w którym zaleciłoby się wyłączenie silnika pojazdu.

3.4 NIEBEZPIECZEŃSTWO ZATRUCIA

- Trzymaj baterie w miejscu niedostępnym dla dzieci.

3.5 INFORMACJE PRAWNE

- W niektórych krajach zabrania się używania PMR w czasie prowadzenia pojazdu. W takim przypadku, zjedź z drogi zanim skorzystasz z urządzenia.
- **WYŁĄCZ** to urządzenie na pokładzie samolotu, gdy zostaniesz do tego poinstruowany. Każde użycie tego urządzenia musi być zgodne z przepisami linii lotniczych lub zaleceniami załogi
- **WYŁĄCZ** urządzenie w miejscach gdzie wymagają tego wywieszki. Szpitale lub ośrodki zdrowia mogą korzystać ze sprzętu wrażliwego na zewnętrzną energię fal radiowych.
- Wymiana lub modyfikacja anteny może wpłynąć na specyfikacje radia PMR i może złamać przepisy CE. Nieautoryzowane anteny mogą również uszkodzić radio.

3.6 UWAGI

- Nie dotykaj anteny w czasie transmisji - może to wpłynąć na zasięg.
- Wyciągnij baterie, jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas.

4 CZYSZCZENIE ORAZ PIELĘGNACJA

- By wyczyścić urządzenie, przetrzyj wilgotną, miękką ściereczką. Nie stosuj detergentów ani rozpuszczalników; mogą uszkodzić obudowę i przecieć do wnętrza powodując trwałe uszkodzenie.
- Styki baterii można przetrzeć suchą, nie zostawiającą kudełków ściereczką.
- Jeżeli urządzenie się zamoczy, to natychmiast wyłącz je i wyciągnij baterie. Wysusz przegrodę na baterie miękką ściereczką, by zmniejszyć ryzyko uszkodzenia przez

wodę. Zostaw przegrodę baterii otwartą przez noc, lub do czasu gdy będzie zupełnie sucha. Nie używaj urządzenia dopóki całkowicie nie wyschnie.

5 USUNIĘCIE URZĄDZENIA



Usuń urządzenie i zużyte baterie w sposób przyjazny środowisku. Nie wyrzucaj baterii do normalnych odpadków domowych.

6 ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

- 2 x aparat Twintalker 3600
- 2 x klamerka na pasek
- Podręcznik
- Karta serwisowa

7 EKSPLOATACJA URZĄDZENIA PMR

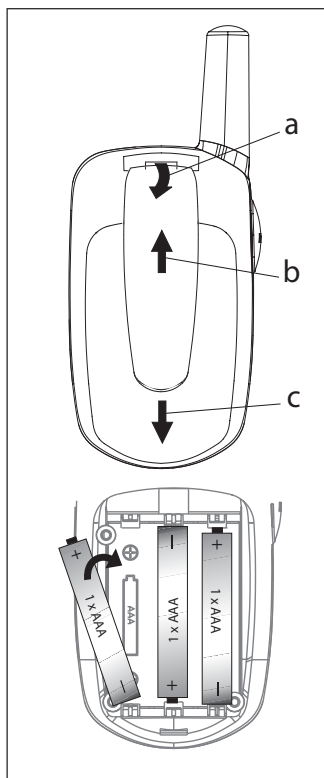
W celu komunikowania się między urządzeniami PMR należy je wszystkie ustawić na ten sam kanał i muszą znajdować się w obrębie zasięgu (maksymalnie do 3 km na otwartej powierzchni). Ponieważ urządzenia te działają na dostępnych pasmach częstotliwości (kanałach), to wszystkie włączone urządzenia dzielą te same kanały (w sumie 8). Dlatego nie gwarantuje się prywatności. Ktokolwiek, kto posiada urządzenie PMR ustawione na Twój kanał może podsłuchać Twoją rozmowę.

Jeżeli chcesz się skomunikować (transmisja sygnału głosowego) to musisz nacisnąć **(PTT)** - klawisz (Wciśnij by mówić). Gdy przycisk jest wciśnięty to urządzenie przechodzi na tryb nadawania i można mówić do mikrofonu. Wszystkie urządzenia PMR będące w zasięgu, ustawione na ten sam kanał i tryb czuwania (nie nadające) usłyszą Twoją wiadomość. Musisz poczekać z odpowiedzią na wiadomość, aż druga strona przestanie nadawać. Pod koniec każdej transmisji urządzenie nada sygnał dźwiękowy. By odpowiedzieć, wciśnij po prostu **(PTT)** - klawisz i mów do mikrofonu.



Jeżeli 2 lub więcej użytkowników wciśnie **(PTT) - klawisz w tym samym czasie to odbiorca odbierze najsilniejszy sygnał, a pozostałe będą przyciszone. Dlatego powinno się nadawać sygnał jedynie (wciśnij **(PTT)** - klawisz) gdy kanał jest wolny.**

8 PRZYGOTOWANIE



8.1 ŚCiąGANIE/INSTALACJA KLAMERKI NA PASEK

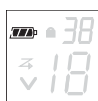
1. Aby ściągnąć klips z urządzenia, popchnij klamerkę (b) w kierunku anteny jednocześnie ciągnąc języczek klipsa (a).
2. Przy ponownej instalacji kliknięcie wskaże, kiedy klamerka umocuje się na miejscu.

8.2 WKŁADANIE BATERII.

1. Usuń klamerkę na pasek (§ 8.1).
2. Naciśnij pokrywę przegrody na baterie i zsuń ją w kierunku od anteny. (c)
3. Włóż trzy baterie alkaliczne 'AAA' lub akumulatory przestrzegając podanych wskazań biegunów.
4. Załóż z powrotem pokrywę przegrody na baterie (c) oraz klamerkę na pasek (§ 8.1).

9 POZIOM NAŁADOWANIA BATERII

POZIOM NAŁADOWANIA BATERII wskazany jest przez ilość kwadratów w ikoncie BATERIA na wyświetlaczu LCD.



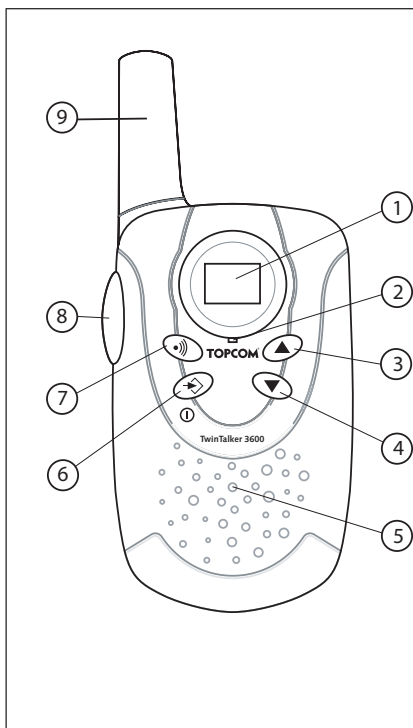
- Bateria pełna
- Bateria naładowana w 2/3
- Bateria naładowana w 1/3
- Bateria pusta

Gdy poziom naładowania baterii jest niski, co 10 minut rozlegnie się sygnał dźwiękowy powiadamiający o potrzebie zmiany baterii.



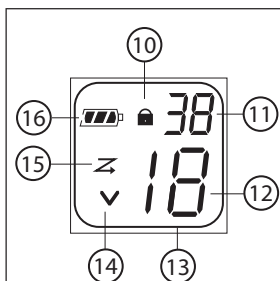
Wyrzuć baterie do wyznaczonych w tym celu pojemników, a nie do odpadków domowych. Nie wywołuj krótkiego spięcia & nie wrzucaj do ognia. Wyciągnij baterie, jeżeli nie zamierzasz używać urządzenia przez dłuższy czas.

10 KLAWISZE



1. Wyświetlacz LCD
2. Mikrofon
3. Klawisz W GÓRĘ ▲
- Aby zgłośnić
- Aby wybrać następną opcję w menu.
4. klawisz W DÓŁ ▼
- Aby ściszyć
- Aby wybrać poprzednią opcję w menu.
5. Głośnik
6. MENU/klawisz WŁĄCZ-WYŁĄCZ ★
- Aby Włączyć lub Wyłączyć.
- Aby wejść do menu.
7. Klawisz ROZMOWY ●
- Aby nadać sygnał rozmowy
8. Klawisz WCIŚNIJ BY MÓWIĆ (PTT)
- Wciśnij Aby Mówić lub zwolnij by słuchać
- Aby potwierdzić ustawienie w menu
9. Antena

11 INFORMACJE NA WYŚWIETLACZU LCD



10. Ikona zablokowanych klawiszy.
11. Kod CTCSS
12. Numer kanału/Wskazanie poziomu głośności
13. Ramka TX. Wyświetlana podczas transmisji
14. Ikona głośności. Wyświetlana podczas ustawiania poziomu Głośności.
15. Ikona Skanowania. Wyświetlana podczas trybu SKANOWANIE KANAŁÓW.
16. Wskaźnik poziomu naładowania baterii

12 EKSPLOATACJA APARATU TWINTALKER 3600

Wyświetlacz



12.1 WŁACZANIE/WYLACZANIE URZĄDZENIA

Aby WŁĄCZYĆ:

- wciśnij i przytrzymaj - klawisz. Urządzenie "zapiszczy", a na wyświetlaczu LCD wyświetli się aktualny kanał.

Aby WYŁĄCZYĆ:

- Wciśnij i przytrzymaj - klawisz. Urządzenie "zapiszczy" i wyświetlacz LCD zgaśnie.

12.2 USTAWIENIE GŁOŚNOŚCI.

- Wciśnij - klawisz w trybie oczekiwania aby zgłośnić. Poziom głośności jest wyświetlany razem z ikonką Głośności.
- Wciśnij - klawisz, aby ściszyć.

12.3 ODBIERANIE SYGNAŁU

Urządzenie jest stale w trybie OTRZYMYWANIE, gdy jest włączone i nie nadaje.



Aby inni ludzie otrzymali Twój przekaz, muszą być na tym samym kanale i muszą mieć ustawiony taki sam kod CTCSS jak ten, którego akurat używasz (§12.6).

12.4 TRANSMISJA SYGNAŁU

- Wciśnij i przytrzymaj - klawisz by NADAWAĆ. Wyświetla się Ramka TX.
- Trzymaj urządzenie w pozycji pionowej z MIKROFONEM w odległości 10cm od ust i mów w jego kierunku.
- Zwolnij - klawisz, gdy zechcesz przestać nadawać.







Aby sprawdzić aktywność kanałów użyj funkcji nasłuchiwania (§ 12.10). Maksymalny czas nadawania jest ograniczony do 1 minuty. Zwolnij i naciśnij - klawisz aby ponownie zacząć nadawanie.

12.5 ZMIENIANIE KANAŁÓW

- Wciśnij - jeden raz klawisz, a na wyświetlaczu zamiga bieżący numer kanału.
- Wciśnij - klawisz lub - klawisz aby zmienić kanał.
- Wciśnij - klawisz, aby wybrać pożądany kanał i powrócić do trybu oczekiwania.

12.6 CTCSS (CONTINUOUS TONE CODED SQUELCH SYSTEM)

Dwucyfrowy kod selektywnego wywołania CTCSS odpowiada specyficznej częstotliwości tonów nadawanych przez radio. Dwóch użytkowników na tym samym kanale i CTCSS mogą się nawzajem słyszeć. Nie będą mogli słyszeć nikogo innego na danym kanale chyba, że inne radio mają uaktywniony ten sam kod CTCSS. Twintalker 3600 ma dostępnych 38 kodów CTCSS.

- Wciśnij  - klawisz dwa razy, kod CTCSS zacznie migać na wyświetlaczu LCD.
- Wciśnij  - klawisz lub  - klawisz, aby zmienić na inny kod.
- Wciśnij  - klawisz, aby potwierdzić wybór i powrócić do trybu oczekiwania.



Każdy PMR ustawiony na ten sam kanał może otrzymać i usłyszeć rozmowę, również wtedy, gdy używają innego kodu CTCSS.




Aby wyłączyć kod CTCSS ustaw kod na '0'

12.7 TONY ROZMOWY

Ton rozmowy ostrzega innych, że chcesz rozpocząć nadawanie.

12.7.1 Wysłanie Tonu Rozmowy

- Wciśnij krótko  - klawisz. Ton rozmowy będzie nadawany na ustawionym kanale przez 2 sekundy.

12.7.2 Ustawienie Tonu Rozmowy

Aparat Twintalker 3600 ma 6 tonów rozmowy

- Wciśnij  - klawisz trzy razy. Zostanie wyświetlone C.
- Wciśnij  - klawisz, lub  - klawisz, aby wybrać inny ton.

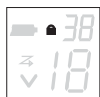
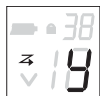


Aby wyłączyć Ton Rozmowy, wybierz '0'

- Wciśnij  - klawisz, aby potwierdzić swój wybór i powrócić do trybu oczekiwania.









Wyświet-
lacz



12.8 SKANOWANIE KANAŁÓW

SKANOWANIE KANAŁÓW wyszukuje aktywne sygnały w ciągłej pętli od kanału 1 do 8, włączając kody CTCSS.





12.8.1 Włączenie wyszukiwania kanałów

- Wciśnij  - klawisz cztery razy.
- Aby włączyć skanowanie wciśnij  - klawisz, lub  - klawisz, aż wyświetli się 'Y'.
- Wciśnij  - klawisz, aby potwierdzić swój wybór.
- Gdy zostanie wykryta aktywność na jednym z 8 kanałów to skanowanie kanałów zostanie zatrzymane i będziesz mógł posłuchać rozmowy na tym kanale.
- Wciśnij  - klawisz, lub  - klawisz, aby opuścić kanał.
- Jeżeli nie wciśnie się żadnego klawisza, ani nie zostanie wykryta żadna aktywność, to skaner kanałów podejmie automatycznie działalność po 5 sekundach.






Nie można zmienić głośności w trybie skanowania kanałów.

12.8.2 Wyłączenie skanera kanałów



- Wciśnij  - klawisz cztery razy.
- Aby wyłączyć skanowanie wciśnij  - klawisz, lub  - klawisz, aż pojawi się '- '.
- Wciśnij  - klawisz, aby potwierdzić swój wybór.

12.9 BOKADA KŁAWISZY


12.9.1 Włączenie blokady klawiszy

- Wciśnij  - klawisz cztery razy.
- Wciśnij  - klawisz, lub  - klawisz, aby włączyć blokadę klawiszy. Wyświetli się ikonka blokady klawiszy.



Jedynie  - klawisz i  klawisz będą działać przy włączonej blokadzie klawiszy.




12.9.2 Wyłączenie blokady klawiszy

- W trybie blokady klawiszy wciśnij  - klawisz na 3 sekundy.
- Sygnał dźwiękowy potwierdzi wyłączenie i ikonka blokady klawiszy zniknie.



12.10 NASŁUCHIWANIE KANAŁU

Ta funkcja umożliwia nasłuchiwanie ustawionego kanału i kodu CTCSS przez 15 sekund pod względem jakiegokolwiek aktywności.


12.10.1 Włączenie trybu nasłuchiwania

- Wciśnij  - klawisz sześć razy, aby włączyć nasłuchiwanie aktywności w kanale. Wyświetla się ustawiony kanał i kod CTCSS.
- Wciśnij  - klawisz, aby zwiększyć, lub  - klawisz, aby zmniejszyć głośność.
- Nasłuchiwanie kanału ustaje automatycznie po 15 sekundach

12.10.2 Wyłączenie trybu nasłuchiwania

- W trybie nasłuchiwania, wciśnij  - klawisz, lub  - klawisz, aby wyłączyć tryb nasłuchiwania, lub zaczekaj 15 sekund aż ustanie automatycznie.

12.11 WŁĄCZENIE/WYŁĄCZENIE SYGNAŁU "ROGER BEEP"

Po zwolnieniu  - klawisza, urządzenie prześle sygnał "roger beep", aby potwierdzić, że zakończyłeś nadawanie.

Aby wyłączyć "roger beep".

- Wyłącz urządzenie (§12.1)
- Naciśnij i przytrzymaj  - klawisz jednocześnie włączając urządzenie. (§12.1)

Aby włączyć "roger beep", postępuj jak wyżej.

13 DANE TECHNICZNE

Kanały	8
Sub-kody	CTCSS 38
Częstotliwość	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Zasięg	Do 3 Km (otwarte pole)
Baterie	3 x AAA Alkaliczne, lub ładowalne NiMH
Moc nadawania	=< 500mW ERP
Typ modulacji	FM - F3E
Zakres kanałów	12,5 KHz

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

14 GWARANCJA

14.1 OKRES GWARANCYJNY

Na aparaty Topcom udzielana jest 24-miesięczna gwarancja. Okres gwarancyjny rozpoczyna się w dniu zakupu nowego aparatu. Części podlegające zużyciu i uszkodzenia mające nieistotny wpływ na działanie albo wartość urządzeń nie są objęte gwarancją. Prawo do gwarancji należy potwierdzić, okazując oryginalny rachunek lub paragon z datą zakupu oraz nazwą zakupionego modelu.

14.2 SPOSÓB REALIZACJI GWARANCJI

Wadliwe urządzenie należy zwrócić do punktu usługowego firmy Topcom, załączając ważny dokument zakupu.

Jeżeli urządzenie wykaże wady w czasie objętym gwarancją, firma Topcom albo autoryzowany punkt usługowy dokona bezpłatnie naprawy wszystkich defektów spowodowanych wadami materiału lub błędami fabrycznymi.

Topcom spełni warunki gwarancji, dowolnie albo dokonując naprawy wadliwego urządzenia albo wymieniając urządzenie lub jego wadliwe części. W wypadku wymiany, kolor i model mogą różnić się od pierwotnie zakupionego urządzenia.

Pierwotna data zakupu wyznacza początek okresu gwarancyjnego. Okres gwarancyjny nie podlega wydłużeniu przy wymianie lub naprawie urządzenia przez firmę Topcom albo przez jej autoryzowane punkty usługowe.

14.3 WYJĄTKI W OBOWIĄZYWANIU GWARANCJI

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń lub defektów spowodowanych niewłaściwym postępowaniem albo użytkowaniem oraz uszkodzeń spowodowanych użyciem nieoryginalnych części lub akcesoriów, które nie są zalecane przez Topcom.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku działania czynników zewnętrznych, takich jak wyładowania atmosferyczne, woda i ogień, a także uszkodzeń powstałych w czasie transportu.

Zgłoszenia gwarancyjne nie będą honorowane, jeżeli numer seryjny urządzenia został zmieniony, usunięty lub jest nieczytelny.

Zgłoszenia gwarancyjne zostaną uznane za bezpodstawne, jeżeli urządzenie było naprawiane, przerabiane albo modyfikowane przez kupującego lub przez niewykwalfikowane, nie uznane oficjalnie przez Topcom punkty usługowe.

TOPCOM®

TwinTalker 3600



6x



not included • niet inbegrepen
nicht einbegriffen • ikke inkludert
non comprises • non incluse
medfølger ej • følger ikke med
ei sisälly • no incluídas • nao incluído
nejsou zahrnutý • nincs mellékelve
δε συμπεριλαμβάνονται

FOR USE IN:



C €0197 !



visit our website
www.topcom.net